

कालिदासकोशः

THESAURUS OF KĀLIDĀSA

Vol. 1

H. L. Shukla



B.R. Publishing Corporation

[A Division of BRPC (India) Ltd.]

Delhi-110052

Preface

The Himalayas are our national mountain; the Ganges is our national river; the Gītā is our national scripture; and Kālidāsa is our national poet. There is no appropriate author other than Kālidāsa to be counted as the first. He is probably the first in chronological order and is so in eminence as a poet. He was recognised as the greatest poet by poets and writers of the future generations. There are statements about him that when Kālidāsa is counted as the first among poets, there is no one to be counted as the second to follow him. He is placed with Veda Vyāsa, the author of the Mahābhārata, and Vālmiki, the author of the Rāmāyaṇa. They form a trio.

Kālidāsa owes his fame to a number of factors. He is the oldest of the classical poets preserved in the school-tradition of Sanskrit. For centuries, his works Raghuvaṃśha, Kumārasambhava, and Meghadūta inspired Indian children to learn Sanskrit language and poetry.

These poems were taught by school-teachers verse by verse, explaining the formation of each word, furnishing the appropriate rule for each reconstruction, and defining each figure of speech. We have in manuscript-forms the lectures of some fifty of these school-teachers from the 10th Century A.D. down to the present. That Kālidāsa's poetry could survive such treatment is evidence of the author's invulnerable genius. For these children loved what they memorized and imitated Kālidāsa when they came to write poetry of their own.

Again Kālidāsa is only author of the classical tradition who wrote plays as well as poems. Other classical authors specialized in one or the other form of writing. The plays, until recently did not form part of the school-tradition; no ancient commentary on them is preserved. They were works that were read privately for pleasure or staged at courts for several textual variations. We have three plays of Kālidāsa, which for 1,600 years have furnished us with models for aesthetic enjoyment, laughter, love and compassion.

The merits of Kālidāsa's works cannot be gainsaid. Nor they put all other Indian authors into shade because Sanskrit is too traditional and anti-individualistic medium to produce a concentration of all of its genius in a single man as English did in Shakespeare's case. Kālidāsa's merit is rather a merit of balance; he combines convention and originality, reason and emotion, worldly values and mystical ones, with invariable taste. One can find each of these elements expressed separately in other Sanskrit authors. But no other Sanskrit

Contents

| | |
|----------------------|----|
| <i>Preface</i> | v |
| <i>Introduction</i> | xi |
| <i>Abbreviations</i> | xx |

Vol. 1

| | | | |
|--------|---|---|-------|
| Part-I | : | <i>Pada-Kosha</i> (Grammatical Dictionary) (अ से ल) | 1-321 |
|--------|---|---|-------|

Vol. 2

| | | | |
|----------|---|---|---------|
| Part-I | : | <i>Pada-Kosha</i> (Grammatical Dictionary) (व से ह) | 322-442 |
| Part-II | : | Information Theoretical Data on Meghadūta | 443-493 |
| Part-III | : | Rediscovering Kālidāsa | 495-610 |
| | | Epilogue | 611-613 |
| Part-IV | : | Kālidāsa in Legends | 615-649 |
| | | <i>Bibliography</i> | 650 |

study of the semantics of the words and sentences in literary texts. The reason for this lies in its attempt to distant itself from semantic problems. The linguist too does not want to enter an area for which he does not believe himself methodologically equipped. The interdependency of the elements of a context is most evident in Meghadūta where these elements are expressed in a concentrated form. Thus Kālidāsa-Kosha intends to imply that traditional method of speech and literary observations of Kālidāsa should be revised. What is important is the combination of semiotic systems which alone avoids one-sidedness and is in a position to facilitate new insights. An interdisciplinary approach within the frame of the study of language of Kālidāsa can open up new ways of looking at classical language, so that we do more justice to the complex functioning of the language of Kālidāsa.

The present study is also an attempt to study Kālidāsa using the semiotics. Thus, the present study is first in the world for the semioticians in analysing the language of Kālidāsa. Here I have developed theory of segmentation of Kālidāsa writings in smallest scale. Micro-segmentation of Meghadūta is offered in the second part. This study is based on explanatory hypothesis, and depends largely on the processing of information. Segmentation of ideas has been done in order to decode the message intended for the readers by Kālidāsa in his writings.

4. Directions for the Use of this Dictionary

This is a comprehensive dictionary of the Meghadūta of Kālidāsa. The phrases (*pada*), words, and commentaries have been compiled and analysed in it in a statistico—linguistic and semiotic framework.

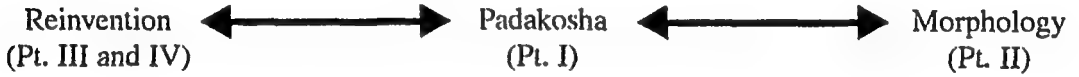
Numbers in brackets at the end of an entry in the FIRST PART of the dictionary (*padakosha*) present a statistical data. Thus अंशुकानि (पू. 65.3.1.41) refers to अंशुकानि (पूर्वमेघ, verse No. 65, line No. 3, pada or phrase No. 1, and word or shabda No. 41). The padas or phrases and shabdas or words are counted in every verse, so that the corpus may be presented as per stylo-statistic principles.

Numbers in round brackets at the end of an entry in the SECOND PART of the dictionary (शब्दकोशः) is a reference to the serial number of phrases of the FIRST PART (पदकोशः); so that the readers may find various forms of a word (with सुबन्त and तिङन्त) in the FIRST PART of the dictionary. Thus the PART SECOND (शब्दकोशः) is, as a matter of fact, an expansion of the PART FIRST (पदकोशः).

A number after T at the end of an entry in the SECOND PART is a reference to the serial numbers of 'A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages (London) by R. L. Turner.

In the task of compiling Kālidāsa-Kosha, we have unravelled several strands that are implied in the meaning of a word. A word has been treated as a symbol of social institution that once gave birth to it and has been recalled to expose the full facts of its genesis. The probe has been applied deeper to touch the multiple layers superimposed on the history of the words of Kālidāsa. It was then possible to extricate in a chronological sequence of the strata in which the meaning lies embedded. In order to trace the evolution and journey of the words of Kālidāsa a reference is made to the serial numbers of Turner's dictionary. The readers may find their development in MIA and NIA Languages. Thus the treatise presents the cultural history of the words of Kālidāsa.

This dictionary is based on the principles of semiotics and it is proposed to analyse the language of Kālidāsa on the following basis :



As the above are interwoven in a chain, the one leads to the other.

– H. L. Shukla

List of Roman Abbreviations

| | |
|-----------|--------------------------------------|
| a. | adjective |
| adv. | adverb |
| agt. | a noun of agency or verbal adjective |
| cl. | Class or conjugation |
| CDK | Comprehensive Dictionary of Kalidasa |
| comp. | Composition |
| compar. | Comparative |
| du. | dual |
| f. | feminine |
| fut. | future |
| fut p. p. | future passive participle |
| imp. | imperative |
| ind. | indeclinable |
| indef. | indefinite |
| m. | masculine |
| m. f. | masculine and feminine |
| m.n. | masculine and neutre |
| n. | neuter |
| p. | particle |
| p. p. | past or passive participle |
| par. | Parasmaipada |
| pass. | passive voice |
| pl. | plural |
| pot. | potential |
| pres. | present |

| | |
|----------|---------------------------|
| pres. p. | present participle |
| pret. | preterite |
| prep. | preposition |
| pron. | pronoun |
| pronom. | pronominal |
| rel. | relative |
| s. | substantive |
| sin. | singular |
| 1 c. | 1st case, or nominative |
| 2 c. | 2nd case, or accusative |
| 3 c. | 3rd case, or instrumental |
| 4 c. | 4th case, or dative |
| 5 c. | 5th case, or ablative |
| 6 c. | 6th case, or genitive |
| 7 c. | 7th case, or locative |
| 8 c. | 8th case, or vocative |
| 1 cl. | 1st class, or conjugation |
| 2 cl. | 2nd class or conjugation |

Part-I

Padakosha

(Grammatical Dictionary)

खण्ड-1

पदकोशः

In this Part, Numbers in bracket at the end of an entry present a statistical data (पूर्वमेव, verse no., line no., pada or phrase no., and word or shabda no.) The pada or phrases and shabdas or words are counted in every verse, so that the corpus may be presented as per stylo-statistic principles.

मल्लिनाथ ने इसे कच्छेषु इति अनुकच्छम्—सप्तमी के अर्थ में लिया है। इसे 'कच्छस्य समीपे' इस अर्थ में भी लिया जा सकता है।

- 53 अनुकनखलम् (पू० 53.1.3.5) कनखल+ङस्+अनु; अव्ययीभाव; संज्ञा, नपुं० अव्यय; कनखलसमीपस्थं (चरित्र०) कनखलस्याद्रेः समीपे (मल्लि०); कनखल इति गङ्गाद्वारे कोऽपिपर्वतः। तथा महाभारते—गङ्गाद्वारं युधिष्ठिर! पुण्यं तत्ख्यायते राजन् ब्रह्मर्षिगणसेवितम्॥ सनत्कुमारः कौरव्यः पुण्यः कनखलस्तथा। पर्वतश्च पुरूर्नाम यत्र जातः पुरुरवा॥ इति (प्रदीप); कनखलाख्यस्य पर्वतस्य समया अनुकनखलम् (चरित्र०); 'अनुर्यतसमया' इति अव्ययीभावः (संजी०); कनखलाख्ये शैले; 'गङ्गाद्वारं युधिष्ठिर। पुण्यं तत्ख्यायते राजन् ब्रह्मर्षिगणसेवितम्। सनत्कुमारः कौरव्यः पुण्यः कनखलस्तथा। पर्वतश्च पुरूर्नाम यत्र जातः पुरुरवाः।' इति भारतोक्तेः (विद्युल्लता), कनखल-नाम्नस्तीर्थस्य समीपे कनखलं लक्ष्यीकृतं वा (सुबोधा); कनखलस्य समीपे इति। अव्ययीभाव समास। कनखल=यह हरिद्वार के पास गंगा के पश्चिम तीर पर एक गाँव है, जो प्राचीन काल से तीर्थ माना गया है। स्कन्दपुराण के अनुसार इसकी व्युत्पत्ति है—कः (कौन)+खलः (दुष्ट, पापी)+न (मुक्ति नहीं पाता है) देखिए—

'खलः को नात्र मुक्तिं वै भजते तत्र मज्जनात्।

अतः कनखलं तीर्थं नाम्ना चक्रुर्मुनीश्वरा॥'

हरिवंश के निम्न पद्यों में भी यही भाव है—

'गंगाद्वारं कनखलं सोमो वै तत्र संस्थितः।'

तथा—'स्नात्वा कनखले तीर्थे पुनर्जन्म न विद्यते।'

मल्लिनाथ ने इसे पर्वत माना है। इसकी पुष्टि महाभारत के 'एते कनखला राजन् ऋषीणां दयिता नगाः (वनपर्व 135.5) से होती है। काले का विचार है कि यह नाम सम्भवतः इसलिए रखा गया हो कि यहाँ सोना पाया जाता है।—कनक खल=कनखल। इसकी पुष्टि में उन्होंने कथासरित्सागर 3.4.5. का प्रमाण दिया है। यह आश्चर्य की बात है कि कालिदास हरिद्वार का उल्लेख नहीं करते जब कि वहाँ गङ्गा को विशेष गुणवती माना गया है। देखिये—सर्वत्र सुलभा गंगा त्रिषु स्थानेषु दुर्लभा। हरिद्वारे प्रयागे च गंगासागर संगमे॥ यह सम्भव है कि हरिद्वार का सम्बन्ध अपने नाम के द्वारा विष्णु से होने के कारण शिव के पुजारी कालिदास को रुचिकर न लगा हो। समस्त मार्ग में उन्होंने शैवतीर्थों का ही मुख्यतया वर्णन किया है। यह भी हो सकता है कि उस समय कनखल की समीपता के कारण हरिद्वार अथवा हरद्वार का न कोई विशेष माहात्म्य हो, न कवि ने उसका वर्णन करना आवश्यक समझा हो। साधुराम 'कनखल=गंगाद्वार=हरि (हर)—द्वार=विष्णुपद (पदी)=हर की पौड़ी' यह तुलना देकर 'कनखल' को 'हरद्वार' ही मानते हैं। उ०मे० 59 के 'चरणन्यास' को भी वे हर की पौड़ी मानते हैं। दोनों में विरोध है। अपि च, आधुनिक 'कनखल' हरिद्वार से भिन्न स्थान है। अतः कालिदास का कनखल 'हरिद्वार' नहीं माना जा सकता।

- 54 अनुकूलः (पू० 10.1.6.8) अनुकूल+सु; विशेषण, पुं० प्रथमा० एक०; अनुकूलः पृष्ठदेशानुगामी (चरित्र०); यामुद्दिश्य गन्ता व्रजति तामेव दिशं प्रति वायोरनुगमनामनुकूल्यम्; यथा रघुवंशे—'पवनस्यानुकूलत्वात् प्रार्थनासिद्धिर्नासिनः। रजोभिस्तुरगोद्धतैरस्पृष्टालकवेष्टनौ' इति। (विद्युल्लता); अनुकूलः पश्चाद्वर्ती (सुबोधा) अनुकूल इत्यनेनास्य यात्रायां शुभशंसित्वमुक्तम्। तथा च ज्योतिषशाकुने—

"अनुलोमगतौ हृद्ये मृदूपक्रमसन्ततौ।

समीरणे देहसुखे प्रयातुः सर्वसम्पदः॥" इति। (सुबोधा)

पीछे से आने वाली धीमी-धीमी वायु अनुकूल मानी गई है।

इस पद की व्युत्पत्तियाँ इस प्रकार दी जाती हैं—(1) के जले लासः लसनमस्य केलासः। तस्य अयं कैलासः (2) केलीनां समूहः कैलम्। तेनास्ते अत्रेति कैलासः। केलि+अण् = कैल+√अस्+घञ्। (3) कं जलम्। इला भूमिः। केलयोः जलभूम्योः आस्ते इति (=आसः) कैलासः। (4) किलासः (कुष्ठशुभ्रस्तुषारो) विद्यतेऽत्रेति कैलासः (सा०)। इनमें (1) में 'के सुखे' अर्थ उचित रहेगा। प्रथम दोनों व्युत्पत्तियाँ प्रकरणोचित हैं।

यह शिव और कुबेर का निवास स्थान है। यह स्फटिकमणि का बना हुआ पर्वत है। यह शिवजी का क्रीड़ाशैल है (मे० 64)। यहाँ हर प्रकार के वृक्ष मिलते हैं, जो बारह महीने फल देते हैं। यहाँ के जंगलों में ऋषि, मुनि, यक्ष, किन्नर आदि रहते हैं। यह हिमालय का रत्न और औषधि-प्रधान भाग है। देखो कुमारसम्भव 1.2 कैलास पर्वत हिमालय के उत्तर में स्थित है और इसे शिव तथा पार्वती का निवास स्थान कहा जाता है। शिव के मित्र कुबेर का भी यहीं निवास है।

- 167 आक्षिपत्सु (उ० 7.2.7.34) आङ्+क्षिप्+शतृ+सुप्; विशेषण; सप्तमी, बहुवचन; आहरत्सु (प्रदीप); आहरत्सु सत्सु (संजी); अपहरत्सु (पंचिका); आक्षिपत्सु सत्सु। गुह्यदर्शने हि लज्जा भवतीति वास आक्षिपत्स्वित्युक्तम् (सुबोधा); आ+√क्षिप्+शतृ+पु० सप्तमी बहु०। यहाँ पर भावलक्षण में सप्तमी है। 'हटाये जाने पर' न कि 'हटा दिये जाने पर' या 'हटवाये जाने पर'। यदि यहाँ कार्य-समाप्ति इंगित कर दी जाती, तब तो शायद उन स्वतः उच्छ्वसित होते हुए बन्धनों वाली कामिनियों को आत्मस्मरण ही न रह जाता। इतनी रसविभोर हो उठतीं। कौन भला तब चूर्णमुष्टियाँ फेंकतीं? जरा विद्युल्लता के शब्दों में देखें—“आक्षिपत्सु अपहरत्सु न तुआक्षिपतवस्तु-इति वर्तमान-निर्देशः। हरणे निवृत्ते तासां स्वात्मनोऽपि स्मरणासम्भवाद् चूर्णमुष्टिप्रेरणादीनां स्मरणदशाभाविनां दूरनिरस्ततां द्योतयितुम्। यथामरुतः—“धन्याऽसि या कथयसि प्रियसङ्गमेऽपि विस्रब्धचाटुकशतानि रतान्तरेषु। नीवीमप्रति प्रणिहिते हि करे प्रियेण सख्यः शपामि यदि किञ्चिदपि स्मरामि।।” हटवाने का क्या प्रश्न जब स्वयं खिसक पड़ा हो?

- 168 आखण्डलस्य (पू० 15.2.9.31) आखण्डल+ङस्; संज्ञा, पष्ठी एकवचन; इन्द्रस्य (चरित्र०); इन्द्रस्य (संजी०); आखण्डलः इन्द्रः (विद्युल्लता); शक्रस्य (सुबोधा)।

यह इन्द्र का पर्यायवाची है।—आखण्डयति भेदयति इति आखण्डलः। आ+√खण्ड्+कलच्। (ङ 1.106) देखो अमर० 1.1.44 पर व्याख्या सुधा। ऋ० 2.12.2 में इन्द्र को चञ्चल पर्वतों का निग्रहीता = भेदक बताया है। वेद में 'पर्वत' मेघ का पर्यायवाची है। अतः 'मेघों का भेदक' होने से सूर्य ही 'आखण्डल' कहलाता है। इन्द्र भी सूर्य है। लोक में 'पर्वत' के मेघ अर्थ को छोड़कर उसे 'पत्थरों वाला पर्वत' = गिरि समझकर इन्द्र के उनके पर काटने की कथा प्रचलित हो गई। श्री साधुराम ने इसका अर्थ—Prism वत् वर्णखण्डक, जलबिन्दुमय मेघ' किया है। उनसे सहमत होना सम्भव नहीं।

इस सम्बन्ध में वराहमिहिर का अधोलिखित इन्द्रधनुष की उत्पत्ति का वर्णन भी विचारणीय है—सूर्यस्य विविधवर्णाः पवनेन विघटिताः साध्रे वियति धनुःसंस्थाना ये दृश्यन्ते तदिन्द्रधनुः।। केचिदनन्तकुलोरगशवासोद्भूतमाहुराचार्याः।। इससे स्पष्ट है कि 'वल्मीक' 'मेघ' है और 'आखण्डल' 'सूर्य'। कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शाकु० में इसका प्रयोग दो बार (553.2; 571.4) हुआ है।

- 169 आख्याते (उ० 39.1.2.4) आख्यात+ङि; संज्ञा, सप्तमी, एकवचन; कथिते सति (चरित्र; आख्याते सति (संजी०); उक्ते सति (पंचिका); उक्तवति, प्रकृत्वात् त्वयि, आख्यात इति आरम्भे कर्तरिक्त; किंवा कर्मणि क्तः इति पूर्वोक्ते आख्याते त्वया उक्ते सतीति योज्यम् (सुबोधा)।

- 170 आगतम् (उ० 38.2.10.29); आङ्+गम्+क्त+अम्; विशेषण, द्वितीया, एकवचन; भर्तुः सन्देशकथनार्थ आगतमित्यर्थः (संजी०); प्राप्तम् (पंचिका); संप्राप्तम् (सुबोधा)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त रघु० (3.67) तथा मालवि० (4.16) में इसका प्रयोग एक-एक बार हुआ है।

- 171 आगण्डलम्बम् (उ० 30.2.8.23) आङ्+गण्ड+अम्+लम्ब+अच्+अम्; विशेषण; द्वितीया एकवचन; गण्डावधिलम्बमानमित्यर्थः (प्रदीप); आगण्डं कपोलस्थलपर्यन्तं लम्बते तत् (चरित्र०); आगण्डं लम्बत इति आगण्डलम्बम् कपोलस्तम्भम् (पंचिका); गण्डस्थलगाभिनं कर्तन तैलमार्जनाद्यभावात्। आगण्डं गण्डस्थलपर्यन्तं लम्बते लुठतीति पचादित्वान्। (सुबोधा) 'गण्डाद् आ, आगण्डम्। "आङ्मर्यादाऽभिविध्योः" (2.1.13)। लम्बत इति लम्बः। 'नन्दिग्रहिपचादिभ्यो ल्युणिन्यचः' (3.1.134.) इत्यच्। आगण्डं लम्ब; आगण्डं लम्बः ('सुप्सुसा'-समासः)। कपोल तक लटकते हुए केश को। घुंघराले बालों के तैलहीन एवं कड़े पड़ जाने के कारण लच्छे टूट गये होंगे और वे कुछ लम्बे हो चले होंगे—"उपेक्षया भंगुरभङ्गिभङ्गात् प्रगुणायतमित्यर्थः।" परन्तु भरतसेन की उक्ति से कुछ और ही बात जाहिर होती है। उन्होंने उसके प्रमाण में एक प्राचीन श्लोक भी उद्धृत किया है। 'प्रोषितपतिका न तो अलकों को अलङ्कृत कर सकती थी, न उनको आमलकी आदि से मल-मीज सकती थी, न उसको काट-छाँट सकती थी, न उसमें तैलादि डाल सकती थी और न उन्हें प्रसाधित कर सकती थी।' भरतसेन ने इस उक्ति के आधार पर यक्षी के अलकों के काटे-छाँटे न जाने के कारण ही उनकी अकपोललम्बता मानी है। प्रवास के कारण आठ महीने तक न कटाये जाने के कारण कपोल तक बढ़ पाये। इससे लगता है कि सम्भवतः कालिदास के समय में भी पौराणिकनायें या कम से कम यक्ष-सुन्दरियाँ अवियुक्तावस्था में केशों की बाँबिग जैसी छाँटायी अवश्य कराती रही होंगी।

- 172 आगन्तून् (पू० 33.4.21.38) आगन्तु+शस्; विशेषण, द्वितीया, बहुवचन; आगन्तुकान् (चरित्र०) देशान्तरात् आगतान्; उणादिकस्तुन प्रत्यय (संजी०)।

- 173 आग्राय (पू० 21.3.14.33) आङ्+ग्रा+क्त्वा; शिङ्घित्वा (सुबोधा) उपलभ्य (सुबोधा) सूँघकर।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग रघु० (5.48) तथा शाकु० (389.9) में एक-एक बार हुआ है।

- 174 आत्मनः (उ० 40.1.6.6) आत्मन्+ङ्स; संज्ञा षष्ठी, एकवचन; स्वस्य (संजी०); स्वयम् (पंचिका); वचनादित्यनेन विकलया यन्मया वक्तुं विस्मृतं तदपि त्वया दृष्टावस्थं वक्तव्यमिति ज्ञापितम् (सुबोधा); उप+√कृ धातु के योग में षष्ठी विभक्ति आती हैं, यह व्यवहारसिद्ध है। इसका भाव यह है कि तुम परोपकारी यज्ञमय जीव हो। तुम परोपकार से आनन्द प्राप्त करते हो। अतः मेरी पत्नी को सन्देश देकर आप प्रसन्न होंगे और अपनी भलाई करेंगे। इस सत्कर्म द्वारा आप पुण्य के भागी बनेंगे तथा अपनी मातृतुल्य भाभी को जीवनदान देकर वस्तुतः अपना ही भला करेंगे और दूसरे का नहीं। अपने बन्धुवर्ग को सुख देना अपने पर ही उपकार करना है।

यहाँ 'उपकर्तुम्' के साथ आत्मनः में सम्बन्ध-विवक्षा करने से द्वितीया के स्थान में षष्ठी का प्रयोग हुआ है। इस सम्बन्ध में टीका में उद्धृत भारवि तथा श्रीहर्ष के उदाहरण भी देखिये—किरात VII.28 'सालक्ष्मीरुपकुरुते यया परेषाम्' 'साधूनामुपकर्तुम् लक्ष्मीं दृष्टुं विहायसा गन्तुं न कुतूहल कस्य मनश्चरितं च महात्मनं श्रोतुम्।' माघ ने भी ऐसा प्रयोग किया है, देखिये शिशु० XX.74. उपकृत्य निसर्गतः परेषामुपरोधं न हि कुर्वते महान्तः'।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तैंतीस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (5), शाकु० (9), विक्रम० (3), कुमार० (4), मालवि० (1)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 175 आत्मना (उ० 48.1.5) आत्मन्+टा; सर्वनाम, तृतीया, एकवचन; स्वयमेव (प्रदीप); स्वयमेव (चरित्र०); स्वेन, 'प्रकृत्यादिभ्य उपसंख्यानमिति तृतीया (संजी०); न पुनरन्येन। एक टीका में 'आत्मना नावलम्बे' यह पाठ और इसकी निम्न व्याख्या की है—'आत्मना स्वयमेव आत्मन मनो नावलम्बे। अपितु धैर्यं प्राप्स्यामि' अर्थात् अपने आप = स्वयं ही अपने मन को धीरज नहीं देता, अपितु धैर्य प्राप्त कर ही लूँगा। आत्मा से ही आत्मा की सहायता के लिए देखिये, गीता VI.5 उद्धरेदात्मानात्मानं नात्मानमवसादयेत्। आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः।। महा०भा० में भी 'आत्मनैवात्मानं प्रशंसेत्' यह पाठ आया है। अपने आप को स्वयं सम्भालने की बात महाकवि ने वाल्मीकि से ही ग्रहण की है। उसकी अन्यच्छायायोनिता—“दुष्करं कुरुते रामो हीनो यदनया प्रभुः। चारयत्मात्मनो देहं न शोकेनावसीदति।” दक्षिणावर्तनाथ ने—“आत्मनं स्वदेहम् 'आत्मना स्वयमेव अवलम्बे धारयामि।” यही अर्थ भरतसेन ने भी लिखा है। मल्लिनाथ ने 'आत्मना' की तृतीया को “प्रकृत्यादिभ्य उपसंख्यानम्” (वार्तिक) के अनुसार मानकर इसका आशय इस प्रकार स्पष्ट किया है—“यथाकथञ्चिज्जीवामि—इत्यर्थः। वैसे 'आत्मन्' शब्द के कई अर्थ होते हैं—“आत्मा जीवे धृतौ देहे—” (वैजयन्ती)। इसीलिए इस अंश के अन्य अर्थ भी 'विद्युल्लता' में दिये गये हैं—“आत्मानं जीवं देहं वा। ×× आत्मना धृत्या। अथवा धैर्यावलम्बिना स्वेनैव समाश्वासयित्रन्तराभावात्।”

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग आठ बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त रघु० में तीन बार (1.14; 5.11; 8.51), कुमार० में तीन बार (2.10; 8.54; 5.339) तथा मालवि० में एक बार (118.22) इसका प्रयोग हुआ है।

- 176 आत्मबिम्बम् (पू० 50.3.8.54) आत्मन्+डस्+बिम्ब+अम्; तत्पुरुष, संज्ञा, द्वितीया, एकवचन; स्वशरीरमण्डलम्; बिम्बोऽस्त्रीमण्डलसमप्रतिमामुखलक्ष्येषु। प्रतिबिम्बे तत्प्रतिकृतौ इति यादवः (प्रदीप); निजस्वरूपम् (चरित्र०); स्वमूर्तिम् (संजी०); स्वशरीरमण्डलम्; 'दरीगृहद्वारिविलम्बिबिम्बाः' इतिवत् (विद्युल्लता); स्वशरीरम् (सुबोधा)।

- 177 आत्मानम् (द्विवारं प्रयुक्तम्) (उ० 44.2.26.15; 48.1.28.2) आत्मन्+अम्; संज्ञा, द्वितीया, एकवचन; माम् (प्रदीप); माम्, मत्प्रतिकृतिमित्यर्थः (संजी०) मुझको अर्थात् मेरी प्रतिकृति को।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग पैतालिस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (14), शाकु० (12), कुमार० (10), मालवि० (5), विक्रम० (22)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 178 आत्माभिलाषम् (उ० 49.3.17.34) आत्मन्+डस्+अभिलाष+अम्; तत्पुरुष, संज्ञा, द्वितीया, एकवचन; आत्मनः अभिलाषं कामम् (पंचिका); स्वकीयवाञ्छितं (सुबोधा); अपनी इच्छाओं को।

- 179 आददानः (पू० 651.4.20) आङ्+दा+शानच्+सु; पु० प्रथमा, एकव० कृदन्त क्रिया, प्रथमा, एकवचन; पिवन्नित्यर्थः (संजी०) ग्रहन् (सुबोधा); लेते हुए अर्थात् पीते हुए।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग कुमा० (7.94) में एक बार हुआ है।

- 180 आदातुम् (पू० 49.1.2.4) आङ्+दा+तुमुन्; अव्यय; स्वीकर्तुम् (चरित्र०); ग्रहीतुम् (सुबोधा); लेने के लिए।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शाकु० में इसका प्रयोग एक बार (537.6) हुआ है।

- 181 आदाय (पू० 20.2.8.31) आङ्+दा+क्त्वा; अव्यय; गृहीत्वा (चरित्र०); गृहीत्वा (सुबोधा) लेकर।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग सत्ताइस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (8), शाकु० (6), विक्रम० (5), कुमार० (4), मालवि० (3)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 182 आद्यम् (पू० 29.4.11.74) आद्य+सु; विशेषण प्रथमा, एकवचन; प्रथमः (चरित्र०) प्रधानम् (विद्युल्लता); प्रथमम् (सुबोधा); पहला।

आदौ भवः इति आद्यम्। आदि+यत्।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग चार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग कुमार० में दो बार (1.333; 7.91) तथा रघु० में एक बार (18.52) हुआ है।

- 183 आद्या (उ० 21.4.18.51) आद्या+टाप्+सु; विशेषण प्रथमा, एकवचन; प्रथमा। धातुः प्रथमायाः युवतिसृष्टे आदरेण निर्मितत्वात् तद्रामणीयकमस्ति इति भावः। एवं रूपा तस्मिन् भवने यद्यस्ति तां जानीया इत्युत्तरत्र सम्बन्धः (प्रदीप); प्रथमं (संजी०); प्रायेण शिल्पिनां प्रथमनिर्माणे प्रयत्नातिशयवशात् शिल्पनिर्माणसौष्ठवं दृश्यत इति आद्या विशेषणं तथा च अस्मिन् प्रपञ्चे न कुत्रापि एवंविधं रामणीयकं रमणीरत्नमस्तीति भावः (संजी०); आदौ हि अनुद्वेगाद् रम्यं निर्माणं भवति (पंचिका); भाव यह है कि ब्रह्मा की प्रथम कृति होने के कारण यह सर्वोत्कृष्ट रचना थी। उसने अपनी समस्त कौशल इसकी रचना में प्रदर्शित कर दिया था। शाकु० 2-20 में यही भाव 'स्त्रीरत्नसृष्टिरपरा' कहकर व्यक्त किया गया है। तुलना करो "Oh fairest of creation! last and best of all gods works" श्री विल्सन द्वारा मिल्टन के Paradise Lost IX, 896 के ईव के वर्णन से उद्धृत (सुधीर०)। शिल्पियों (Artists) में प्रायः देखा जाता है कि वे अपने पहले निर्माण में विशेष प्रयत्न के कारण अच्छा सौन्दर्य लाते हैं; इसीलिये सौन्दर्य में वह प्रथम-सृष्टि सी लगती है।

ऐसा देखा जाता है कि शिल्पियों को प्रथम निर्माण के समय सामग्री की प्रचुरता होने के कारण एवं अपने कौशल का विज्ञापन करने का सुअवसर होने के कारण, प्रयत्नातिशय तथा शिल्पनिर्माणनिपुणता प्रस्तुत करने में सफलता प्राप्त हुआ करती है। अतः सर्वातिशायिनी कामनीयक निर्मिति को व्यक्त करने के लिये कालिदास के यक्ष ने यह भाषा अपनायी है। पूर्णसरस्वती का कहना है कि ब्रह्म को स्त्रीरत्न परम्परा की सृष्टि के लिये एक आदर्श (Model) की जरूरत पड़नी एकदम स्वाभाविक है; अतः 'आद्यासृष्टि' अर्थात् उपमानभूत योषित्प्रतियातना वह कवि की यक्षाङ्गना है—"आद्या प्रथमा, प्रथममतियत्नादनल्पशिल्पकल्पिता प्रतिक्षण-प्रत्यवेशापीया पश्चात् सिसृक्षितानां युवतीनां संस्थानसौन्दर्यस्य उपमानभूता योषित्प्रतियातनेत्यर्थः।" तुलनार्थ एक संस्कृत कवि की यह रचना लें—

"नतनाभि नितम्बखिन्मप्यधरे शोणमचाक्षुषं विलग्ने।

स्तनशालि वपुस्तवाम्ब धातुर्महिलासृष्टिषु मातृकायमाणम्॥"

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग शाकु० में एक बार (1.1) हुआ है।

- 184 आद्ये (उ० 31.1.1.1) आदि+यत्+ङि; विशेषण; सप्तमी, एकवचन; प्रथमे (चरित्र०); प्रथमे (पंचिका) प्रथमे (सुबोधो) आदौ भवः तस्मिन्। पहले। 'विरहदिवसे' का विशेषण है। जब विरह दिवस आयेगा तो उसका अर्थ एक दूसरे से अलग होने का दिन नहीं लिया जायगा, अपितु 'विप्रयोग' या 'विरह के दिन' लिया जायेगा। इसी से प्रथम दिन का बोध कराने के लिये 'आद्यौ विरहदिवस' का प्रयोग कालिदास ने किया है; क्योंकि विछोह के किस दिन को विरहदिवस नहीं कहेंगे; सन्देश भेजने का दिन भी तो विरह दिवस ही है न? 'आद्य' की व्युत्पत्ति—आदौ भवः। "दिगादिभ्यो यत्" (4.3.54) इत्यनेन तद्धितेन यता सिध्यति।' इसका अर्थ 'पहला'।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग कुमार० में एक बार (6.34) हुआ है।

185. आधिक्षामम् (उ० 28.1.1.5) आधि+टा+क्षामा+अम्; तत्पुरुष; विशेषण; द्वितीया; एकवचन; अधिर्मानसीव्यथा तेन क्षामां क्षीणाम् (चरित्र०); आधिना मनोव्यथया क्षामां कृशाम्, 'पुंस्याधिर्मानसीव्यथा' इत्यमर'; क्षायते: कर्तरि क्त; 'क्षायो मः' इति निष्ठात् कारस्यमकारः (संजी०); चित्तपीडाकृशाम् (पञ्चिका); आधिर्मानसी व्यथां तेन क्षामां कृशाम्। कार्श्यावस्थेयम्; यदुक्तं—

"चक्षुरागस्तदनु मनसः सङ्गतिर्भाषना च।
व्यावृत्तिः स्यात्तदनु विषयाभ्यासतश्चेतसोऽपि॥
निद्राच्छेदस्तदनु कृशता निस्त्रयत्वोन्मदत्वे।
तस्मान्मूर्छां तदनु मरणं स्युर्दशाः प्रक्रमेणेति॥

क्षामत्वेनाभिलाषावस्था वा, यदाह भरतः—

प्रथमा त्वभिलाषः स्याद् द्वितीया गुणकीर्तनम्।
अवस्था कथिता सा तु तृतीया चानु चिन्तितम्॥
परिदेवितं चतुर्थे तु (?) पञ्चम्युद्वेगलक्षणा।
अनुस्मृतिस्तु षष्ठी स्यात् सप्तमी जडता मता॥
उन्मादाख्या चाष्टमी स्यान्नवमी व्याधि संज्ञिता।
मरणाख्या तु दशमी दशावस्था वियोगिनाम्।
अन्योन्यस्याभिलाषेण जायते तनुतापि च॥ (सुबोध०)

आधि—आ+√धा+कि। मानसिक चिन्ता। मानसिक रोगों को आधि कहते हैं और शरीरिक रोगों को व्याधि। देखिये भर्तृ०—'आधिव्याधिशतैः सहस्रगुणितैरारोग्यमुन्मूल्यते।' आ+√दुधाच् (जु०)+किः 'उपसर्गे घोः किः' (3.3.92) = आधिः। '√क्षै (भ्वा)+क्त प्रत्ययः+टाप् = क्षामा। आधिना क्षामा, आधिक्षामा ताम्।' क्षाम शब्द की निष्पत्ति 'क्षायो मः' (8.2.53) सूत्र के द्वारा होती है। आधि का अर्थ है मनोव्यथा (दृष्टव्य अमरकोश)। यक्ष का कथन है कि उसकी प्रेयसी वियोगजन्य मनोव्यथा के कारण दुबली पड़ गई होगी। अप्रस्तुत पक्ष में भी कविः ने 'कलामात्रशेषां तनुम्' लिखकर क्षीणता के चरम तक पहुँचा दिया है। रोहिणीपति का क्षयी रूप कितनी ही आधियों को बरबस याद करा देता है। आधि शब्द आता भी तो कई अर्थों में है—“आधिः पुमांश्चित्तपीडाप्रत्याशावन्धकेषु च व्यसने चाप्यधिष्ठाने” (मेदिनी)।

- 186 आध्यास्यन्ति (उ० 15.4.15.45) आङ्+ध्वै+लृट्; परस्मै० प्रथम पुरुष, बहुवचन; तिङन्त; आध्यानमुत्कण्ठा। आध्यानमुत्कण्ठोत्कलिके समे इत्यमरः (प्रदीप); स्मरिष्यन्ति (चरित्र०); उत्कण्ठाया स्मरिष्यन्ति, आध्यानं उत्कण्ठापूर्वकं स्मरणमिति काशिकायाम् (संजी०); स्मरिष्यन्ति (पंचिका); ध्यास्यन्ति—चिन्तयिष्यन्ति।

घनारवोद्धिग्ना हि हंसा मानसं गच्छन्तीति मानसस्मरणे यद्यपि त्वद्दर्शनमेव हेतुस्तथापि न स्मरिष्यन्ति। वाप्यामपि हेमपद्मादि योगो अस्ति किं मानसगमनेन फलमिति हंसांनामाशयः (सुबोधा); नाध्यास्यन्ति—न+अधि+आ+√अस् (फेंकना)+लट् प्रथमं पुं बहु० वचन। नहीं फेंकते हैं, अर्थात् नहीं भागते हैं। नहीं जाते हैं, उत्कण्ठित नहीं होते हैं। अधि+√अस् (फेंकना) का अर्थ 'आरोप करना', अतः 'विचार करना' 'ध्यान करना' भी है। (देखो० आपटे० संस्कृत-अंग्रेजी-कोष)। अतः इस पाठ में 'उत्सुकता का अभाव' और 'विचारमात्र का भी अभाव' इन दोनों अर्थों का समावेश हो जाता है 'न ध्यास्यन्ति' या 'न स्थास्यन्ति' पाठों में नहीं। श्री काले ने इसका पदच्छेद 'न—आध्यास्यन्ति (आ+√ध्यै+लृट् प्र०पु० बहु०व०) किया है। इसका अर्थ 'इच्छा करना', शशोक स्मरण करना है।' इसमें और ध्यास्यन्ति पाठ में कोई विशेष अन्तर नहीं है।

- 187 आननस्पर्शलोभात् (उ० 42.22.13.22) आनन+ङस्+स्पर्श+ङि+लोभ+ङसि; तत्पुरुष; संज्ञा, पंचमी, एकवचन; त्वन्मुखस्पर्शलोभात्, त्वन्मुखस्पर्शसुखाभिलाषात् (चरित्र०); आननस्पर्शे तन्मुखसम्पर्के लोभाद् गाध्यात् अधरपानलोभादित्यर्थ (संजी०); कर्ण कथनं हि त्वन्मुखस्पर्शसुखानुभवाय (पंचिका); सुखस्पर्शस्यानुचितत्वात् किमपि कथायामिति व्याजेन तव मुखस्पर्श कृतवानित्यर्थः (सुबोधा) आनन—आ+√अन्+त्युट्। जिससे जीवन धारण किया जाता है। अतः इससे यक्षपत्नी के मुख का यक्ष के लिये प्राणप्रद और रसमय होनेका भाव द्योतित होता है। स्पर्श—कान में बात कहते समय मुख गालों के पास जाता है। अतः यह कहा गया है। सखियों के सामने चुम्बन लेना तो अशिष्ट था, ऐसा करना नहीं। पत्नी के स्पर्श—सुख की लालसा से। देखिये—रघु III. 'तदाननं मृत्युरभि क्षितीश्वरो रहस्युपाग्राय न तृप्तिमाययौ'। भाव यह है कि यक्ष को पत्नी से इतना अधिक प्रेम था कि वह उसके शरीर अथवा अङ्गों के स्पर्श के लिए बहाना ढूँढता ही रहता था। ऊँचा बोलकर सुनाने योग्य बातों को भी कानों में इस विचार से फुसफुसाता था कि उसे सम्भवतः उसके अङ्गों का स्पर्श करने का अवसर प्राप्त हो जाये। आननस्य स्पर्शः, आननस्पर्शः। तस्य लोभः तस्मात्। मल्लिनाथ ने मुखस्पर्श का आशय 'चुम्बन' लिया है। वल्लभदेव ने 'मुखस्पर्शसुख का ही लोभ' अभीष्ट माना है। भरतमल्लिक ने 'आननस्पर्श' ही यथेष्ट माना है। दक्षिणावर्तनाथ को भी यही अर्थ अभीष्ट है। उनका कहना है कि जनाकीर्णता में, जो 'सखीनाम्पुस्तात्' में प्राप्त बहुतचन से स्पष्ट है, निर्व्याज आननस्पर्श ही दुर्लभ हुआ करता है। अतः उसी को स्वयाज उपलब्ध करना पड़ रहा है। यहाँ पर कवि को 'चुम्बन' अभीष्ट नहीं प्रतीत होता। सखिवृन्द के समक्ष वह सुतरां अनुचित एवं असम्भव भी है। अतः अन्य टीकाकारों के अनुसार आनन का सुखस्पर्श अर्थ लेना ही समीचीन प्रतीत होता है। भवभूति ने भी इसी आननस्पर्श के भाव को 'अविरलितकपोलम्' के द्वारा प्रकट किया है।

- 188 आनने (उ० 2.2.8.28) आनन+ङि; संज्ञा; सप्तमी, एकवचन; मुखे (चरित्र०); मुखे (संजी०); मुखे (पंचिका); मुख, यत्र वधूनाम् आनने लोभप्रसवरजसा पाण्डुता तां दृष्ट्वैव ज्ञास्यसे इति पूर्वेण सम्बन्धः (सुबोधा); इसका पाठान्तर 'आननश्रीः' है जिसका अर्थ इस प्रकार होगा—'मुख की कान्ति लोभ पुष्प की धूलि से सफेद बनाई हुई है, किन्तु 'आनने श्री' वाला सप्तम्यन्त पाठ ही क्रमप्राप्त होने से उपयुक्त है।

- 189 आनन्दोत्थम् (उ० 4.1.1.7); आनन्द+ङसि+उत्+स्था+क+अम्; विशेषण; द्वितीया; एकवचन; हर्षोत्पन्नम् (चरित्र०); आनन्दजन्यम् (संजी०); आनन्दात् उत्तिष्ठति इति। आँसू न केवल दुःख के कारण ही, प्रत्युत आनन्द के कारण भी गिरते हैं। कहने का भाव यह है कि अलका में रहने वाले व्यक्तियों की आँखों में आँसू दिखालाई देते थे तो आनन्द के ही कारण, न कि दुःख के कारण; क्योंकि दुःख नाम की वहाँ कोई वस्तु ही नहीं होती। वहाँ सदा सुख का ही साम्राज्य है।

- 190 आपत्स्यते (पू० 15.3.15.39); आङ्+पद्+लृट्; प्रथमपुरुष, एकवचन, तिङन्त; प्राप्स्यति (चरित्र०); प्राप्स्यते (संजी०); प्राप्स्यति (सुबोधा) आपत्स्यत इति आङ्पूर्वपदो रूपम्। आलप्स्यते इति क्वचित् पाठः (सुबोधा)। विल्सन ने इसका पाठान्तर आलप्स्यते दिया है, किन्तु उसका अर्थ 'प्राप्त करेगा' नहीं बनेगा, क्योंकि आ+लभ् का अर्थ मारना होता है, देखो अमरकोश "आलम्पपिञ्ज... बधा अपि" 18.115.2. पूर्व मेघदूत 47।
- 191 आपन्नार्तिप्रशमनफलाः (पू० 56.4.14.59) आपन्न+आम्+आर्ति+आम्+प्रशमन+सु+ फल+टाप्+जस्; बहुव्रीहि; विशेषण; प्रथमा, बहुवचन; आपन्नानां आपद्गतानां आर्तिः पीडा तस्याः प्रशमनमेव फलं यासां ताः (चरित्र०); आपन्नानां आर्तानां आर्तिप्रशमनं आपद्निवारणं एव फलं प्रयोजनं यासां तास्तप्योक्ताः (संजी०); आपन्नः स्वयमप्रतिविधेयेदुःखहेतुनिराक्रान्ताः; तेषां जनानामार्तेदुःखस्य प्रकर्षेण शमनं दुःखनिवारणेन यत् तदेव फलं प्रयोजनं यासां ताः (विद्युल्लता); आपन्नानां विपद्ग्रस्तानां या आर्तिः पीडा तस्या यत् प्रशमनं प्रशान्तिस्तदेव फलं प्रयोजनं यासां तथाभूता भवन्ति (सुबोधा०) आपन्नानाम् आर्तेः प्रशमनमेव फलं यासां ताः। आपन्न-आ+√पद् (जाना)—क्त विपत्तिप्रस्त। आर्ति—आ+√ऋ (जाना)+क्तिन्। प्रशमन—प्र+√शम्+ल्युट् (अन्)।
- 192 आपृच्छस्व (पू० 12.1.1.3); आङ्+प्रच्छ+तुदा० प०, लोट, तिङन्त, आत्मने, मध्यमपुरुष, एकवचन; सामाजयस्व सम्मानय इत्यर्थः। आङिनुप्रच्छयोरूपसंख्यानम् (वार्तिक 1.3.21.) इति आत्मनेपदम्। आनन्दनसभाजने। अप्रच्छमित्यमरः। अत्र गच्छामीति प्रश्नवचनेन पूजनं विवक्षितम् (प्रदीप); सधो! यामि इति आमन्त्रणेन समाजय; 'आमन्त्रणसभाजने। आपृच्छनम्। इत्यमरः; 'आङिनुप्रच्छयोरूपसंख्यानम्' इत्यात्मनेपदम् (संजी०); 'आङिनुप्रच्छयोः' इत्यात्मनेपदम्। गमनानुज्ञानार्थमामन्त्रणम् आप्रश्नः। 'आपृच्छय राघवमनुष्ठितदेवकार्यम्' इतिवत् (विद्युल्लता); प्रियवचनेन आमन्त्रय सन्तोषय (सुबोधा); एतेन बन्धुजनमामन्त्रय यत्र यत्र गन्तव्यमिति लोकाचारो ध्वनितः। (सुबोधा); 'विपराजी' त्यादिना आत्मनेपदम्। सुखमास्तां भवान् अहं गत्वा आगच्छामीत्यात्मविमोचनार्थं सुहृत्सम्भाषणमाप्रश्न इति वृद्धाः (सुबोधा)।
- आ √ प्रच्छ् आत्मनेपद होता है। लोट् म० पु० एक व०। अमरकोश 3.2.7. की सुधाव्याख्या ने आ+√प्रच्छ् को आनन्दार्थक माना है। श्री पाठक ने इसका अर्थ 'आदृत करो' किया है। प्रकरण में ये सभी अर्थ उपयुक्त हैं। आ उपसर्ग के योग में यह धातु 'आङि नु प्रच्छयोः; से आत्मनेपदी हो जाती है। क्षीरस्वामी (अमरकोश III. 2.7) अपनी टीका में कहते हैं—आपृच्छनम् = आङ् पूर्वः प्रच्छिरालिङ्गनादिनानन्दार्थः यथा आपृच्छस्व प्रियसखममुम्। एवं √प्रच्छ का 'आ' उपसर्ग के साथ गले लगाकर प्रसन्न होना, आदर करना, जाने की आज्ञा लेना, विदा लेना अर्थ है।
- 193 आबद्धमालाः (पू० 10.3.19.47); आबद्धा+जस्+माला+जस्; बहुव्रीहि; विशेषण, प्रथमा, बहुवचन; आबद्धपंक्तयः; आबद्धपुष्पस्त्रजः इति च ध्वन्यते (प्रदीप); आबद्ध माला याभिस्ताः (चरित्र०); गर्भाधानसुखार्थं त्वत्समीपे बद्धपंक्तय इत्यर्थः; उक्तं च कर्णोदये 'गर्भं बलाका दधतेऽभ्रयोगात् नाके निबद्धाबलयः समन्तादिति (संजी०); विरचितपंक्तयः; मालाशब्देन गमनमण्डले पुण्डरीकमालिका इव निबद्धा इत्यपि स्फुरति (विद्युल्लता); आबद्धमालाः कृतपंक्तयः (सुबोधा); आबद्धमाला इत्यनेन शुभसूचकतोरणत्वं सूचितम्' यदुक्तं—
- "यियासतां नृणामग्रे पक्षिणां तोरणं शुभम्" इति। (सुबोधा)
- 194 आमन्त्राणाम् (पू० 37.4.17.35); आमन्त्र+आम्; विशेषण, षष्ठी, बहुवचन; ईषद्गम्भीराणाम्। मन्द्रस्तु गम्भीरे इत्यमरः (प्रदीप); ईषत् गम्भीराणाम् (चरित्र); ईषद्गम्भीराणाम् (संजी०) गम्भीराणाम्। 'मन्द्रो गम्भीर उच्यते' इत्यमरः। (विद्युल्लता); ईषद्गम्भीराणाम् (सुबोधा)।

- 195 आमोक्ष्यन्ते (पू० 38.4.13.50) आङ्+मुच्+लृट्: आत्मनेपद; प्रथमपुरुष, बहुवचन; त्वां कटाक्षैरालोकयिष्यन्तीति भावः (चरित्र०); 'परैरूपकृतः सन्तः सद्यः प्रत्युपकुर्वते इति भावः, कामिनीदर्शनीयत्वलक्षणं शिवोपासनाफलम्, सद्यो लप्स्यस इति ध्वनि (संजी०) 'आमोक्ष्यन्तीति पाठः' आमरणं करिष्यन्ति, आमोचनस्य परिष्कारपर्यायत्वात्; यथा रघुवंशे—आमुञ्चतीवाभरणं द्वितीयम्' इति, 'आमुमोच तनुच्छदमिति' च। (विद्युल्लता), त्यक्ष्यन्ति (सुबोधा); आ+√मुच् (छोड़ना)+लृट् प्रथमपुरुष बहुवचन, आत्मनेपद।
- 196 आम्रकूटः (पू० 17.2.8.46) आम्रकूट+सु; संज्ञा प्रथमा, एकवचन; आम्रकूटनामः पर्वतः (चरित्र०); आम्रश्चूताः कूटेषु शिखरेषु यस्य स आम्रकूटः; आम्रश्चूतो रसालोऽसौ'; 'कूटोऽस्त्री शिखरंभृङ्गम् इति चामरः (संजी०); आम्रकूट इति नाम (विद्युल्लता); सानुमान् आम्रकूटनामा पर्वतः (सुबोधा); आम्रैर्वृक्षैरुपलक्षितं कूटमस्येत्याम्रकूटः (सुबोधा)।

श्री विल्सन के मत में यह आधुनिक 'अमरकण्टक' है। यह विन्ध्य का पूर्व भाग है। यहाँ से नर्मदा आदि नदियाँ निकलती हैं तथा आम बहुत छोटे होते हैं—आम्राः कूटेषु यस्य। अथवा आम्राणां कूटो राशिर्यत्र। श्री कर्मरकर के मत में आम्रकूट माल के पश्चिम में होना चाहिए। अतः वे श्री परांजपे के सुझाव का आदर करते हुए इसे महादेव पर्वत के उत्तर में सोहागपुर के दक्षिण में कोई पर्वत मानते हैं। श्री कर्मरकर के पिछले पद में 'भूय एवोत्तरेण' की अपेक्षा की प्रतीति होती है। मेघ को माल के पश्चिम में जाकर फिर उत्तर में जाने को कहा गया है। पश्चिम से उत्तर में प्रस्थान पूर्वदिशोन्मुख हो जाता है। अतः श्री विल्सन का मत ही ठीक प्रतीत होता है।

आम्रकूट नाम इसलिए पड़ा कि इसके पास के जंगलों में आम के वृक्ष बहुलता से पाये जाते हैं।

- 197 आयत्तम् (पू० 16.1.2.4) आङ्+यत्+क्त; विशेषण, प्रथमा, एकवचन; अधीनम् (चरित्र०); अधीनम् (संजी०); 'अधीनो निम्न आयत्तः' इत्यमरः; अधीनं, परापेक्षया स्थितम्, तस्य समुचितसमयसंभविविशिष्ट-वृष्टिनिष्पाद्यत्वात्। (विद्युल्लता); अधीनम् (सुबोधा); त्वय्यातमिति त्वदधीनमेव; उक्तञ्च ज्योतिषे—“अनं जगतः प्राणाः प्रावृट्कालस्य चान्ममायत्तम्” इति; मनुनाप्युक्तं—“आदित्याज्जायते वृष्टिर्वृष्टेरन्नं ततः प्रजा” इति। एतेन कृषिभिर्जगदुपकरोषीति स्वकार्यप्रोत्साहनं ध्वनितम् (सुबोधा) आ+√यत्+क्त।
- 198 आयुष्मन् (उ० 40.1.2.2) आयुष्मत्+सु, सम्बोधन, विशेषण, प्रथमा, एकवचन; आयुष्मन्तित्यनेन त्वयि जीवति साहं च जीवाव इत्युक्तम् (प्रदीपः); मेघ (चरित्र०); आयुष्मन् इत्यनेन त्वयि जीवति सा च अहं च जीवाव इत्यसूचि (चरित्र०); प्रशंसायां मतुप्। परोपकारश्लाघ्यजीवितेत्यर्थः (संजी०); आयुष्मान् इति वचने कर्तृपदं न तु आमन्त्रणं ब्रूयादिति प्रथमपुरुषप्रयोगात् (पंचिका); दीर्घजीविन्, आयुष्मन्ति वत्सर्वधननिवृत्तये दीर्घायुष्टवाशंसनम् कनिष्ठभ्रातृत्वसूचनेन वचनकरत्वसूचनार्थं वा (सुबोधा) चिरजीव। यक्ष मेघ का बड़ा भाई है। अतः छोटे भाई के चिर जीवन की अभिलाषा व्यक्त कर रहा है। अपि च—जिनसे कोई प्रार्थना की जाए उन्हें भी 'आयुष्मान्' कहा जाता है। इस पद से यक्ष मेघ को अपना आत्मीय बनाकर उससे अपना काम निकालना चाहता है। मल्लिनाथ का सुझाव भी अच्छा और प्रकरणोचित है। वे यहाँ प्रशंसा में मतुप् लेकर 'परोपकार के कारण प्रशंसनीय जीवन वाले'—यह अर्थ करते हैं। मेघ परोपकारी तो है ही। उसका यह गुण स्थल-स्थल पर प्रकाशित हुआ है। यहाँ भी उसका परोपकार-भाव अभिप्रेत है। अतः दोनों ही अर्थों को समाविष्ट करके यहाँ पर अर्थ करना अच्छा रहेगा। आयुष्+मत्तुप्+सु। पूर्णसरस्वती ने मल्लिनाथ की तरह केवल मतुप् पर ही दृष्टि रखकर व्यङ्ग्यार्थ का विस्फोरण नहीं किया है; प्रत्युत प्रकृति और प्रत्यय दोनों का ध्यान रखकर उसका विवेचन किया है—ईदृशदुःखसागरमग्नजनपरित्राणाद् भवत एव सफलतया प्रशस्तमायुरिति द्योत्यते।” मल्लिनाथ का व्यङ्ग्यार्थ रूप होने से अपार्थक्य है।

कालिदस की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग सत्रह बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—शाकु० (14), विक्रम० (2)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 199 आरम्भः (उ० 12.4.18.54) आरम्भ+सु; संज्ञा, प्रथमा, एकवचन; प्रवृत्तिः (प्रदीप); प्रवृत्तिः (चरित्र०); कामिजनविजयव्यापारः (संजी); व्यापारः (पंचिका); उद्यमः। तस्य चापस्याऽऽरम्भः कार्यमित्यन्ये (सुबोधा); कामदेव का काम लोगों के मनों को व्यथित करके उन्हें अपने वश में करना है। 'आरम्भ' शब्द का अर्थ पूर्णसरस्वती, दक्षिणावर्तनाथ और चरित्रवर्धन ने 'प्रवृत्ति' दिया है। वल्लभदेव ने 'व्यापार' और मल्लिनाथ ने 'कामिजनविजयव्यापार' दिया है। भरतमल्लिक ने 'उद्यम' दिया है और वह कोशसम्मत भी है। विश्वप्रकाश में लिखा है—“आरम्भस्तु त्वरायां स्यादुद्यमे वधदर्पयोः।” और अनेकार्थसंग्रह में—“आरम्भो वधदर्पयोः त्वरायाम् उद्यमे वाऽपि।” यहाँ आरम्भ का उद्यम अर्थ ही समीचीन है। अन्य अर्थ लाक्षणिक हो सकते थे, यदि वाच्यार्थ अन्वयानुपपन्न होता।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग चार बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग विक्रम० में दो बार (66.7; 78.6) तथा मालवि० में एक बार (96.2) हुआ है।

- 200 आराध्य (पू० 48.1.1.3) आङ्+राध्+क्त्वा; अव्यय; पुष्पासारैः सम्पूज्य (चरित्र०), उपास्य (संजी०), पूजयित्वा (विद्युल्लता), समुपास्य (सुबोधा०) पूजा करके।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग रघु० में एक बार (28.24) हुआ है।

- 201 आरुह्य (पू० 16.3.12.58) आङ्+रुह्+क्त्वा; अव्यय; आरुह्य इत्यनेनापि तस्य (मालस्य) उन्नतत्वं प्रतीयते (प्रदीप); तत्र अभिवृष्य इत्यर्थः (संजी०); उन्नतस्थलत्वात् (विद्युल्लता); आक्रम्य (सुबोधा) चढ़कर।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग पाँच बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शाकु० में इसका प्रयोग तीन बार (327.5; 492.7; 57.25) तथा कुमार० में एक बार (7.27) हुआ है।

- 202 आरूढे (पू० 18.2.5.23) आङ्+रूढ्+क्त+ङि; विशेषण, सप्तमी, एकवचन; आरुह्य स्थिते सति (चरित्र०); आरूढे सति; 'यस्य च भावेन भावलक्षणमिति सप्तमी (संजी०); अधिष्ठिते सति (सुबोधा); बैठने पर। आ+√रूढ्+क्त।

- 203 आरूढम् (पू० 8.1.2.4) आङ्+रूढ्+क्त+अम्; विशेषण, द्वितीया, एकवचन; प्राप्तम् (चरित्र०); आश्रितम् (सुबोधा); कर्त्तरि क्तः (सुबोधा); आ+√रूढ्+क्त।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त रघु० में एक बार (6.77) तथा कुमार० में भी एक बार (6.55) इसका प्रयोग हुआ है।

- 204 आर्द्रनागाजिनेच्छाम् (पू० 39.3.13.46) आर्द्र+सु+नाग+ङस्+अजिन+ङि+इच्छा+अम्, तत्पुरुष, संज्ञा, द्वितीया, एकवचन; आर्द्रस्य रुधिराप्तावितस्य गजाजिनस्य हस्तिचर्मणः इच्छां वाञ्छाम् (चरित्र०); आर्द्र शोणितार्द्र यन्नागाजिनं गजचर्म, अजिनं चर्मकृत्तिस्त्री इत्यमरः, तत्र इच्छाम्, गजासुरमर्दनानन्तरं भगवान्महादेव तदीयमार्द्राजिनं भुजमण्डलेन विभ्रत् ताण्डवं चकार इति प्रसङ्गः (संजी०); नवोत्पाटितत्वात् क्षरदरुणरुधिररञ्जित-कुञ्जरत्वक्प्रावरणाभिलाषम्, तद्रूपसाम्यसाकल्येन भवतैव तत्कार्यानुष्ठानात् (विद्युल्लता); सरक्तगजचर्मधारणाभिलाषं। रक्तसान्ध्यतेजोधारेण सरक्तचर्मसाम्यमुक्तम्। आर्द्रत्यनेनाजिनस्य सशोणितता सूचिता। (सुबोधा); आर्द्र यत् नागाजिनं, तस्मिन् इच्छाम्। पौराणिक कथा है कि गजासुर को दिव्य शक्ति प्राप्त हो गई। वह देवताओं को

जीतने और मुनियों को नष्ट करने में समर्थ हो गया। अतः देवताओं और मुनियों ने बनारस में शिवजी के मन्दिर में शरण ली। शरणागतवत्सल होने से शिवजी ने गजासुर को मार दिया और खून से सनी हुई उसकी खाल को अपने शरीर पर धारण कर लिया। मेघ काला हैं। शाम के सूर्य से वह लाल भी हो जाता है। वह गजासुर के खाल के समान दिखाई पड़ने लग जाता है। शिव ताण्डव नाच में गजचर्म पहनते हैं। अतः यक्ष मेघ को शिव और पार्वती की यह सेवा करने के लिए प्रेरणा देता हैं। गजासुर के मारने के बाद महादेव जी ने रुधिर से गीली उसकी खाल को अपनी ऊँची भुजाओं पर लपेट कर 'ताण्डव नृत्य' किया था। यहाँ पर मेघ से कहा जाता है कि वह गजासुर की गीली खाल का स्थानापन्न होकर शिवजी की उस खाल के प्रति उत्पन्न हुई इच्छा को पूरा करे। गजासुर के गीले चर्म को ओढ़े हुए शिवजी को देखकर पार्वती डर जाती हैं और उनका 'ताण्डव' नहीं देख सकतीं। यदि बादल लाल-लाल होकर उमड़ आये, तो शिवजी 'नागाजिन' न ओढ़कर ही नाचेंगे और पार्वती भी निर्भय होकर नाच देखती रहेंगी। इस सम्बन्ध में देखिये कुमार V. 67 तथा 78 श्लोक 'गजाजिनं शोणितबिन्दुवर्षि च' और 'गजाजिनालम्बि दुकूलधारि वा' और देखिये—माल० मा० V.23 'प्रचलितकरिकृत्तिपर्यन्तचञ्चलखाद्यात . . .।'

- 205 आर्द्रान्तरात्मा (उ० 32.4.21.56) आर्द्र+सु+अन्तरात्मा+सु; बहुब्रीहि, विशेषण, प्रथमा, एकवचन; मेघस्य जलार्द्रान्तरात्मत्वं विवक्षितम् (प्रदीप); सरसमनोवृत्तिः (चरित्र); मृदु हृदयः मेघस्तु द्रवान्तराशरीरः (संजी०); सरसवित्तः (पंचिका) त्वं च सजलत्वात् आर्द्रान्तरः (पंचिका); स्निग्धोन्तरात्मा सजलत्वात् स्तिमिताभ्यन्तरः (सुबोधा); "आर्द्रः सर्वत्र मैत्रः अन्तरात्मा मनो यस्य सः। यद्यदस्य प्रियं वेत्ति तस्य तस्याऽशुकारिताम्। योग्यतामार्द्रतामाहुर्मनःकालुष्यनाशिनीम्॥" इति दिवाकरः" (विद्युल्लता)।
- 206 आर्द्राम् (उ० 25.3.12.33) आर्द्र+टाप्+अम्; विशेषण, द्वितीया, एकवचन; वनुताम् (पंचिका)।
- 207 आलिख्य (उ० 44.1.2.4) आङ्+लिख्+क्त्वा; अव्यय; निर्माय (संजी०); सम्यक् चित्रयित्वा, ननु आलिख्येत्यनुपपन्नम्, यतो लिखन काल एवास्यास्त्रैदृष्टिरालुप्यते इत्यर्थः। अन्ये तु पूर्वाधे कष्टसृष्ट्या लिखननिर्वाहो ज्ञापितः (सुबोधा) अत्र कथञ्चिल्लिखितायामाकृतौ पादपतनारम्भे तत्कालीनतदीयविलासविशेषानुस्मरणसमुद्दिपितशोकावेशप्रवृत्तैरश्रुभिर्दर्शनविधातद्वारा विघ्नः क्रियत इति सर्वतन्त्रविदो वाचस्पतिमिश्राः। आधुनिकास्तु लिखनमपीच्छाविषय एव न तु निर्व्यूढमिति मन्यन्ते (उदाहरणचन्द्रिका)। यहाँ पर जो नव्यमत दिया गया है कि आलिख्य में लेखन केवल 'इच्छा विषय' है वास्तविक नहीं, वह प्रमाणसम्मत नहीं प्रतीत होता। 'आलिख्य' का ल्यप् ही तब निरर्थक प्रतीत होगा और साथ ही आलेखनगत 'सङ्गम' का 'असहन' भी असिद्ध हो जायगा। वाचस्पति मिश्र का उपर्युक्त मत जो श्रीवैद्यनाथ तत्सत् ने प्रस्तुत किया है, वह इस दृष्टि से सर्वथा समीचीन प्रतीत होता है।
- 208 आलिङ्ग्य (पू० 12.1.5.11) आङ्+लिङ्ग+क्त्वा; अव्यय; आश्लेषं विधाय (चरित्र०); चिरदृष्टस्य भवतो झटिति यात्राप्रसङ्गस्तेन नानुमोद्येत; अतस्तमनुनयपूर्वमनुकूलयेति भावः। (विद्युल्लता); आश्लिष्य (सुबोधा); ननु यात्रायामालिङ्गनं लोकविरुद्धं तर्हि कथमालिङ्ग्येत्युक्तं? उच्यते, गमनप्रारम्भ एव विरुद्धं, इह तु वर्त्मवार्ताश्रवणाद्विलम्बोपेक्षा, किंवा आलिङ्ग्यश्चासौ शैलश्चेति कर्मधारयः; 'तेल्या' इति अहर्था ध्वनः। केचित्तु तुङ्गं गाढं यथा स्यात् तथालिङ्ग्येति व्याचक्षते (सुबोधा)। आलिङ्गन करके।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शाकुन्तल में इसका प्रयोग एक बार (4.28) हुआ है।

- 209 आलिङ्ग्यन्ते (उ० 46.3.9.39) आङ्+लिङ्+यक्+लट्; आत्मनेपद प्रथम पुरुष, बहुवचन; तिङन्त; आश्लिष्यन्ते; अत्र वायूनां स्पृश्यत्वेऽपि अमूर्तत्वेन आलिङ्गनायोगात् आलिङ्ग्यन्त इति अभिधानं यक्षस्य

उन्मत्तत्वात् प्रलपितमितिअदोषः इति वदन् निरुक्तकारः स्वयमेव उन्मत्तप्रलापी इति उपेक्षणीयः (संजी०); आशिलष्यन्ते (पंचिका); आशिलष्यन्ते संसेव्यन्ते स्पृश्यन्ते इति यावत् (सुबोधा)। इसमें विरहकाल में समय व्यतीत करने का चौथा साधन अर्थात् तदङ्गस्पृष्टस्पर्शः (एक दूसरे के अंगों द्वारा छुई हुई वस्तुओं का स्पर्श) बताया है। यक्ष द्वारा वायु के आलिङ्गन के सम्बन्ध में मेघदूत का टीकाकार निरुक्तकार—“अत्र वायूनां स्पृश्यत्वेऽपि अमूर्तत्वेन आलिङ्गनाऽयोगात् ‘अलिङ्ग्यन्ते’ इत्यभिधानं यक्षस्य उन्मत्तत्वात् प्रलपितम् इत्यदोषः” यह लिखकर शङ्का उठाता है कि वायु को हम छू तो सकते हैं; परन्तु उसका आलिङ्गन नहीं कर सकते हैं; क्योंकि वह एक अमूर्त पदार्थ है। इसलिये यक्ष का ‘अलिङ्ग्यन्ते’ यह कहना ठीक नहीं बनता। हाँ, यदि इसे पागलपन का प्रलाप समझा जाये, तो कोई दोष नहीं। इस पर मल्लिनाथ—‘इति वदन् निरुक्तकारः स्वमेव उन्मत्तप्रलापी इत्युपेक्षणीयः’ यह लिखकर इस प्रकार उत्तर देता है कि ऐसी शंका करने वाला निरुक्तकार ही स्वयं पागल है, जो ऐसी पागलों की सी बातें लिखता है। मल्लि० का तात्पर्य यह है कि जब वायु छुआ जा सकता है, तब उसका आलिङ्गन भी हो सकता है; क्योंकि (अंगों के) स्पर्श ही को तो आलिङ्गन कहते हैं; यक्ष का दक्षिण वायु को छूने से ही अभिप्राय है कि वह उसकी प्रियतमा के शरीर को छूकर आई होगी।

- 210 आलुप्यते (उ० 44.3; 17.32) आङ्+लुप्+यक्; +लट् आत्मनेपद प्रथमपुरुष एकवचन; तिङन्त; आच्छाद्यते (चरित्र०); आत्रियत इत्यर्थः ततो दृष्टिप्रतिबन्धनात् लेखनं प्रतिबध्यत इति भावः (संजी०); आच्छाद्यते (पंचिका); आच्छाद्यते (सुबोधा)। भर आतीं हैं। तुलना करो—

न च सुवदनमालेख्येऽपि प्रियामसमाप्य तां।

मम नयनयोरुद्वाप्यत्वं सखे न भविष्यति॥

विक्रमो० 2.10; शाकु० 6.21 भी देखें।

- 211 आलेख्यानाम् (उ० 8.2.5.26) आलेख्य+आम्; संज्ञा; षष्ठी, बहुवचन; तत्रत्य चित्रणाम् (चरित्र०); सच्चित्राणाम्; ‘चित्रं लिखितरूपाद्यं स्यादालेख्यं तु यत्नतः’ इति शब्दार्णवे (संजी०); चित्रेषु (पंचिका); चित्राणां (सुबोधा)।

- 212 आलोके (उ० 24.1.13) अलोक+ङि संज्ञा; सप्तमी एकवचन; दर्शने। आलोको दर्शनोद्यौतौ इत्यमरः (प्रदीप); दर्शने सति (चरित्र०); आलोको दर्शनोद्यौतौ इत्यमरः (चरित्र०); दृष्टिपथे (संजी०); दर्शनपथे (पंचिका); दर्शने सति, उन्मेषदृष्टौ त्वदीयच्छायामण्डले, आलोकौ दर्शनोद्यौता (सुबोधा); विद्योतरूपे (सुबोधा)।

इस पद का प्रयोग कालिदास की कृतियों में दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शाकु० में इसका प्रयोग एक बार (1.9) हुआ है।

- 213 आवर्ज्य (पू० 49.3.17.33) आङ्+वर्ज्+क्त्वा; अव्यय; नमयित्वा (चरित्र०); नियम्य (संजी०); आनम्य, अनेन कौतुकातिशययोग्यमेवेति द्योत्यते (विद्युल्लता); अधस्तिर्यक् कृत्वा (सुबोधा)।

आ+√वर्ज् (हटना, बचना)+णिच्+त्यप्। म०नियम्यः सं०ती० नमयित्वा; सारो० आनम्य; वल्लभ-निक्षिप्य। फेरकर, झुकाकर, डालकर। मल्लिनाथ का अर्थ ‘रोककर, टकटकी लगाकर’ भी बहुत अच्छा है।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग चार बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त विक्रम० में दो बार (164.22; 198.11) तथा रघु० में एक बार (16.19) इस पद का प्रयोग हुआ है।

- 214 आवाम् (उ० 49.3.13.21) अस्मद्+औ, सर्वनाम, प्रथमा, द्विवचन; त्वमहञ्च (सुबोधा) त्वं च अहं च। एक शेष द्वन्द्व।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग चार बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त मालवि० में इसका प्रयोग दो बार (93.1; 152.3) तथा रघु० में एक बार (15.92) हुआ है।

- 215 अविर्भूतप्रथममुकुलाः (पू० 21.2.6.16) अविर्भूत+जस्+प्रथम+जस्+मुकुल+जस्, बहुव्रीहिः, विशेषण, प्रथमा बहुवचन; अनेनापि कन्दलीमुकुलप्रादुर्भावस्य नक्त्यमुक्तम् (प्रदीपः); आविर्भूताः प्रकटीभूताः प्रथमं पूर्व मुकुलाः कुड्मलाः यासु तास्ताः। एतेन कुरङ्गाः सूचयिष्यन्ति (चरित्र०); आविर्भूताः प्रथमाः प्रथमोत्पन्नाः मुकुलाः यासां ता; (संजी)।

- 216 आशाबन्धः (पू० 9.3.10.43) आशा+सु+बन्ध+सु; कर्मधारय; संज्ञा, प्रथमा, एकवचन; प्रकृत्या सुकुमारहृदया खलु स्त्रियः, ततः कथमेतावन्तं कालं दिवस—गणनां कृत्वा जीवति इत्याशङ्क्याह 'आशेत्यादि'। आशाबन्धः प्रियतमश्चेज्जीवति कालान्तरे तत्समागमो भविष्यतीत्यभिप्रायः। आशाबन्धशब्देन निगलसमाधिर्विवक्षिता, रुणद्धि इति निगलकार्यस्य वक्ष्यमाणत्वात् (प्रदीप); यथा आशाबन्धः मर्कटवासकः सद्यःपाति कुसुमं रुणद्धि। आशाबन्धस्समाश्वासि तथा मर्कटवासके" इति मेदिनीकारः (चरित्र०); आशा अतितृष्णा; आशादिगतितृष्णयो-रित्यादवः; बध्यते अनेन इति बन्धः; बन्धनम्; वृत्तमिति यावत्; आशा एव बन्धः; आशाबन्धः; कर्ता (संजी०); अन्यापनेतिकथं निश्चीयत इत्यत्राह—आशाबन्ध इति। 'कालेनापीदं भविष्यति' इत्यभिमतविषये लिप्साया अविच्छेदः आशा, सैव बन्धे निगल; अथवा तया बन्धनम्। (विद्युल्लता); विरहेणैतावत्कालं जीवतीति कथं ज्ञातमित्यर्थान्तरन्यासेन तद् द्रढयन्नाह आशाबन्धः, प्रत्याशारूपबन्धनं मनोरथः आशैव बन्धो बन्धनम् आशाबन्धः। अन्यदपि चलं वस्तु बन्धेन रुध्यते इति ध्वनिः। "लूनातनुप्रताने स्यादाशाबन्धो मनोरथे" इति बलः। "आशाबन्धः समाश्वासे तथा मर्कटसूत्रके" इति विश्वः (सुबोधा)।

आशा एव बन्धः, आशाबन्धः। आशा ही दुःखियों के धैर्य का कारण है। वही उनमें उत्साह भरती है। देखिये—मालती० IX.26. आशातनुर्न च कथयताऽत्यन्तमुच्छेदनीयः प्राणत्राणं कथमपि करोत्यायताक्ष्याः स एकः। ओर देखिये, उद्धवसन्देशः 43. आशापाशैः सखि नवनवैः कुर्वती प्राणबन्धम्। अभि० शाकु० IV में भी देखिये—गुर्वपि विरहदुःखमाशाबन्धः साहयति; विक्रम० शक्यं खल्वाशाबन्धेनात्मानं धारयितुम्।

- 217 आशु (त्रिवां प्रयुक्तम्) पू० 23.4.21.56; 42.2.13.17; उ० 52.2.7.29; अव्यय; शीघ्रम् (चरित्र 23); शीघ्रम् (चरित्र 42); शीघ्रम् (संजी० 42); त्वरितम् (विद्युल्लता 23); झटिति (विद्युल्लता 42); शीघ्रम् (सुबोधा 23); शीघ्रम् (सुबोधा 42);

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग बीस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (7), ऋतु० (3), कुमार० (2), शाकु० (2), विक्रम० (2), तथा मालवि० (1)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 218 आशिलष्टसानुम् (पू० 2.3.13.55) आशिलष्ट+जस्+सानु+अम्; बहुव्रीहि समास; विशेषण, द्वितीया एकवचन; आशिलष्टा आलिंगिता साखः शिखराणि येन तम् (चरित्र०); आक्रान्तकूटम् (संजी०) अलिङ्गिततटम्, 'सानुः प्रस्थं तटं भृगुः' इत्यमरः। अत्र सुहृदालिङ्गनसमाधिः। सलिलभरखेदेन गिरितटे निषद्य विश्राम्यन्तामित्यर्थः (विद्युल्लता); आशिलष्टः आलङ्कितः सानुः प्रस्थो येन तादृशम्। एतेन वाताहननाभावादस्य स्थैर्यं सूचितम्। (सुबोधा); आशिलष्टसानुत्वेन मेघस्य सौहार्दं सूचितम्। (सुबोधा)। पर्वत की चोटी पर विराजमान (श० चिपटे हुये) आशिलष्टः सानुः (अथवा—आशिलष्टं सानुः) येन सः। पर्वत की ढलान पर चिपटा हुआ। आ+शिलष्ट+क्त।

219 आश्वसत्यः (पू० 8.2.8.29) आङ्+श्वस्+शतृ+ङीप्+जस्; विशेषण, प्रथमा बहुवचन; इति नुमागमरहितपाठः। अत्र केचित् 'क्षमूष् सहने' इत्यस्मात् धातोः 'षिद्भिदादि' पाठेन 'षिदकार्ये' सिद्धे 'क्षमूष्' इति षित्वं गणकार्यस्य अनित्यत्वज्ञापकं भवति, अतएव 'न विश्वसेत् पूर्वविरोधितस्य' इत्यत्र षणो लुङ् न भवति, तथा भट्टिकाव्येऽपि 'आश्वसेयुर्निशाचरा' इति। तस्मात् आश्वसन्त्य इति नुमागमसहितः पाठः व्याचक्षतेः तन्न। अन्यथापि रूपसिद्धेः। यत्र गणकार्यस्य अनित्यत्वं अपेक्षयैव रूपसिद्धिर्भवति तत्रैव तदाश्रयणस्य लुप्तत्वात् इति अलं विस्तरेण (प्रदीप); स्वस्थभावं भजन्त्यः (चरित्र०); विश्वसिताः; श्वस् धातो शत्रन्तात् 'उगितश्च' इति ङीप् (संजी०); दुःखसागरादुन्मग्नमात्मानं मत्वा जीवितसंधारणमाशंसमानाः (विद्युल्लता); मनः स्वास्थ्यमातन्वत्यः (सुबोधा)। सारो० ने 'प्रत्ययादाश्वसन्त्यः का अर्थ—निश्चयात् स्वस्थीभवन्त्यः' किया है। भाव में कोई अन्तर नहीं है। आश्वसन्त्य—यह पाठ व्याकरण के नियमों के विरुद्ध है। वैयाकरणों ने 'निरंकुशाः कवयः' और गणकार्य को अनित्य बताकर इस पाठ का भी समर्थन किया है। पाणिनि व्याकरण के अनुसार 'आश्वसन्त्यः यह प्रयोग अशुद्ध है; क्योंकि 'श्वस्' अदादिगण की धातु है, इसलिये अ (शप्) के लोप हो जाने से 'शप्श्यनोर्नित्यम्' से यहाँ नुम् (न्) न होकर 'आश्वसत्यः' यही होना चाहिये था, किन्तु काशिकाकार 'न विश्वसेदविश्वस्ते विश्वस्तेऽपि न विश्वसेत् (महाभारत) 'आश्वसेयुर्निशाचराः (भट्टिक०) इत्यादि उदाहरण देकर आश्वसन्त्यः का समर्थन करता हुआ अन्त में कहता है "निरंकुशाः कवयः।" माधव अपने धातुपाठ में कालिदास के आश्वसन्त्यः का उदाहरण देकर कहता है कि गणकार्य अनित्य होता है। अतएव इस अदादिगण के 'श्वस्' धातु में 'शप्' का लोप नहीं हुआ है। इन सब उदाहरणों में 'श्वस्' भ्वादिगण का ही माना गया है। कुछ प्रतियों में तो 'आश्वसत्यः' ऐसा पाठ मिलता है।

220 आश्वस्य (उ० 52.1.1.3) आङ्+श्वस्+णिच्+क्त्वा; उपजीव्य (संजी०)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त रघुवंश में इसका प्रयोग दो बार (14.58; 15.45) हुआ है।

221 आषाढस्य (पू० 2.3.10.46) आषाढ+ङस्; संज्ञा, षष्ठी एकवचन; यस्मिन् वासरे स मास पूर्तिमिर्यति स आषाढीअमावस्या इति भावः (चरित्र०); आषाढा नक्षत्रेण युक्ता पौर्णमास्याषाढी। 'नक्षत्रेण युक्त कालः' इति अण्। 'टिड्ढाणञ्' इत्यादिना ङीप्। स आषाढी अस्मिन् पौर्णमासीत्याषाढो मासः। 'सास्मिन् पौर्णमासीति संज्ञायाम्' इत्यण् तस्य (संजी०); ग्रीष्मर्तु द्वितीयमासस्य शुचेः (पूर्णसरस्वती); आषाढाभिधनक्षत्रेण युक्ता पौर्णमासी आषाढपौर्णमासी अस्मिन् इति (विजयसूरि); यक्ष ने मेघ को आषाढ़ के प्रथम दिन आकाश में देखा। मल्लिनाथ ने यही पाठ माना है। वल्लभदेव आदि प्राचीन टीकाकारों ने 'प्रथम दिवसे' पाठ माना है। 'प्रथम दिवसे' पाठ ही ठीक जान पड़ता है। यक्ष को कुछ ऐसी हड़बड़ी न थी कि आषाढ़ के अन्तिम दिन मेघ का दर्शन करके उसके अगले दिन सावन में मेघ को दूत बनाकर भेजने की बात चलाता। मेघ क्रम-क्रम से आकाश में सञ्चित होते हैं। उन्हें देखकर यक्ष के मन में उत्कण्ठा जाग्रत हुई। वह मेघ के सामने बहुत देर तक सोच-विचार करता रहा (चिरं दध्यौ)। उसके बाद सावन के निकट आने पर यक्ष के मन में मेघ को दूत बनाकर भेजने का विचार उत्पन्न हुआ। इतने वर्णन की संगति तभी बैठती है, जब आषाढ़ के आरम्भ में ही मेघ का पहला खण्ड यक्ष को आकाश में दिखाई पड़ा हो। आषाढ़ के अन्तिम दिन ही यदि मेघ का दर्शन माना जाय तो 'प्रत्यासन्ने नभसि' (1.4) से इसकी संगति नहीं बैठती। सावन के आरम्भ में यक्ष ने मेघ के प्रति सन्देश कहना आरम्भ किया। अतएव सावन, भादों, क्वार, कार्तिक, इन चार अवशिष्ट महीनों को ध्यान में रखकर 'शेषान्मासान् गमयचतुरो लोचने मीलयित्वा' उसका यह कहना भी संगत होता है। आषाढ़ मास के आषाढानक्षत्रेण युक्ता पौर्णमासी आषाढी। आषाढा+अण्+ङीप् (ई) आषाढी पौर्णमासी

अस्मिन् इति आषाढो मासः। यह मास जुलाई के आरम्भ में पड़ा करता है। भारत में महीनों के देसी नाम उन नक्षत्रों के नाम पर रखे गये हैं, जिनमें पूर्णिमा के दिन चन्द्रमा स्थित होता है: यथा चैत्रः, पौषः, माघः इत्यादि।

- 222 आसन्ने (द्विवारं प्रयुक्तम्) पू० 24.3.8.45; उ० 34.3.10.50; आसन्न+ङि; विशेषण, सप्तमी, एकवचन, समीपप्राप्ते (34. प्रदीप); निकटगते सति (चरित्र० 24.) निकटवर्तिनि सति (चरित्र 34); सन्निकृष्टे सति (संजी० 24); निकटस्थे सति (पंचिका 34); सन्निहिते सति (सुबोधा 24); निकटस्थे सति (सुबोधा) निकट पहुँचने पर। आ+√सद् (बैठना)+क्त।

- 223 आसाद्य (द्विवारं प्रयुक्तम्) पू० 22.3.9.28; 37.1.5.9; आङ्+सादि+क्त्वा; अव्यय; प्राप्य (चरित्र 22); प्राप्य (चरित्र 37); स्वयं ग्रहणश्लेषसुखमनुभूय इत्यर्थः (संजी०); प्राप्य (संजी० 37); प्राप्य (सुबोधा 22); प्राप्य सन्निधीकृत्य (सुबोधा 37);

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग सात बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त रघु० में तीन बार (8.28; 8.62; 15.17) विक्रम० (42.11) तथा ऋतु० (4.7); में इसका प्रयोग एक-एक बार हुआ।

- 224 आसारप्रशमितवनोपप्लवम् (पू० 17.11.22.14); पुनरुक्ति—रघु० 19.29.1 = 6.84.2 k.3 7.2 रघु० 7.26.2. k.7.81. आसार+टा+प्रशमितवनोपप्लव+अम्+विशेषण, बहुव्रीहि, द्वितीया, एकवचन; आसारो धारासम्पातः (प्रदीप); आसारेण धारासम्पातेन प्रशमितः शान्तिं नीतः वनस्य उपप्लवो दावानललक्षणो येन त्वया स त्वं तं त्वाम् (चरित्र०); आसारो धारावृष्टिः; धारासम्पात आसार इत्यमरः; तेन प्रशमितो वनोपप्लवो दावाग्निः येन तमः कृतोपकारमित्यर्थः (संजी०); 'आसारः स्यात्प्रसरणे वेगवृष्टौ सुहृद्वले' इति वैजयन्ती। प्रशमितः प्रकर्षेण नाशितः वनोपप्लवः दवप्लोषलताशोषादिस्तदकाननोपद्रवो यस्य (विद्युल्लता); आसारेण महावृष्ट्या प्रशमितः प्रकर्षेण शान्तिं नीतो वनस्य काननस्य उपप्लव उपसर्गो दावाग्निसम्भवो येन तादृशम्। (सुबोधा); आसारेति हेतुगर्भविशेषणम्, यत एवम् अतो वक्ष्यति। "आसारो महती वृष्टि" इति यादवः। "धारासम्पात आसार" इत्यमरः। (सुबोधा); आसारप्रशमितोपप्लवत्वमिह प्रथमोपकारः। (सुबोधा)।

आसारेण प्रशमितः वनोपप्लवः येन तम्। आसार-धारावृष्टिः।

- 225 आसीनानाम् (पू० 55.1.1.1) आसीन+आम्; विशेषण; षष्ठी; बहुवचन; उपविष्टानाम् (चरित्र०); उपविष्टानाम् (संजी०); सुखनिषण्णानाम् (विद्युल्लता); उपविशताम्। "आसीनानामिति धातुसम्बन्धे प्रत्यया" इति शानः; उपविष्टानामित्यर्थः (सुबोधा); उपविष्टः सन् (सुबोधा 36) आसीन—√आस् (बैठना)+शानच्।
- 226 आसेवन्ते (उ० 5.3.8.31) आङ्+सेव्+लिट्+आत्पनेपद; प्रथम पुरुष, बहुवचन; तिङन्त; आदृत्यसेवन्ते (प्रदीप); आस्वादयन्ति (चरित्र०); सेवन्ते (पंचिका); पिबन्ति, तां दृष्ट्वा ज्ञास्यसे इति सम्बन्धः (सुबोधा); 'न पुनः केवलं पिबन्ति दयितामुखपुण्डरीकगण्डूषादानादिभिः सरसतरीकृत्य सचमत्कारमास्वादयन्तीत्यर्थः'—(पूर्णसरस्वती)।

- 227 आस्वादयन्ती (उ० 26.3.6.50) आङ्+स्वद्+णिच्+शप्+शत्+ङीप्+सु; कृदन्त; प्रथमा एकवचन; अनुभवन्ती (चरित्र०); अनुभवन्ती (पंचिका) आसादयन्ती प्राप्नुवन्ती वा, (सुबोधा)।

चखती हुई, भोगती हुई। आसादयन्ती—पा० भे०। आ+√सद्+णिच्+शत्+स्त्री० ई। प्राप्त करती हुई। पूर्व पाठ में मधुरता की भावना है। इस पाठ में नहीं।

- 228 आह (द्विवारं प्रयुक्तम्) उ० 42.4.23.58; 50.1.32.3; ब्रू+लिट् प्रथम पुरुषः एकवचन; तिङन्त; मन्मुखेनाह इत्यर्थः। मन्मुखेनेदमाह इत्युक्तत्वात् (प्रदीप); ब्रवीति (पंचिका 42); √ब्रू+लट् प्रथम पुं एक व०। √ब्रू के केवल लट् लकार के प्रथम पुरुष के तीनों वचनों और मध्यम पुरुष के एक और द्विवचनों में ये वैकल्पिक रूप भी होते हैं।—आहः, आहतुः आहुः। आत्थ आहथुः।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग अट्ठाइस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—शाकुं (8), विक्रमं (8), मालविं (4), कुमारं (4) तथा रघुं (2)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 229 आहतेषु (उ० 5.4.15.56) आङ्+हन्+क्त+सुप्; विशेषण, सप्तमी, बहुवचन; वाद्यमानेषु (प्रदीप); आहतेषु सत्सु (संजी०); आस्फालितेषु सत्सु (पंचिका); ताडितेषु सत्सु (सुबोधा); बजाते रहने पर।
- 230 आहुः (उ० 51.3.13.25) ब्रू+लट्, प्रथमपुरुष, बहुवचन, तिङन्त, वदन्ति लोका इत्यर्थात्, नान्यान् अनिर्वचनीयान् वदन्ति; आहुर्वर्णयन्ति (सुबोधा)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग बारह बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघुं (5), विक्रमं (3), कुमारं (2), शाकुं (2)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

इ

- 231 इच्छामि (उ० 44.2.10.21) इष्+लट्, तिङन्त, उत्तमपुरुष, एकवचन।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग सत्रह बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—शाकुं (6), विक्रमं (3), कुमारं (3), रघुं (1)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 232 इच्छारतैः (उ० 28.3.15.50) इच्छा+टा+कृत+भिस्+रत्+भिस्; तत्पुरुष संज्ञा, तृतीया, बहुवचन; इच्छया कृतानि रतानि तैः 'शाकपार्थिवादित्वात् मध्यमपदलोपिसमासः' (संजी०); इच्छारतैर्वाञ्छा सुरतैरभीष्ट पुरुषायितचित्रवत्पार्श्वतोत्तानरतादिभिः (सुबोधा)।
- 233 इति (त्रयोदशवारं प्रयुक्तम्) (पू० 5.3.10.35; 14.1.6.8; 16.1.44.8; 33.4.20.35; 36.1.3.5; उ० 16.3.10.32; 24.4.26.52; 30.3.14.38; 34.4.18.73; 39.1.1.1; 46.4.21.48; 50.4.32.48; 54.2.9.23); अव्यय; इति उक्तमिदम् (सुबोधा); इति शब्दः हेतौ (16 प्रदीप); इतिशब्दो हेतौ (प्रदीप उ० 46); अमुना प्रकारेण (चरित्रं 14); इति हेतो अतः कारणात् (चरित्रं 16); हेतोः (संजी० 16); इत्थम्भूताभिर्कथाभिरित्यर्थः (संजी० 33); इति हेतोः (संजी० 36); एवम् (संजी० 24); एवम् (संजी० 39); इत्थम् (पंचिका 39); इति प्रकारे (विद्युल्लता 5); उक्तमिदम् (सुबोधा 5) इतिशब्दो हेतौ (विद्युल्लता 16); हेतोः (सुबोधा 16) हेतोरयमस्मत्स्वामिगलसमानवर्ण इति रूपात् (सुबोधा 36); कृत्वा तनुल्यत्वात् (सुबोधा उ० 16); इत्येत्वं भर्तुर्मित्रमित्यादिना प्रकारेण (सुबोधा उ० 39) इत्युक्तप्रकारम् एतत् प्रियसमुचितमिति योजयन्त्यन्ये (सुबोधा 54); इस कारण, इस भावना से, इस अभिप्राय से। 'इति' अव्यय यहाँ हेतु के अर्थ में आया है। 'इति' इन-इन अर्थों में आता है—“इति प्रकरणे हेतौ प्रकाशादि समाप्तिषु। निदर्शने प्रकारे स्यादनुत्कर्षे च सम्मतम्।”—विश्व। 'विधुर इति' में 'इति' हेतु को द्योतित करने के लिए प्रयुक्त है—“इति स्वरूपे सान्निध्ये विवक्षानियमेऽपि च। हेतौ प्रकारप्रत्यक्षप्रकाशाध्वेवधारणे”। (अनेकार्थसंग्रह)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग पाँच सौ तिरालिस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—शाकुं (179), रघुं (141), मालविं (91), विक्रमं (62), कुमारं (55), ऋतुं (2)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 234 इत्थम् (उ० 47.3.13.33) अव्यय; अनेन प्रकारेण (संजी०); अनेन प्रकारेण (सुबोधा)

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग पन्द्रह बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (9), कुमार० (4), शाकु० (1)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 235 इत्थम्भूताम् (उ० 33.2.8.15) इत्थम्+भू+क्त+टाप्+अम्; विशेषण, द्वितीया एकवचन; पूर्णवक्तुःखावस्थाम् (प्रदीप); पूर्ववक्तावस्थां आपन्नम् (संजी०); एवं विधाम् दशामवाप्ताम् (पंचिका); उक्तप्रकारप्राप्तां (सुबोधा); यक्षपत्नी की अवस्था उत्तरमेघ श्लोक 29 से 33 तक वर्णित है। इदम्+थम्=इत्थम्। "इदमस्थम्ः" (5.3.24) प्रकारवचन के अर्थ में 'इदम्' और एतद् से थम् ऊपर प्रत्यय लगता है। वार्तिक के अनुसार 'इत्थम्' पद 'एतद्' से भी निष्पन्न होता है—"एतदोऽपि वाच्यः।" 'इदम्' और 'एतद्' दोनों को 'इत्' ओदश हो जाता है—"एतैतौ रथोः (5.3.4)"। भू+क्त+टाप्=भूता। 'इत्थम् भूता, इत्थम्भूता।, 'सह सुपा' (2.1.4) इति समासः। ताम्। लक्षणेत्थम्भूताऽख्यानभागवीप्सा सु प्रतिपत्यनवः" (1.4.90) इत्यतः प्रयोगोऽयन्निपात्यते।
- 236 इदम् (द्विवारं प्रयुक्तम्) (उ० 42.4.23.57; 53.1.4.9) इदम्+अम्; सर्वनाम, द्वितीया, एकवचन; वक्ष्यमाणं वाक्यजातम् (प्रदीपः) वक्ष्यमाणम् (चरित्र 42); वक्ष्यमाणम् श्यामास्वङ्गम् इत्यादिकम् (संजी० 42); वक्ष्यमाणम् (पंचिका); एतत् (पंचिका 53);

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग एक सौ इक्कीस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—शाकु० (51), विक्रम० (21), कुमार० (19), मालवि० (14), रघु० (14)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 237 इन्दुलग्नोर्मिहस्ता (पू० 53.4.16.60) इन्दु+ङि+लग्न+जस् ऊर्मि+जस्+हस्त+टाप्+सु; बहुव्रीहि, विशेषण, प्रथमा, एकवचन; अनेन केशग्रहणे मालत्यादिकृतशेखरलग्नहस्तत्वं च ध्वन्यते। अयमभिप्रायः—आवयोर्द्वयोरपि शैलराजप्रभवत्वे साधारणे त्वं शम्भोरर्धहासी, अहं तु तस्य मूर्धनि अवस्थानं कृतवतीति केशग्रहणदर्शनकुपितान् गौरी केनव्याजेन हसन्तीव या विभातीत्यर्थः (प्रदीप); इन्दोः भालचन्द्रे उर्मय एव हस्ताः यस्याः सा सती (चरित्र०); इन्दोः शिरोमाणिक्यभूते लग्ना ऊर्मय एव हस्ताः यस्याः सा इन्दुलग्नोर्मिहस्ता सती (संजी०); शिरःशेखरीभूतशिशिरकरकलाकलितकल्लोलकरेति यत्, अत इति काव्यलिङ्गम्। अतस्तादृशसौभाग्यनिधेस्तस्याः का पुनरन्या धुनी धन्येति भावः; 'भेदं चालकनन्दास्यं यस्याः शर्वोऽपि दक्षिणम्। दधार शिरसा प्रीत्या तां गङ्गां को न पूजयेत्' इति पुराणवचनात् (विद्युल्लता); इन्दौ शम्भुशिरःस्थे चन्द्रे लग्नः सम्बद्ध ऊर्मिरिव तरङ्ग एव हस्तो यस्यास्तादृशी सती। हस्तेन बिना ग्रहणम् न सम्भवतीति इन्दुलग्नोर्मिहस्तेत्युक्तम् (सुबोधा); इन्दौ लग्नाः ऊर्मयः एव हस्ताः यस्याः सा। यहाँ पर चन्द्रमा को शिव के सिर की चूड़ामणि बनाया है। गङ्गा की लहरें ही उसके हाथ हैं। अतः गङ्गा अपने हाथों से शिव की चूड़ामणि को पकड़ कर शिव जी के बालों को पकड़ती है। प्रौढ़ा नायिकाएँ इसी प्रकार किया करती हैं। उधर पार्वती क्रोध में दाँत पीसती रहती हैं, पर विवश हैं कुछ कर नहीं सकतीं।

- 238 इन्दोः (द्विवारं प्रयुक्तम्) उ० 23.4.12.57; 29.1.2.2; इन्दु+ङस्; संज्ञा, षष्ठी, एकवचन; चन्द्रस्य, दीनदशायामपि चन्द्रोपमया अत्यन्तस्पृहणीयता सूचिता (सुबोधा उ० 23) इन्द्रोश्चन्द्रस्य; (सुबोधा 29)।

चन्द्रमा। उन्नति आर्द्रीकरोति पदार्थान् इति इन्दुः। उन्दु+उ (उ० 1.12)। चन्द्रमा का काम पदार्थों को रस-प्रदान करना है। अतः इसे 'इन्दु' कहते हैं। यहाँ इस पद का प्रयोग सार्थक हुआ है। जिस प्रकार सबको रस (=सुख, आनन्द)-प्रद चन्द्रमा मेघों से आवृत होने पर मलिन हो जाता है, उसी प्रकार मुझे रस (=सुख,

प्राण) देने वाली मेरी प्रिया विरह के कारण कान्तिहीन हो गई होगी। अमृतशिशिरान् पादान् के साथ 'इन्दु' का प्रयोग सार्थक ही है। जिस विरहिणी के निःस्वास उसके अधरों को झुलसाये दे रहे हों, उसका इन्दुपादों की ओर अभिमुख होना स्वाभाविक है। इन्दु है ही विलन करके शीतल बनाने वाला। 'उन्दी क्लेदने' (रुधादि०) से "उन्नेरिच्चादेः" सूत्र (उणादि 1.12) लगने पर इन्दु निष्पन्न होता है।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग नौ बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग रघु० में तीन बार (12.28; 13.77; 17.75) कुमार० में तीन बार (1.3; 3.49; 6.25) तथा शाकु० में एक बार (3.4) हुआ है।

- 239 इन्द्रनीलैः (उ० 16.1.5.9) इन्द्रनील+भिस्; संज्ञा, तृतीया बहुवचन; इन्द्रनीलमणिभिः (पंचिका); मणिविशेषैः। इन्द्रनीललक्षणं रत्नपरीक्षायामुक्तं यथा,

वर्णस्यातिमहत्त्वेन क्षीरे शतगुणे स्थितः।

नीलतांतन्नयेत् क्षीरमिन्द्रनीलः स उच्यते" (सुबोधा)

यह एक बहुमूल्य पत्थर है, जो नीले रंग का होता है। इसे नील या नीलम (Sapphire) भी कहते हैं।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग रघु० में एक बार (13.54) हुआ है।

- 240 इव (एकत्रिंशद्द्वारं प्रयुक्तम्) पू० 8.4.20.54; 15.1.22.16; 15.4.18.42; 18.4.16.61; 19.4.15.56; 25.4.17.34; 26.2.8.25; 31.4.17.52; 32.4.15.51; 43.1.5.5; 44.1.4.8; 49.4.21.39; 51.4.17.37; 53.3.11.47; 54.1.4.6; 54.4.21.66; 59.3.13.26; 60.4.19.71; 61.4.17.77; 65.3.12.42; 66.1.4.8; 66.4.23.49; उ० 8.3.10.44; 14.2.7.23; 21.4.19.52; 22.2.11.20; 28.2.6.32; 28.3.12.45; 29.4.18.45; 39.1.5.9; 47.1.21.5; अव्यय; अत्र अत्यन्त नीलमेघसंगतस्य प्रवाहस्य भूकण्ठमुक्तागुणात्वेन उत्प्रेक्षणात् उत्प्रेक्ष्यैव इयं इति इव शब्देन व्यज्यते; निरुक्तकारस्तु 'तत्र तत्रोपमा यत्र इव शब्दस्य दर्शनमिति' इव शब्ददर्शनात् अत्रापि उपमा इव इति वभ्राम् (संजी० 49); यथा (पंचिका 8); चेतसीवेति इव शब्दात् ते नायकस्येवेति च बोद्धव्यम् (सुबोधा 43);

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग सात सौ चौरानबे बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (515), कुमार० (122), शाकु० (95), विक्रम० (60), मालवि० (47), ऋतु० (24)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 241 इष्टसंयोगसाध्यात् (उ० 4.11.2.33) इष्ट+ङ्स+संयोग+टा+साध्य+ङ्सि; तत्पुरुष; विशेषण; पंचमी, एकवचन; इष्टसंयोगेन साध्यात् निवारणीयात् (चरित्र०); इष्टसंयोगेन प्रियजनसमागमेन साध्यात् निवर्तनीयात्, न तु अप्रतीकार्यादित्यर्थः (संजी०); इष्टस्य इष्टेन वा संयोगः। तेन साध्यात्। साध्य-प्रतिकार करने योग्य; ठीक किया जा सकने वाला। इस समस्त पद का भाव यह है कि इस ताप की निवृत्ति का उपाय (=औषध) प्रेमीजन से मिलन था। अलका-निवासियों ने कभी ताप (ज्वर, दुःख) को जाना ही नहीं, परन्तु यदि यह कभी होता भी है, तो उसका कारण काम ही होता है, अन्य नहीं। साथ ही इसका इलाज भी हो जाता है और वह है प्रेमिकाओं का प्रियजन से समागम—मेल।

- 242 इष्टान् (उ० 54.3.13.32) इष्ट+शस्; विशेषण, द्वितीया, बहुवचन; स्वाभिलषितान् (संजी०); अभिमतम् (पंचिका) अभीप्सितान् (सुबोधा०) अभीष्ट।

- 243 इष्टे (उ० 51.4.21.37) इष्ट+ङि; विशेषण, सप्तमी, एकवचन; ईप्सिते (पंचिका); दृष्टे सति, (सुबोधा०) अभिलषित। √इष्ट+क्त। दृष्टे-पा० भे० देखी हुई, पहले से परिचित। अतः भोगी हुई। इस पाठ में 'वस्तुनि' का क्षेत्र संकुचित हो जाता है। स्नेहपात्रे (सुबोधा)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग चार बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग कुमार० में दो बार (1.51; 6.86) तथा रघु० में एक बार (18.13) हुआ है।

ई

- 244 ईप्सितार्थक्रिया (उ० 53.4.24.4) ईप्सित+ङ्स+अर्थ+ङ्स+क्रिया+सु; तत्पुरुष, संज्ञा, प्रथमा, एकवचन; ईप्सितार्थसम्पादनम्। प्रणयिषु ईप्सितार्थादनवितृत्तिरेत्र प्रतिवचनं भवतीत्यर्थः (प्रदीप); अपेक्षितार्थसम्पादनम् (संजी०); 'क्रियाकेवलमुत्तरमित्यर्थः'।

गर्जति शरदि न वर्षति वर्षति वर्षासु निःस्वनो मेघः।

नीचो वदिति न कुरुते न वदति सुजनः करोत्येव॥

इति भावः (संजी०); अभिमतार्थसम्पादनम्, महान्तो हि कर्मणा ब्रुवन्ति न वचसा (पंचिका); अभीष्टसम्पादनम्, (सुबोधा) ईप्सित—√आप्+सन्+क्त। अभिलषित वस्तु। भाव यह है कि महापुरुष दूसरों के काम करने को सदैव तत्पर रहते हैं। उनका उत्तर काम कर देना ही होता है। अधिक बोलने की वे आवश्यकता नहीं समझते। तुलना करो—

नीचो वदति न कुरुते, न वदति साधुः करोत्येव॥

उ

- 245 उक्तम् (उ० 33.4.24.47) वच्+क्त+सु, कृदन्तक्रिया। प्रथमा, एकवचन; कथितम् (सुबोधा) कही हुई। कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शाकु० में इसका प्रयोग दो बार (22.1.352.2); हुआ है।

- 246 उच्चैः (पू० 17.4.22.80) अव्यय; महान् (चरित्र०); उन्नतः स आप्रकूटः (संजी०); उन्नतः; प्राणात्ययेऽपि अनुचितेषु अदत्तदृष्टिरित्यर्थः (विद्युल्लता); अव्यय है, परन्तु यहाँ विशेषण के समान प्रयुक्त हुआ है।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग सत्रह बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—ऋतु० (5), रघु० (4), कुमार० (3), शाकु० (3), मालवि० (1)।

विस्तृत विवरण के लिए द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 247 उच्चैर्भुजतरुवनम् (पू० 39.1.2.2) उच्चैः+भुजा+जस्+तरु+आम्+वन+आम्; तत्पुरुष; संज्ञा, द्वितीया, एकवचन; इत्येकं पदम्। भुजवनमिति वक्तव्ये तरुशब्दप्रयोगो मेघावतरणयोग्यत्वं सूचयति (प्रदीप); उच्चैः उन्नतानां भुजतरुणां वृक्षविशेषाणां वनं काननं अभिलीनः प्राप्तः (चरित्र०); उच्चैः उन्नतं भुजा एव तरवस्तेषां वनम् (संजी०); ऊर्ध्वीकृतं भुजतरुवनं वृत्तोत्तुङ्गकठिनायतन्त्वैर्भुजेषु तरुत्वारोपणम्, बाहुल्याद्वनोन्नतः (विद्युल्लता); उच्चैर्भुजा उच्छ्रितवाह्य एवं उच्छ्रितत्वात् तरवो वृक्षास्तेषां वनंसमूहम्। भुजतरुवनमिति शिवस्य दशभुजत्वादुक्तम्। यदुक्तं।

"ध्यायेद्भूप्याचलाभं भवजभयहरं शङ्करं पञ्चवक्त्रम्।

भास्वच्चन्द्रानलाक्षं दशभुजमजिनं रक्तरक्तं दधानम्॥" इति। (सुबोधा)

और अवन्ति देश की राजधानी थी। नासिक की गुफाओं के शिलालेखों में इसका नाम आया है। लेखानुसार 150 ईस्वी में यह राजा चष्टण की राजधानी थी। इसके अन्य नाम विशाला, टोलेमी की अवन्तिका, अवन्ती और पुष्पकरण्डी है। यह प्राचीन काल से ही प्रसिद्ध चली आ रही है। अनुश्रुतियों में इसका सम्बन्ध कालिदास और उनके आश्रयदाता विक्रमादित्य से जोड़ा गया है। यह सात तीर्थस्थानों में गिनी जाती है। देखो—

‘अयोध्या मथुरा माया काशी काञ्ची अवन्तिका।

पुरी द्वारवती चैव सप्तैता मोक्षदायिकाः।

भारतीय ज्योतिषी इसे ही पृथिवी का केन्द्र (Meridian) मान कर अपनी गणना करते हैं।

प्राचीनकाल में अवन्ती मण्डल (जिला) की राजधानी उज्जयिनी थी। इसका वर्णन नासिक पर्वत के गुफाओं के शिलालेखों में है। तोलमी (Ptolemy) इसको चष्टाण (Chastana) की राजधानी बताता है। उज्जयिनी शिप्रा नदी के किनारे पर स्थित है और यहाँ महाकाल (शिव) का मन्दिर है। यहाँ बहुत से लोग यात्रा के लिये आया करते हैं। उज्जयिनी को ही अवन्तिका और विशाला भी कहते हैं।

- 251 उत्कण्ठाविरचितपदम् (उ० 42.4.20.47) उत्कण्ठा+टा+विरचित+जस्+पद+अम्; बहुब्रीहि संज्ञा, द्वितीया, एकवचन; उत्कण्ठया विरचितानि पदानि, सुप्तिङन्तशब्दा वाक्यानि वा यस्य तत् तथोक्तम्। ‘पद’ शब्दे च वाक्ये च’ इति विश्वः (संजी०); उत्कण्ठया विरचितानि पदानि शब्दा यत्रेति कथन-विशेषणम् (पंचिका); उत्कण्ठया विरचितं कृत पदमास्पदं यत्र, किंवा उत्कण्ठया विसृष्टानि रचितानि पदानि सुप्तिङन्तानि यत्र तादृश्यम्, इदं वक्ष्यमाणं वच आह उक्तवान्, उत्कण्ठाविरचितपदमिति उक्तिक्रियाविशेषणं वा (सुबोधा); उत्कण्ठया विरचितानि पदानि यस्य तत्। यह ‘इदम्’ का विशेषण है। उत्कण्ठा मानसिक अशान्ति; दुःख सन्ताप। ‘उत्कण्ठया विरचितं पदं यत्र तत्’। भरतसेन ने तीन अर्थ किये हैं—पहला है, उत्कण्ठा के द्वारा कृतास्पद अर्थात् उत्कण्ठापूर्ण; दूसरा है, उत्कण्ठा के कारण विरचित पदावली वाला; और तीसरा है क्रियाविशेषणात्मक अर्थात् उत्कण्ठापूर्ण ढंग से।
- 252 उत्कण्ठितेन (उ० 41.2.10.34) उत्कण्ठित+टा; विशेषण, तृतीया, एकवचन; अस्तस्य किं निमित्तमित्य-पेक्षायामाह—अविरतोत्कण्ठमुत्कण्ठितेन। आत्मधर्मा अप्युत्कण्ठादयः शरीरेऽपि प्रयुज्यन्ते। उक्तञ्च—त्वय्यायतं कृषिफलमिति भूविकारानभिज्ञैरिति। (प्रदीपः) उत्कण्ठा वेदना अस्य जाता उत्कण्ठितं तेन उत्कण्ठितेन। ‘तदस्य संजातम्’ इत्यादिना इतच् प्रत्ययः। उत्कण्ठतेर्वा कर्त्तरि क्तः (संजी०); उत्कण्ठायुक्तेन (सुबोधा); उत्कण्ठा जाता अस्य, उत्कण्ठितं, तेन। उत्कण्ठा+इतच्। अथवा उद्+कण्ठ्+क्त।
- 253 उत्कण्ठोच्छ्वसितहृदया (उ० 39.2.23) उत्कण्ठा+टा+उच्छ्वसित+सु+हृदय+टाप्+सु; बहुब्रीहि; विशेषण; प्रथमा, एकवचन; उत्कण्ठया उच्छ्वसितं हृदयं चेतो यस्याः सा तादृशी (चरित्र०); उत्कण्ठया औत्सुक्येन उच्छ्वसितहृदया विकसितचिन्ता सती (संजी०); उत्कण्ठया उच्छ्वसितं मुक्तोच्छ्वासं हृदयं यस्याः सा तथोक्ता (पंचिका); उत्कण्ठया उत्कलिकया उद्वेगेन उच्छ्वसितमुल्लङ्घितं हृदयं चित्तं यस्यास्तादृशी (सुबोधा); उत्कण्ठया उच्छ्वसितं हृदयं यस्याः सा। उत्सुकता से विकसित हृदय वाली, प्रसन्नचित्त। ‘उत्कण्ठया उच्छ्वसितम्, उत्कण्ठोच्छ्वसितम् उत्कण्ठोच्छ्वसितं हृदयं यस्या सा तथोक्ता।’ कामजन्मस्मृति को उत्कण्ठा कहते हैं—“उत्कण्ठोत्कलिकेसमे”—(अमरकोश) उच्छ्वसित का आशय आश्वस्त से है—“उच्छ्वासः प्राणनाशवासगद्यबन्धगुणान्तेर” (विश्वप्रकाश)। यक्षाङ्गना कामजन्मस्मृति के कारण आश्वस्तहृदया थी। अथवा विरहोद्वेग के कारण लम्बी-लम्बी आहों से भरे हुये हृदयवाली थी। दूसरा अर्थ भरतसेन ने लिखा है और पहला अर्थ मल्लिनाथ ने। प्रसङ्गवश मल्लिनाथ के अर्थ की सार्थकता अप्रस्तुतपक्ष के द्वारा भी समर्थित है—कल्याणी बत गाथेयं लौकिकी प्रतिभाति से। एति जीवन्तमानन्दो नरं वर्षशतादपि।।” साथ ही “भर्तुर्मित्रम्” इत्यादि सुनकर भी चित का दुःखित रहना तो सर्वथा असमीचीन प्रतीत होता है।

- 254 उत्तमस्त्रीसहायाः (उ० 5.2.7.27) उत्तम+जस्+स्त्री+जस्+सहाय+जस; संज्ञा बहुव्रीहि, प्रथमा, बहुवचन; उत्तमाः स्त्रियः सहायाः येषां ते तादृशाः सन्तः (चरित्र०); ललिताङ्गनासहचराः सन्तः (संजी०); वरपुरन्ध्रीसहिताः (पंचिका); प्रशस्तवनिता द्वितीयाः सन्तः। (सुबोधा०); उत्तमाः स्त्रियाः एव सहायाः सहचराः येषां ते। उत्तम स्त्री—कामसूत्र 2.1.1 में तीन प्रकार की स्त्रियाँ बताई गई हैं—मृगी (=पद्मिनी), वडवा और हस्तिनी। इन्हीं के अनुरूप पुरुष भी तीन ही प्रकार के बताये गये हैं—शश, वृष और अश्व। मृगी और शश, वडवा और वृष तथा हस्तिनी और अश्व इनकी जोड़ी प्रशस्त मानी गई है। देखो—जातेरभेदाद् दम्पत्योः सदृशं सुखमिष्यते। का०सू० 2.1.30. अतः 'अपने-अपने अनुरूप प्रेमिकाओं के साथ'। 'उत्तमा चासौ स्त्री चोत्तम-स्त्री। सा सहायः येषान्ते। 'उत्तमा' का एक विशेष अर्थ है। अमरकोश के अनुसार यह 'वरवर्णिनी' का पर्याय है—“उत्तमा वरवर्णिनी।” रुद्र के अनुसार—शीते सुखोष्णसर्वाङ्गी ग्रीष्मे या सुखशीलता। भर्तृभक्ता च या नारी सा भवेद् वरवर्णिनी।” और फिर 'तमु काङ्क्षायाम्' धातु से 'उत्तमा' निष्पन्न भी तो होता है।
- 255 उत्तमानाम् (पू० 56.4.17.74) उत्तम+आम्; संज्ञा; षष्ठी; बहुवचन; सताम्, (चरित्र०); महताम् (संजी०); उन्नतहृदयत्वेन बहुवचनेन यो य उत्तमस्तस्य तस्यायमेव स्वभाव इति विभाव्यते (विद्युल्लता), महतां। एतेन त्वम् आकाशगामित्वादुत्तमोऽतिशयेनौद्धतः श्लेषात् श्रेष्ठश्च अहमापन्नो विरहदुःखी मत्प्रिया च वियोगिनी अतएव चास्याः सन्देशवाक्प्रापणेन मां प्रीणयितुं यतेथा इति ध्वनितम्। (सुबोधा)।
- 256 उत्तराशाम् (पू० 28.1.6.11) उत्तरा+सु+आशा+अम्; कर्मधारय; संज्ञा, द्वितीया, एकवचन; उदीचीं दिशम् (चरित्र०); उदीचीं दिशं प्रति (संजी०); उत्तरामाशां दिशम् (सुबोधा)।
- 257 उत्तरेण (द्विवारं प्रयुक्तम्) पू० 16.4.20.70; उ० 14.1.4.9; उत्तर+एनप्; अव्यय; उत्तरतः समीपे (एनबन्यतरस्यामदूरेऽपञ्चम्याः भूः (5.3) इति एनप् प्रत्ययः। एनपा द्वितीया (2.3.31) इति द्वितीया (प्रदीप); उत्तरतः समीपे (चरित्र०); उत्तरमार्गेण एव; तृतीयाविधाने 'प्रकृत्यादिभ्य उपसंख्यानमिति तृतीया (संजी० 16); उत्तरस्मिन् अदूरदेशे, 'एनबन्यतरस्यां अदूरेऽपञ्चम्या' इति एनप्प्रत्ययः; 'एनपा द्वितीया' इति द्वितीया (संजी०); उत्तरेण इति 'एनबन्तः', तद्योगे च गृहानिति 'एनपा द्वितीया', पञ्चम्यन्तः पाठस्तु अनार्यः (पंचिका); उत्तरदिग्भागेन (विद्युल्लता 16.); मनागुत्तरे। गृहादुत्तरेणेति पाठे विशेषोऽपि क्वचित् सामान्यप्रवृत्तेर्दिक्शब्देन योगे पञ्चमी (सुबोधा 14); उत्तर की ओर। मल्लिनाथ इसका अर्थ 'समीप' भी करते हैं। इससे प्रतीत होता है कि यक्ष साधारण व्यक्ति नहीं था। अतः उसका भवन राजभवनों के समीप था। गृहाद् उत्तरेण—पा० भे०। मल्लिनाथ 'उत्तरेण' को 'तोरणेन' का तृतीयान्त विशेषण रखते हैं। 'कुबेर के घर से उत्तर की ओर के तोरण से' परन्तु इसमें खींचातानी तथा अभव्यता है। इस पाठ को कवियों की निरंकुशता का उदाहरण लेकर पूर्व पाठ के अनुसार अर्थ करना ही उचित होगा। इस शब्द में “एनबन्यतरस्यामदूरेऽपञ्चम्याः” इससे दिशा निर्देश के अर्थ में 'एनप्' प्रत्यय हुआ और “एनपा द्वितीया” इससे द्वितीया विभक्ति हुई। यदि 'उत्तरेण' को तृतीयान्त पद माना जाय तो वह तोरणेन का विशेषण है, किन्तु ऐसी स्थिति में 'गृहान्' के स्थान पर पञ्चम्यन्त 'गृहात्' वाला पाठ ही उपादेय बनेगा। दिशा-निर्देश में 'एनप्' अन्त वाले उत्तरेण, दक्षिणेन इत्यादि शब्द 'उत्तरस्मिन् अदूरे' (उत्तर दिशा में पास ही) इत्यादि अर्थ में प्रयुक्त होते हैं और जिनसे दिशा का सम्बन्ध बताया जाता है षष्ठी अथवा द्वितीया विभक्ति होती है—जैसे प्रकृत श्लोक में 'गृहानुत्तरेण' इसका पाठान्तर 'गृहादुत्तरेण' है।
- एनप्-प्रत्ययान्त दिशावाची 'उत्तर' शब्द। अथवा टा विभक्त्यन्त प्रवरवाची 'उत्तर' शब्द। ये दोनों नपुंसकलिङ्ग हैं। “उत्तरं प्रवरोर्ध्वयोः। उदीच्यप्रतिवचसोरुत्तरस्तु विराटजे। उत्तरा दिगुदीच्यां स्यात् स्तुषायामर्जुनस्य च।”—अनेकार्थसंग्रह।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग मालि० में एक बार (4.12) हुआ है।

258 उत्तीर्य (पू० 50.1.2.4) उत्+तृ+क्त्वा, अव्यय, उल्लङ्घ्य अतिक्रम्य तत्पारं गत्वा (सुबोधा); पार करके।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग रघु० में एक बार (12.71) हुआ है।

259 उत्थाप्य (उ० 37.1.2.4) उत्+स्था+णिच्+क्त्वा; अव्यय; प्रबोध्य, एतेन तस्याः प्रभुत्वात् व्यजनानिलसमाधिः व्यज्यते यथाह भोजराजः—

मृदुभिर्मर्दनैपदि शीतलैर्व्यजनैस्तनौ। श्रुतौ च मधुरैर्गीतैः निद्रातो बोधयेत्प्रभुम्॥ (संजी०); प्रबोध्य, (सुबोधा) जगाकर। राजा आदि उच्चस्तर के धनिकों को वैतालिक आदि अपने मधुर गायन से जगाते हैं। यहाँ यक्ष धनिक है। अतः उसकी पत्नी को जगाने के लिए ऐसा शिष्टाचार अवश्यक है। यहाँ मेघ वैतालिक है और अनिलगायन आदि कर्म। देखिये किरात० 1—‘विबोध्य मानो मङ्गलतूर्यनिःस्वनैः।’ प्रकृत में मेघ को पंखा चलाकर उसे उठाने को कहा गया है।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग रघु० में दो बार (13.73; 14.59;) हुआ है।

288039

260 उत्थिते (उ० 49.1.4.10) उत्थित+ङि; विशेषण, सप्तमी, एकवचन; कदा कल्याणामावयोर्भविष्यतीत्यपेक्षायां आह उत्थित इति। अनेन यस्मिन् शरत्काले परमपुरुषः प्रबुध्यते तस्मिन्काले मम शापान्त इत्युक्तम्। तथा कौमें पुराणे—क्षीराब्धौ शेषपर्यङ्के आषाढ्यां संविशेद्वरिः। निद्रां त्यजति कार्तिक्यां तयोः सम्पूजयेद्धरिम्। (प्रदीप); उत्थिते सति (संजी०); कार्तिकशुक्लद्वादश्याम् (पंचिका); कृतोत्थाने सति प्रबुद्धे सति, अर्थादुत्थानैकादश्यां तदानीमेव वर्षस्य पूर्णत्वात् (सुबोधा) उठने पर।

261 उत्पत (पू० 14.3.14.36) उत्+पत्+लोट; मध्यम पुरुष; एकवचन; उद्गच्छ; उच्चैर्भव इति स्वप्रबन्ध आत्मानं वा प्रति कवेरुक्तिः (संजी०); आरोह इत्यर्थः (विद्युल्लता); उद्गच्छ (सुबोधा); आशंसायां भविष्यति गीः; सन्देशाभिधानार्थं कियत्कालावस्थानात् परम् उद्गमिष्यसीत्यर्थ (सुबोधा)।

262 उत्पश्यामि (त्रिवारं प्रयुक्तम्) (पू० 23.1.1.3; 62.1.1.3; उ० 43.3.10.27) उत्+दृश्+लट् उत्तमपुरुष, एकवचन; उत्प्रेक्षे, चिन्तयामीत्यर्थः (प्रदीप) उत्प्रेक्षे (उ० 433 प्रदीप); उत्प्रेक्षे (संजी०); शोभा भविष्यतीति तर्कयामीत्यर्थः (संजी० 62); सौकुमार्यादिसाम्यादङ्गमिति तर्कयामीत्यर्थः (संजी० 43); उत्प्रेक्षे (पंचिका 43); संभावयामि, न पुनर्निश्चिनोमि, यतस्त्वयि नैवं संभाव्यत इति द्योत्यते (विद्युल्लता 23); उत्प्रेक्षे तर्कयामि (सुबोधा 23); उत्प्रेक्षे तर्कयामि (सुबोधा 62); उत्प्रेक्षे, (सुबोधा उ० 43) उत्पश्यामीति यत्नेनोत्प्रेक्षे। जीवितसन्धारणायेत्यर्थः (अभिनवगुप्त)।

263 उत्पाट्य (पू० 33.3.18.33) उत्+पट्+णिच्+क्त्वा; अव्यय; उदधृत्य (संजी०)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग कुमार० में एक बार (2.43) हुआ है।

264 उत्पाद्य (उ० 8.2.7.39) उत्+पट्+णिच्+क्त्वा; अव्यय; विधाय (पंचिका); जनयित्वा (सुबोधा); उद्+√पट्+णिच्+ल्यप्। पैदा करके।

265 उत्सङ्गे (द्विवारं प्रयुक्तम्) पू० 66.1.2.4; उ० 25.1.1.3) उत्सङ्ग+ङि; संज्ञा, सप्तमी, एकवचन; उपरितले अंके च (प्रदीप); उपरिष्णुङ्गे (चरित्र 66); ऊर्ध्वभागे कटौ च; ‘उत्सङ्गो मुक्तसंयोगे सक्थनि ऊर्ध्वतलेऽपिच’ इति मालतीमालायाम् (संजी०); ऊरौ (संजी० 25) अङ्के (पंचिका 25); ऊर्ध्वसङ्गे सति अथ च क्रोडे (सुबोधा 25) 1. ढलान या सीमा पर 2. गोद में।

इसके यहाँ पर दो अर्थ हैं। (1) ऊर्ध्वभाग और (2) ऊरू (जाँघ)। पहला अर्थ—ऊर्ध्व भाग पर्वत के पक्ष में और दूसरा अर्थ ऊरू (जाँघ) कामिनी के पक्ष में लिया गया है।

266

उदङ्मुखः (पू० 14.33.15.39) उदच्+ङि+मुख+सु; बहुव्रीहि, विशेषण, प्रथमा, एकवचन; उत्तराभिमुखः सन् (चरित्र०)। उदङ्मुखस्सन्; अलकाया उदीच्यत्वात् इत्याशयः; निर्दोषत्वात् उन्नतमुखस्सन् (संजी०); अलकाया उत्तरावस्थानात् उत्तराभिमुखः सन् (सुबोधा)।

उदक् मुखं यस्य सः। उत्तराभिमुख (होकर)।

267

उदयनकथाकोविदग्रामवृद्धान् (पू० 31.1.3.13) उदयनकथाकोविद+जस्+ग्रामवृद्ध+शस्; कर्मधारय, संज्ञा, द्वितीया, बहुवचन। उदयनः वत्सराजा, तस्य महान्ति अद्भुतानि कर्माणि विद्यन्ते तत्कथापण्डितग्रामवृद्धान् इति (प्रदीप); उदयनस्य उदयनार्यस्य कथायाः कोविदाः पण्डिताः ये ग्रामाः ग्रामवासिनो जनाः तैर्वृद्धाः वृद्धिगता+तान् (चरित्र०); विदन्ति इति विदः; 'इगुपधलक्षणः कः,' ओकसोवेद्यस्थानस्यविदः कोविदः, 'ओकारप्लुते पृषोदरादित्वात्साधु; उदयनस्य वत्सराजस्य कथानां वासवदत्ताहरणादि अद्भुत उपाख्यानानां कोविदाः तत्त्वज्ञाः ग्रामेषु ये वृद्धा ते सन्ति येषु तान् (संजी०); उदयन इति वत्सराजस्य सांस्कारिकं नाम। कौशाम्बीपतेर्गज-वनविहारवत्सलस्य वत्सेशितुरुदयनस्यावन्तिनगरनाथेन महासेनेन मायया स्वविषयमुपनीय चारुके निगलितस्य यौगन्धरायणाख्यसचिवमुख्यप्रयुक्तनिर्पायनयोपायव्यक्तीकृतशक्तित्रयस्य वासवदत्ताभिधानेन दुहितृरत्नेन सह महासेनस्य कीर्तिमपहृत्य स्वविषयप्राप्तिलक्षणा या कथा, तस्यां विदग्धाः ग्रामेषु वयः परिणताः पुरुषा येषु। अनेन रससुधोत्स्राविणो वत्सराजचरितस्य तन्मुखेन सततास्वादनाज्जनपदजनस्यापि रसैकशरणत्वमुक्तम्। (विद्युल्लता); उदयनस्य वत्सराजस्य कथायां चरितकीर्तने कोविदा विज्ञा ग्रामवृद्धा ग्रामस्थ स्थविरा यस्यां तादृशीम्। उदयनेति उज्जयिनीपरिज्ञानमिदं, तादृशरम्यकथां श्रोष्यसीति चाशयः। केचित्तु उदयनकथाकोविदग्रामवृद्धामिति अवन्ती-जनपदविशेषणम्, ग्रामपदेन प्रतिग्राममुदयनकथा ध्वन्यते इत्याहुः।

उदयनकथा चैतादृशी। उज्जयिन्यां किल प्रद्योतो नाम राजासीत्। तेन स्वसुता वासवदत्ता नाम सज्जयाय राज्ञे विवाहेन दातुमनुमता। अत्रान्तरे सा स्वप्ने उदयनं वत्सराजं कौशाम्बीपतिं चक्रमे। ततस्तस्या स्वयमेव लोकद्वारा स्वानुरागवार्तां तस्मै ज्ञापिता। तत उदयन आगत्य तां हत्वा नीतवान्। ततः स्वपुर्यामुज्जयिन्याञ्चबहु विजहारेति। (सुबोधा०); उदयनस्य कथानां कोविदाः ग्रामेषु ये वृद्धाः ते सन्ति येषु तान्। उदयन—यह चन्द्रवंशी राजा और सहस्रानीक का पुत्र था। वह वत्सदेश का राजा था। इसकी राजधानी कौशाम्बी थी। यह आधुनिक कोसम ही है, जो इलाहाबाद से लगभग 30 मील दूर यमुना के किनारे बसी हुई है। कथा—उदयन की कथायें गुणादय की बृहत्कथा के क्षेमेन्द्र और सोमदेव के संस्करणों में मिलती हैं। भास के स्वप्ननाटक तथा अन्य कुछ नाटकों में भी इसकी कथाओं को आधार बनाया गया है। कथा संक्षेप में यह है। उज्जयिनी के राजा प्रद्योत ने उदयन को बन्दी बना लिया। उसे कारागार में डालकर अपनी पुत्री वासवदत्ता को बीणा सिखाने के लिए नियुक्त कर दिया। उदयन और वासवदत्ता का परस्पर प्रेम हो गया और उदयन अपने मन्त्री यौगन्धरायण की सहायता से वासवदत्ता को लेकर भाग गया। उदयनस्य वत्सराजस्य कथानां कोविदा ग्रामेषुवृद्धा येषां तान् (बहुव्रीहि) मल्लि० कोविद शब्द को पृषोदरादिवत् सिद्ध करते हैं। ओकसःवेद्यास्थानस्य विदाः (जानकार) (ओप्लुत हुआ) √विद्+अ (कः)। भानुजी दीक्षित कोविद का निर्वचन इस प्रकार करते हैं—को वेदस्य विदाः अथवा कवि (को का स० एक०) विदा ज्ञानं येषां ते।

268

उदये (उ० 11.4.16.50) उदय+ङि; संज्ञा, सप्तमी, एकवचन; उदये सति (संजी०); सवितुरुदये प्रभाते (पंचिका); प्रत्युषे (सुबोधा)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त रघु० में इसका प्रयोग दो बार (8.84; 10.73) हुआ है।

269 उदीचीम् (पू० 60.3.12.33) उदीची+ अम्; विशेषण, द्वितीया; एकवचन; उत्तराम् (संजी०); उत्तराम् (सुबोधा)।

270 उद्गातुकामा (उ० 25.2.10.30) उद्गातु+काम+टाप्+सु; बहुव्रीहि; विशेषण, प्रथमा एकवचन; उद्गातु कामो यस्याः सा सती (चरित्र०); उद्गातु; उच्चैर्गातुकामो यस्याः सा, (तुङ्काममनसोरपि' इति मकारलोपः), देवयोनित्वात् गान्धारग्रामेण गातुकामा इत्यर्थः; तदुक्तम्—

षड्जमध्यमनामानौ ग्रामौ गायन्ति मानवाः।

न तु गान्धारनामानं सा लभ्यौ देवयोनिभिरिति। (संजी०)

उच्चैर्गातुमिच्छन्ती, (सुबोधा);

ऊँचे स्वर से अर्थात्—गान्धार श्रुति से गाने के कारण। वह गान्धार श्रुति से ही गायेगी—

'षड्जमध्यमनामानौ ग्रामौ गायन्ति मानवाः।

न तु गान्धारनामानं स लभ्यो देवयोनिभिः।

“तुङ्काममनसोरपि”। ‘उत्कण्ठा को दूर करने के लिए जोर से गाने की इच्छावाली।’ इसका शास्त्रीय पक्ष मल्लिनाथ ने स्पष्ट किया है। देव-योनि की होने के नाते वह जोर से गा सकती थी; क्योंकि ‘गान्धारग्राम’ को प्रस्तुत करने का श्रेय केवल देवयोनि को प्राप्त था।

271 उद्गायद्भिः (उ० 10.2.4.30) उत्+गै+शतृ+भिसु; कृदन्त क्रिया; तृतीया, बहुवचन; विशेषण; उच्चैर्गायनशीलैः; देवगानस्य गान्धारग्रामत्वात् तारतरं गायद्भिः इत्यर्थः (संजी०)।

272 उद्गृहीतालकान्ताः (पू० 8.1.4.14) उद्गृहीता+जस्+अलकान्ता+जस्; बहुव्रीहि; विशेषण, प्रथमा, बहुवचन; प्रियविरहात् कपोललम्बित्वात् अलकानां उद्ग्रहणं उक्तम् (प्रदीप); उद्गृहीत उपरिष्ठात्कृतः। अलकानां चूर्णकुन्तलानाम्। अन्तरञ्चलो याभिस्ताः (चरित्र०); दृष्टीप्रसारार्थं उन्नमय्य धृतालकाग्राः सत्यः (संजी०); करकिसलयैरुर्ध्वाकृताः प्रलम्बत्वान्नयनरुधः चूर्णकुन्तलाञ्चलाः याभिस्ताः प्रेक्षणस्वभावोक्तिः (विद्युल्लता); ऊर्ध्वं क्षिप्ता अलकानां चूर्णकुन्तलानां अन्ताः प्रान्तभागा याभिस्तादृश्यः सत्यः (सुबोध); उद्गृहीतालकानां इत्यनेन विरहे कर्तनायोगाद्दैर्घ्यं सूचितम्। उक्तञ्च—

“मलिनं वसनं ध्यानमेकवेणीधरं शिरः।

अङ्गरागपरित्यागो नालकानाञ्च कर्तनम्॥” इति।

प्रवृद्धालकत्वेनालकान्तोद्ग्रहणादूर्ध्वदृष्टिलोचनदर्शनात्पय्येण तासां मुखबाहुमूलादिदर्शनयोग्यत्वेन तस्य कामसम्पत्तिर्ध्वनिता। यदुक्तं—

“किमन्यदलकोत्क्षेपात्तोलिताननपङ्कजाम्।

धन्यं पश्यति जिह्मासीं ससाध्वसकुतूहलाम्॥” इति (सुबोधा)

उद्गृहीताः अलकानामन्ताः याभिः ताः।

अलक-धुँघराले बाल। प्रवासियों की पत्नियाँ पति के लौटने तक बाल नहीं बाँधती थीं। याज्ञवल्क्य कहते हैं—

क्रीडां शरीरसंस्कारं समाजोत्सवदर्शनम्।

हास्यं परगृहे यानं त्यजेत् प्रोषितभर्तृका॥ (1.44)

अतः मेघ को देखने के लिए बालों को ऊपर करना आवश्यक था। कुछ के मत में एकवेणी वियोगिनियाँ। श्री साधुराम लिखते हैं कि आसाम प्रदेश में स्त्रियाँ अब भी केशपाश को ‘उद्गृहीत’—बिखरे बालों को ऊपर धारण करती हैं। परन्तु यह भाव प्रकरण में उपयुक्त नहीं है। विरहविधुराओं के वर्णन में खुले बालों का ऊपर पकड़ना ही उपयुक्त है।

273 उद्दामानि (पू० 26.4.14.65) उद्दाम+शस्, विशेषण, द्वितीया बहुवचन; विशृङ्खलानि (प्रदीप); स्वतन्त्राणि (चरित्र); उत्कटानि (संजी०); विशृङ्खलानि, विशृङ्खलत्वं नाम निरतिशयविभूतिसम्भारभूषितनिर्यन्त्रणस्मर-व्यापारपारगत्वम्, 'यौवनमफलं दरिद्रस्य' इत्युक्तत्वात् (विद्युल्लता); उद्भटानि (सुबोधा); उद्गतं उपगतं दाम लज्जारूपं रज्जुर्येषु तानि उद्दामानि विच्छिन्नलज्जारज्जुनि नागरोपभोग्यत्वेनासौ तव वासयोग्य इति ध्वनितम्। इहान्येषां व्याख्यानन्तरमहयत्वाद् ग्रन्थगौरवभयाच्चोपेक्षितम्। (सुबोधा)।

उद्गतं दाम येभ्यः, तानि। संयमहीन, उच्छृङ्खल।

274 उद्धूतपापाः (पू० 58.3.15.45) उद्धूत+जस्+पाप+जस्; बहुब्रीहि; विशेषण, प्रथमा, बहुवचन; गतकल्मषाः (चरित्र०); निरस्तकल्मषाः सन्तः (संजी०); अनेकजन्मवासितमपि झटिति हठात् विश्लेषितं दुःखबीजं दुरितं येषाम्। अनने दर्शनात्प्रभृति पापराहित्यात् यावत् करणविगममैहिकसुखानामपि भाजनं भवन्तीति द्योत्यते (विद्युल्लता); उद्धूतम् उत्क्षिप्तं त्यक्तं पापं यैस्तादृशाः सन्तः (सुबोधा); उद्धूतानि पापानि येषां, ते। उद्+√धू (हिलाना)+क्त। 'पाप' शब्द पुल्लिङ्ग में 'पापी' का वाचक है और नपुंसकलिङ्ग में 'पाप' का।

275 उद्भ्रान्तः (पू० 33.3.14.25) उत्+भ्रम्+क्त+सु; कृदन्त (क्रिया) प्रथमा, एकवचन; उद्भ्रमणं चकार (चरित्र०); उत्पत्य भ्रमणं कृतवान् (संजी०)।

276 उद्यानानाम् (उ० 27.2.6.19) उद्यान+आम्, संज्ञा, षष्ठी बहुवचन; पुष्पारामाणाम् (प्रदीप); उपवनानाम् (चरित्र); आरामाणां सम्बन्धीनि (संजी०) सरसजनोपभोगयोग्यत्वात् अवश्यरक्षणीयत्वं द्योत्यते (विद्युल्लता), क्रीडनकाननाम् (सुबोधा)।

277 उद्वेष्टनीयाम् (उ० 31.2.13.25) उत्+वेष्टनीय+टाप्+अम्; विशेषण; एकवचन; मोचनीयाम् (चरित्र०); मोचनीयाम् (संजी०); मोचनीयाम् उद्वेष्टन के दो अर्थ हैं—1. खोलना 2. बाँधना। प्रकारण में दोनों ही अर्थ अभिप्रेत हैं। जब यक्ष लौट आयेगा, तब वह अपनी प्रिया की पहली बंधी चोटी को खोल कर उसके व्रत की समाप्ति करेगा और पुनः बाँधकर संयोगकालीन संस्कारों में प्रवृत्त करायेगा। उन्मुक्तं वेष्टनं यस्याः सा (ब०व्री०); उद्वेष्टना—जिसकी गाँठ खोल दी गई है। उद्वेष्टनां करोति इति उद्वेष्टयति (अर्थात् खोलता है)। उद्वेष्टना से उद्वेष्टयति बनाते समय 'आख्यातात् कृतः तदाचष्टे कृल्लुक् प्रकृतिप्रत्यापत्तिः प्रकृतिवच्च कारकम्' इस वार्तिक से णिच् परे रहते कृत् का लोप हो जाता है। फिर उद्वेष्ट (नामधातु)+अनीय (कर्मणि)+आ (स्त्रियाम्) होकर 'उद्वेष्टनीयाम्' बना। उत्+√वेष्ट से भी 'अनीयर्' जोड़कर 'उद्वेष्टनीयाम्' बन सकता है, किन्तु उसका अर्थ 'ऊपर लपेटे जाने योग्य' होगा, खोले जाने योग्य नहीं, जो प्रकृत में विवक्षित है। इसलिए पूर्वोक्त व्युत्पत्ति—प्रकार ही ठीक है। प्राचीन काल में यह प्रथा प्रचलित थी कि वियुक्त होने के अवसर पर पति स्वयं पत्नी के बालों को 'एक-वेणी' में गुँथता था और विरह के अनन्तर वही उसे खोला भी करता था। देखिये रघु० VII.6—'उद्वेष्टनवान्तमाल्यः' और देखिये उत्तर मेघ० 36—'यो वृन्दानि त्वरयति पथि श्राम्यतां प्रोषितानां, मन्द्रस्निग्धैर्ध्वनिभिरबलावेणिमोक्षोत्सुकानि।।'।

278 उन्निद्राम् (उ० 27.4.20.48); उत्सृष्टा+सु+निद्रा+अम्; मध्यमपदलोपी बहुब्रीहि, विशेषण, द्वितीया, एकवचन; उत्सृष्टनिद्राम् (संजी०); त्यक्तनिद्राम् उन्निद्रत्वे गुरुतरमिति शुवमिति हेतुः। उद्देगावस्थां द्योतयन्नालापार्थं सानिध्यमाह त्वं कीदृशं सन् द्रक्ष्यसि? उन्निद्रानित्यनेन प्रबोधना यायासो न भवतीति सूचिते विरहातिशयश्च तथा भरतः—

निद्रच्छेदोऽङ्गदौर्बल्यं वर्णपाण्डुत्वमेव च।

सन्तापो दीर्घनिश्वासः स्त्रीपुंसोर्विरहे समा।। इति।। (सुबोधा)

उत्सृष्टा निद्रा यया, ताम्। जिसने सोना छोड़ दिया है। विरह के सन्ताप से उसको नींद ही नहीं आती है। देखिये—'अभि० शा० VI.5—शय्याप्रान्तविवर्तनैर्विगमयत्युन्निद्र एव क्षपाः' शैक्सपीयर ने (As you like

it) में प्रेमी की अवस्था ऐसी ही बताया है। (Sighing like furnace at Midnight pillow)' 'उद्गता निद्रा यास्याः सा, ताम्।' यहाँ समास "प्रदिभ्यो धातुजस्य वाच्यो वा चोत्तरपदलोपः" इस वार्तिक से होगा। 'उद्गतनिद्राम्' और 'उन्निद्राम्' दोनों बनेंगे।

- 279 उन्मत्तभ्रमरमुखराः (उ० 3.1.2.8); उन्मत्त+भिस्++भ्रमर+भिस्+मुखर+जस्; तत्पुरुषः विशेषण, प्रथमा, बहुवचन; उन्मत्तैर्भ्रमरैर्मुखयः शब्दायमानाः (संजी०); उन्मत्ताश्च ते भ्रमराः। उन्मत्त—उद्+√मद्+ क्त। मस्त। शब्द पीने से मस्त हुए। मुखर—मुख+र। बहुत बोलने वाला, वाचाल। अतः शोर करने वाला, शब्दकारी। उन्मत्तकारनिकराः पा० भे० उन्मत्तभ्रमराणां निकरः येषु ते। निकर=समूह। इस पाठ में दो दोष हैं—1. यह व्यधिकरण बहुव्रीहि समास बनता है, जो बहुत प्रशस्त नहीं। 2. कवि मुखरता को वृक्षों का ही गुण बताना चाहता है। तुलना करो—'नित्यपुष्पाः' तथा रघु० 9.29। इस पाठ में कवि का यह प्रयोजन सिद्ध नहीं होता।
- 280 उन्मयूखप्ररोहान् (पू० 34.2.8.22); उद्गत+आम्+मयूख+आम्+प्ररोह+शस् मध्यमपदलोपी बहुव्रीहि; विशेषण, द्वितीया, बहुवचन; उद्गताः मयूखानां किरणानां प्ररोहा; अंकुरा; येषां ते तान् (चरित्र०); उद्गतरम्याङ्कुरान् (संजी०)।

उद्गता मयूखा येषां ते उन्मयूखाः उन्मयूखाः प्ररोहा येषां ते उन्मयूखप्ररोहाः, तान्।

- 281 उन्मुखी (उ० 39.1.6.12) उद्धत+सु+मुख+ङीप्+सु; बहुव्रीहि; विशेषण, प्रथमा, एकवचन; उद्वक्त्रादृशा (पंचिका); उर्ध्वमुखी त्वदभिमुखमुन्मितवदना सती, (सुबोधा); उद्गतं मुखं यस्याः सा। ऊपर को मुख उठाये हुए। हनुमान वृक्ष पर था। इसलिए सीता को मुख ऊपर उठाना पड़ा। मेघ भी खिड़की में होगा। अतः यक्षपत्नी को भी सिर ऊपर उठाना होगा।
- 282 उन्मुखीभिः (पू० 14.1.7.11) उन्मत्त+सु+मुख+ङीप्+भिस्; विशेषण, बहुव्रीहि तृतीया, बहुवचन; ऊर्ध्वानामभिः (चरित्र०); उन्मत्तमुखीभिः; स्वाङ्गात् चोपसर्जनात् असंयोगोपधात् इति ङीप् (संजी०); उन्मितवदनाभिः (विद्युल्लता); ऊर्ध्ववदनाभिः (सुबोधा); उन्मुखीभिरित्यनेन भयोन्मुखत्वात् प्रततावलोकनं सूचितम्, तेन च चानुरागिकामुकेक्षितध्वनिः। उक्तञ्च—

"अकालमप्येद्भारं प्रततञ्च निरीक्षते।

क्षणात् साधुन्मुखी सा स्याद्दृष्टा चाधोमुखीभवेत्।।" इति। (सुबोधा)

उद्गतानि मुखानि यासां ताभिः। (सुधीर)

- 283 उपकर्तुम् (उ० 40.1.8.10) उप+कृ+तुम्, अव्यय, परोपकारेण आत्मानं कृतार्थयितुमित्यर्थ। उपकारक्रियां प्रति कर्मत्वेऽपि तस्योपकरोतीत्यादिवत् सम्बन्धमात्रविवक्षायां आत्मनः इति षष्ठी न विरुध्यते। यथाऽऽह भारविः—“सा लक्ष्मीरूपकुरुते यया परेषाम्” इति। तथा श्रीहर्षस्य—

साधूनामुपकर्तुं लक्ष्मीं द्रष्टुं विहायसा गन्तुम्।

न कुतूहलं कस्य मनश्चरितं च महात्मनां श्रोतुम्।।

इति। तथा च 'क्वचित् क्वचित् द्वितीयादर्शनात् सर्वस्य तथा' इति नाथवचनं अनाथवचनमेव (संजी०); एवमित्थं वक्ष्यमाणप्रकारेण, (सुबोधा); इस पद के कारण 'आत्मनः' पाठ की असमीचीनता स्फुट हो उठती है। पूर्णसरस्वती ने 'उपकर्तुः' पाठ इसी दृष्टि से समीचीन ठहराया है। वास्तव में 'आत्मना चोपकर्तुम्' पाठ ही साधोयान् है; क्योंकि यहाँ 'आत्मा' शब्द मेघ परामर्शक है। यदि 'आत्मनश्चोपकर्तुः' पाठ ठीक मानेंगे, तो 'वचनाद्' का अध्याहार करना पड़ेगा और 'आत्मवचन' की बात पत्नी-दौत्य की दृष्टि से समञ्जस नहीं समझी जा सकती। क्योंकि वह पाठ रस-विच्छेदकारी, आलम्बनोच्छेदविधायी एवं निस्पृष्टार्थविघातक अर्थ प्रस्तुत करेगा। 'आत्मना चोपकर्तुम्' पाठ से मेघ का 'साधुत्व' 'परोपकारित्व' आदि स्पष्ट रूप से प्रतिपादित

हो उठेगा और कथन का प्रयोजन भलीभाँति सामने उपन्यस्त कर देगा। मल्लिनाथ ने षष्ठी का समर्थन किया है। भारवि के “सा लक्ष्मीरूपकुरुते यया परेषाम्” और श्रीहर्ष के “साधूनामुपकर्तुं लक्ष्मी द्रष्टुं विहायसा गन्तुम्” को प्रमाणरूप से प्रस्तुत करके साथ ही उन्होंने षष्ठी के साथ ‘उप+√कृ’ का कारकत्व प्रतिपादित करने का भी अपार्थ प्रयास किया है। ऐसे प्रयोग सर्वथा अपाणिनीय हैं और टीकाकारों ने उनकी संगति भी अन्यथा लगाने की कोशिश की है। यहाँ मल्लिनाथ का कथन है—‘उपकारक्रियाम्प्रति कर्मत्वेऽपि तस्योपकरोतीत्यादिवत् सम्बन्धमात्रविषयायामात्मन इति षष्ठी न विरुध्यते”। ‘किरातार्जुनीय’ (8.28) पर व्याख्या करते हुए स्वयं उन्होंने लिखा है—‘परेषामित्यत्र ‘अनुकरोति भगवतो नारायणस्य’—इत्यादिवत् क्रियायोगे हि सम्बन्धसामान्ये षष्ठी”। स्वयं मल्लिनाथ उसे ‘उपकारार्थ’ तक सीमित नहीं मानते और स्ववचोव्याघात कर डालने में संकोच नहीं करते। ‘सम्बन्धमात्र’ की बात आती है ‘शेष’ के द्वारा। पाणिनि का कथन है—“षष्ठी शेषे” (2.3.50)। इस पर काशिकाकार कर्मादिभ्योऽन्यः प्रातिपादिकार्थव्यतिरिक्तः स्वस्वामिसम्बन्धादिः शेषस्तत्र षष्ठीविभक्तिर्भवति। राज्ञः पुरुषः। पशोः पादः। पितुः पुत्रः।” आगे 2.3.51 से लेकर 2.3.72 सूत्र तक कहीं भी ऐसे प्रयोग का संकेत तक पाणिनि नहीं करते, जिससे ‘शेष’ की अनुवृत्ति लेकर ‘उपकार’ या ‘अनुपकार’ के अर्थ में षष्ठी मानी जा सके। केवल प्रतियल की गम्यमानता में ‘√डुकृञ्’ से षष्ठी होती है (2.3.53)।

284 उपचित्रसाः (उ० 51.4.23.43) उपचित+सु+रस+जसु; बहुव्रीहि; विशेषण, प्रथमा, बहुवचन; उपचित शृंगारादिरसाः (प्रदीप); उपचितो रसः स्वादो येषु ते उपचित्रसाः सन्तः, प्रवृद्धतृष्णा इत्यर्थः, ‘रसोगन्धरसे स्वादे तिक्तादौ विषरागयोः’ इति विश्वः (संजी०); उपवृंहितरसाः सन्तः (सुबोधा); उपचितः रसः येषु ते। जिनका स्वाद बढ़ गया है। जो वस्तु भोगी नहीं जाती, प्राप्त नहीं होती। उसमें आसक्ति, प्रेम और रस दिन प्रतिदिन बढ़ते जाते हैं। अतः प्रेमक्रीडा के मनोरथों को कार्यरूप में न लाये जा सकने के कारण रस पद के प्रयोग की तुलना ‘स्नेहान्’ पद के प्रयोग से करें। दोनों का प्रयोग एक दूसरे के अनुरूप हुआ है।

285 उपचितवपुः (पू० 35.1.2.11) उपचित+सु+वपुर्+सु; बहुव्रीहि, विशेषण, प्रथमा; एकवचन; परिपुष्टशरीरः (संजी०); आप्यायितशरीरः, धूमस्यैव मेधाकारपरिणामात्; यथा हर्षचरिते—स्वमपि धूममम्भोद संभूतिभियेव भक्षयन्त” इति (विद्युल्लता); उपचितवपुः मेघस्य भूमयोनित्वात्; वर्धितशरीरः सन् चण्डेश्वरस्य प्रचण्डस्य ईश्वरस्य महाकालमूर्तेर्महादेवस्य धाम आयतनं यायाः गमिष्यसीति वक्ष्यमाणेन सम्बन्धः। (सुबोधा)

उपचितं वपुः यस्य सः। उप+√चि (चिना, इकट्ठा करना)+क्त।

286 उपचितबलिम् (पू० 58.2.8.24) उपचित+सु+बलि+अम्; बहुव्रीहि; विशेषण, द्वितीया एकवचन; उपहारम् ‘बलि; पूजोपहारे च दैत्यभेदे करेऽपि च’ इति यादवः। अनेन ज्ञानोपाया सूचितः (प्रदीपः); उपचित उपनीतो बलिः पूजोपहारो यस्य तम्। ‘बलि पूजोपहारे च दैत्यभेदे करेऽपि च’ इति यादवः (चरित्र०); रचितपूजाविधिम्; ‘बलिःपूजोपहारयोरिति यादवः (संजी०); ‘उपहतबलिम्’ इति पाठः। उपपादितपूजम् (विद्युल्लता); उपहितबलिं विरचितपूजाविधिम् (सुबोधा); उपचितः बलिः यस्य, तम्। उप+√चि (चिना)+क्त। अतः जिसकी पूजा की गई है। अथवा—उपचिता; बलयः यस्य, तम्—जिसको दी गई बलियाँ इकट्ठी हो गई हैं। इस अर्थ में बलि—फूल आदि ‘चढ़ावे’ का वाचक है। ‘उपहत’ पाठ में उपहतः बलिः यस्मै, तम्—जिसको बलि दी गई है। उप+√ह (हरण करना)+क्त।

287 उपचितैः (उ० 44.3.15.28) उप+चि+क्त+भिसु; विशेषण, तृतीया; बहुवचन; प्रवृद्धैः (चरित्र०); प्रवृद्धैः (संजी०); वृद्धैः (पंचिका) प्रवृद्धैः (सुबोधा)।

288 उपजिगमिभ्योः (पू० 45.3.7.77) उप+ गम्+सन्+उ+ङ्स; विशेषण; षष्ठी, एकवचन; गन्तुमिच्छोः (चरित्र०); उपगन्तुमिच्छोः (चरित्र०); उपगन्तुमिच्छोः गमेः सन्नन्तात् उपत्ययः (संजी०); समीपे गन्तुमिच्छोः।

अनेन देवगिरेः सामीप्यात्तदीयो वायुरिति सिध्यति (विद्युल्लता); उपगन्तुमिच्छोस्तव सम्बन्धे (सुबोधा); तदा वातस्य मान्द्यमाक्षेपलभ्यम् (सुबोधा) निकट जाने के इच्छुक।

289 उपतटम् (पू० 60.1.2.6) तट+ङ्+उप+सु; अव्ययीभाव; संज्ञा; तटस्य पार्श्वे (चरित्र); तटसमीपे; अव्ययं विभक्तिरित्यादिना समीपार्थेऽव्ययीभावः (संजी०); प्रान्तदेशसमीपे (सुबोधा); तट के समीप।

290 उपनतम् (उ० 48.3.19.25) उप+नम्+क्त+सु; कृदन्त; प्रथमा, एकवचन; प्राप्तम् (चरित्र०); प्राप्तम् (संजी०); घटितम् (पंचिका)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग शाकु० (5.20) तथा विक्रम० (3.21) में एक-एक बार हुआ है।

291 उपनमेत् (उ० 30.3.11.33) उप+नम्+लिङ्; प्रथम पुरुष, एकवचन; तिङन्त; उपगच्छेत् (प्रदीप); आगच्छेत् (संजी०); प्रार्थनायां लिङ् (संजी०); घटेत् (पंचिका); यह पाठ 'उपनयेत्' से अच्छा है। देखो—सुखमुपतम् उ०मे० 49. उप+√नी सकर्मक है। यहाँ पर उसे अकर्मक मानना होगा। इसका पाठान्तर 'उपनयेत्' है। इस पाठ को स्वीकार करने से पूर्व हमें √नी को अकर्मक क्रिया से समान प्रयुक्त हुआ समझना होगा; क्योंकि उप+√नी का अर्थ यहाँ होना है और इस प्रकार धातु के अर्थान्तर में चले जाने से 'धातोर्थान्ते वृत्तेर्थात्त्वर्थेनोपसंग्रहात्। प्रसिद्धेरविवक्षातः कर्मणोऽकर्मिका क्रिया।' इस नियम से इसका अकर्मक हो जाना स्वाभाविक ही है।

292 उपपाद्यः (पू० 30.4.20.64) उप+पद+णिच्+यत्+सु; कृदन्त; प्रथमा, एकवचन; करणीयः (चरित्र०); कर्त्तव्य इत्यर्थः (संजी०); कार्यः (सुबोधा)।

उप+√पद् (जाना, प्राप्त करना)+णिच्+यत्।

293 उपभुज्य (पू० 13.4.25.53) उप+भुज्+क्त्वा; अव्यय; शरीरपोषणार्थं अभ्यवहृत्य (संजी०); उपयुज्य गृहीत्वा पीत्वा (सुबोधा)। उपभुज्य का पाठान्तर उपयुज्य है, जो कि अर्थ में समान ही है।

294 उपरि (उ० 84.4.25.33) अव्यय; पृष्ठे (पंचिका); ऊर्ध्वं (सुबोधा)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग ग्यारह बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (4) शकु० (3) कुमार (1) विक्रम० (1) मालवि० (1)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

295 उपरिविलसत्कृष्णसारप्रभाणाम् (पू० 50.2.6.45) उपरि+विलसन्ती+जस्+कृष्णसारा+ जस्+प्रभा+आम् बहुव्रीहि; विशेषण, षष्ठी, बहुवचन; कृष्णरक्तसितः सारः इति यादवप्रकाशेन सारशब्दो वर्णत्रयसांकर्यवाचको यद्यपि अत्र पृथक् कृष्णशब्दोपादानात् सारशब्दः सितरक्तवर्णयोः सांकर्ये संकुचितवृत्तिः तथा श्रीरामायण-प्रयोगश्च विद्यते—कृष्णशारे विलोचने इति। सप्तशत्यां च—'एको विकाडसारोणदेइ' इति (प्रदीप); उपरि विलसन्त्याः कृष्णसाराश्चित्रवर्णाः प्रभाः येषां तेषाम् (चरित्र०); 'कृष्णरक्ताशिशदशारः' इति यादवः। अत्र रक्तशितमात्रे वर्तते पृथक् कृष्णपदोपादानात् (चरित्र०); कृष्णाश्च ताः साराश्च कृष्णसाराः नीलशवलाः, 'वर्णोवर्णेन' इति समासः; 'कृष्णरक्तसिताः सारा' इति यादवः; ततश्च शारशब्दादेव सिद्धे काषायै पुनः कृष्णपदोपादानं काष्ण्यप्राधान्यार्थम्, रक्तत्वं तु न विवक्षितम्, उपमानानुसारात् तस्य स्वाभाविकस्य स्त्रीनेवेषु सामुद्रिकविरोधात् इतरस्य अप्रसङ्गात्; क्वचित् भावकथनं तु उपपत्तिविषयम्, उपरिविलसन्त्यः कृष्णसाराः प्रभा येषां तेषाम् (संजी०); ऊर्ध्वभागे विलसत्कृष्णसारप्रभाणां विशेषेण निम्नत्यूहं प्रसरन्ती कृष्णे कनीनिकानीलिम्ना शारा शवलिता पारिशेष्यात् सितभागस्य प्रभा किरणमञ्जरी येषाम्। कृष्णादयः शब्दाः गुणं गुणिनमपि प्रतिपादयन्ति; 'स्वच्छ' 'स्वच्छस्वच्छायामासितेन्दवः' 'फुल्लमल्लिकाधवलाट्टहासः' इत्यत्र स्वच्छधवलवत्

सारङ्गशबलोवर्णशचातकः षट्पदो मृगः। शबले मारुते शारः' इति वैजयन्त्यां शारसारङ्गः; शबलानां पर्यायत्वावगतेः, सितनीलसंकलनस्य सारङ्गवर्णत्या 'सितनीलसमायोगात् सारङ्ग इति संज्ञितः' इति दिवाकरेण प्रतिपादनाच्च। अत्र शारशब्देन कृष्णधवलयोरेव मिश्रितत्वमुक्तं वेदितव्यम् (विद्युल्लता) उपरि ऊर्ध्वं विलसन्ति विशेषेण शोभमाना कृष्णेन कृष्णावर्णभागेन सारा श्रेष्ठा प्रभा तदितरभागजा दीप्तिर्येषां तादृशानाम्। विलसन्ति कृष्णसारस्य कृष्णमण्डलस्य प्रभा येषामिति च व्याचक्षते। उपरि विलसन्ती कृष्णसारा प्रभा येषामिति च योजयन्ति। केचित्तु उपरि विलसन्त ऊर्ध्वं स्फुरन्त उतपतन्तो ये कृष्णसारा हरिणविशेषास्तेषामिव प्रभा येषां तथा तेषां नेत्रेण सह कृष्णसारमृगसाम्यम् कृष्णसारो हि आलोहितश्यामशुक्लवर्णमिश्रो भवित, नेत्रमपि तथेत्याहुः। प्रियतमागमनविश्वासहेतौ त्वयि हर्षात् प्रोषितभर्तृकाणामियं विकसता नाम दृष्टिः तथाच,

"प्रीतिविस्फारितदृशा मनागुन्नमितानाम्।

दृष्टिर्विकसिता नाम ज्ञेया चन्द्रादिदर्शने" इति।। (सुबोधा)।

उपरि विलसन्त्यः कृष्णशाराः प्रभाः येषां तेषाम्। यहाँ पर 'कृष्ण' पद का प्रयोग काले रंग की प्रधानता का द्योतक है; अन्यथा इसके अर्थ का अन्तर्भाव 'शार' पद के अर्थ में ही हो जाता है।

यद्यपि 'शार' शब्द का अर्थ 'कृष्ण-रक्त-सिताः शाराः' यादव कोष के अनुसार काला-लाल-श्वेत अर्थ होने से आँखों के तीनों ही रंगों का ग्रहण हो जाता है; फिर पृथक् दिये गये कृष्ण शब्द के कारण यहाँ काले रंग का प्राधान्य विवक्षित है; अर्थात् प्रधानतः काले। देखिये—'कृष्ण शारच्छविर्वीर्यसौ . . . कटाक्ष इव पातितः' विक्रम IV.31.

- 296 उपरिस्पन्दि (उ० 34.3.12.54) उपरि+स्पन्+णिनि+सु; विशेषण, प्रथमा एकवचन; उपरिस्पन्दः चलनं यस्त तत् (चरित्र०); उपरि ऊर्ध्वभागे स्पन्दते स्फुरति इति उपरिस्पन्दि तथा च निमित्तनिदाने—

स्पन्दान्मूर्ध्निच्छत्रलाभं ललाटे पट्टमंशुकम्।

इष्टप्राप्तिं दूशोरुर्ध्वमपाङ्गे हानिमादिशेदिति।। (संजी०);

स्त्रीणां हि वामाक्षिस्फुरणमानन्दमासन्नमाह (पंचिका);

ऊर्ध्वस्पन्दिप्यमाणं सत् (सुबोधा) अत्र च स्पन्दनेन चलत्वम् ध्वनितम्, स्त्रीणां वामचक्षुः स्पन्दनं शुभसूचकम्। यदुक्तं सव्य नेत्रं स्फुरत् स्त्रीणां शंसति प्रियसङ्गममिति।

पुंसां सदा दक्षिणदेहभागे स्त्रीणान्तु वामावयवेषु जातः।

स्पन्दः सुखानि प्रदिशत्यवश्यं निहन्ति चौक्ताङ्गविपर्ययेणेतिच।। (सुबोधा)

उपरिस्पन्दितुं शीलमस्य इति। अंगों के ऊपर के भाग का फड़कना ही शुभ माना गया है। 'उपरिस्पन्दत इत्येवं शीलम् उपरिस्पन्दि (णिनेर्योगाद्) उद्वा उपरिस्पन्दः अस्ति अस्मिन्नितीनिप्रत्ययतो निष्पत्तिः।' 'ऊपर अर्थात् ऊर्ध्वभाग में फड़कती हुई। "वामभागस्तु नारीणां पुंसां श्रेष्ठस्तु दक्षिणः। दाने देवादिपूजायां स्पन्देऽलंकरणेऽपि च।"

- 297 उपलविषमाम् (पू० 19.3.11.45) उपल+भिस्+विषमा+अम्; तत्पुरुष, विशेषण, द्वितीया, एकवचन; उपलैः पाषाणैः विषमे निम्नोन्ते। 'पाषाणप्रस्तरग्रावोपलारमान्' इत्यमरः (चरित्र); उपलैः पाषाणैः विषमे (संजी०); उपलविषमे; शिलाभिर्निम्नोन्ते, स्थूलविकटस्थित्या शिलावद्विषमे वा (विद्युल्लता); उपलैः प्रस्तरैर्विषमे विसदृशे निम्नोन्ते (सुबोधा)

पथरों के कारण ऊँची-नीची, ऊबड़-खाबड़।

- 298 उपान्तस्फुरिततडितम् (उ० 16.4.15.45) उपान्त+सुप्+स्फुरिता+जस्+तडित्+ अम्; बहुव्रीहि; विशेषण; द्वितीया; एकवचन; उपान्तेषु पार्श्वेषु स्फुरिता विलसितास्तडितो विद्युतो यस्य तत्तथोक्तम् (चरित्र०); उपान्तेषु

प्रान्तेषु स्फुरितास्तडितो यस्य तत्तथोक्तम्; इदं विशेषणं कदलीसाम्यार्थ्यमुक्तम्, इन्द्रनीलसाम्यं तु मेघस्य स्वाभाविकं इत्यनेन सूच्यते (संजी०); निकटोल्लसितशतहृदम् (पंचिका);

प्रेक्षा दर्शनीया उपान्ते समीपे स्फुरिता दीपिता तडित् विद्युत् यस्य तादृशम्: किवां उपान्तस्फुरिततडितं (सुबोधा); किनारों पर चमकती हुई बिजली वाले। मेघ का यह विशेषण क्रीड़ा-पर्वत पर केले के वृक्षों की बाड़ से साम्य बताने के लिए है। मेघ तो क्रीड़ा-शैल सा है और तदन्तर्गत किनारों पर चमकती हुई बिजली क्रीड़ा-शैल पर लगे हुए कदली वृक्षों की बाड़ सी है।

- 299 उपान्ते (उ० 14.3.11.26) उपान्त+ङि; संज्ञा, सप्तमी, एकवचन; प्राकारान्तः पार्श्वदेशे (संजी०); निकटे (पंचिकार); उद्याने (सुबोधा); जड़ में। यस्य का संकेत समीपतम पद 'तोरणेन' के लिए प्रतीत होता है। ऐसी स्थिति में 'उपान्ते' पाठ ही उपयुक्त है। यक्ष मेघ को तोरण के समीप की ही किसी वस्तु की पहचान बताने को प्रवृत्त हो सकता है। टीकाकारों और अनुवादकों ने इसे 'अगार' का सर्वनाम माना है। उस अवस्था में भी 'उद्याने' की अपेक्षा 'उपान्ते' पाठ अच्छा है। समृद्ध घर का उद्यान बहुत बड़ा और दूर तक फैला हुआ होगा। उसमें छोटे-से मन्दार वृक्ष को खोजना सरल न होगा। उपान्त का अर्थ आस-पास की भूमि है। इसका पाठान्तर 'यस्योद्याने' है। इससे स्पष्ट है कि यक्ष के वास-भवन के साथ एक उद्यान भी था और उस उद्यान में एक छोटा-सा मन्दार वृक्ष था। दोनों पाठों में कोई विशेष अर्थ-भेद नहीं है।

- 300 उपेक्षेत (पू० 8.3.13.47) उप+ईक्ष्+लिङ्; आत्मनेपद प्रथम पुरुष, एकवचन; तिङन्त; न गच्छेत् (चरित्र०); इतिटि समागमनेन नाश्वासयेत्। अनवकल्पौ लिङ् (विद्युल्लता); त्यजेत् (सुबोधा)।

यहाँ काकु है। अतः अर्थ होगा—न कोऽपि उपेक्षेत—अर्थात् 'कोई भी उपेक्षा नहीं कर सकता।'

- 301 उल्काक्षपितचमरीबालभारः (पू० 56.2.7.29) उल्का+भिस्+क्षपित+जस्+चमरी+आम्+बाल+आम्+भार+सु; बहुव्रीहि, विशेषण, प्रथम, एकवचन; हिमजलस्वरूपत्वात् तस्य हिमवतः किमग्निना व्यसनमिति अपेक्षायामाह उल्काक्षपितचमरीबालभार इति (प्रदीप); उल्काभिर्विहिकणसमूहैर्क्षपितो दग्धः चमरीणां अरण्यमृगीणां बालानां पुच्छकेशानां भारः प्रचयो येन सः (चरित्र०); उल्काभिः स्फुलिंगैः क्षपिता निर्दग्धा चमरीणां बालभाराः केशसमूहाः येन (संजी०); उल्काभिः अलातैः नाशितः चमरीणां बालनिवहो येन। उल्केत्यनाया-सेनानेकधानाशकत्वं द्योत्यते; चमरीति तु बालानां सौकुमार्यसौन्दर्यातिशयः। बाला रोमाणि। भारशब्देन ताभिरतिलोभेन रक्ष्यमाणत्वादेकबालस्यापि अविच्छेदेन सामग्र्या दुर्वहत्वं ध्वन्यते; यथा माघ—'सकीर्णकीचकवनस्खलितैकबाल-विच्छेदकातरधियश्चलितुं चमर्यः।' इति। गिरिराजस्य राजचिह्नभूतयामरक्षणेन चाशुशुक्षणेनरत्यपकारित्वादवश्यदण्ड्यत्वमनेन प्रतिपाद्यते (विद्युल्लता); उल्काभिर्ज्वालाभिः क्षपितो दग्धश्चमरीणां मृगभेदानां बालभारः केशसमूहो येन तादृशः सन्। उल्केत्यादिविशेषणेन बाललग्नज्वालाशान्तौ परोपकारित्वं ध्वनितम् (सुबोधा); उल्काभिः क्षपिताः चमरीणां बालभाराः येन सः। ये दोनों 'दावाग्नि' के विशेषण हैं। उल्का-लपटें। क्षपित-√क्षि (नाश करना)+णिच्+क्त। चमरी—एक प्रकार का हरिण होता है। इसके बालों से चँवर बनाये जाते हैं। इसके बाल बड़े कोमल और जल्दी आग पकड़ने वाले होते हैं। इनके द्वारा वन में अग्नि बहुत जल्दी दूर-दूर तक फैल जाती है। ये हिमालय पर बहुत होते हैं। सारोद्धारिणी इन्हें 'अरण्यगवी' बताती है। अंग्रेजी में इन्हें 'Yak of Tibet and Tartary' या 'Bos grunniens' कहते हैं।

- 302 उल्लंघिताध्वा (पू० 48.1.5.16) उल्लंघित+सु+अध्वन्+सु; बहुव्रीहि; विशेषण; प्रथमा, एकवचन; उल्लंघितो विक्रान्तोऽध्वा मार्गो येन सः तथा (चरित्र०); कियन्तमध्वानं गतमित्यर्थः (संजी०); तीर्णः अर्थाद्विगिरेश्चर्मण्यत्वाख्यया नद्याशयान्तरालवर्ती मार्गो येन (विद्युल्लता); उल्लंघितातिः विक्रान्तोऽध्वा पन्था येन तादृशः सन् (सुबोधा); उल्लंघितः अध्वा येन सः। मार्ग पार करके।

- 303 उर्वीम् (पू० 40.3.13.36) उर्वी+अम्; संज्ञा, द्वितीया, एकवचन; मार्गम् (संजी०) भूमिम् (सुबोधा); कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग नौ बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग रघु० में आठ बार (1.14; 1.30; 1.75; 2.3; 13.3; 13.77; 16.38; 18.34) हुआ है।
- 304 उष्णम् (पू० 12.4.23.52) उष्ण+अम्; संज्ञा, द्वितीया, एकवचन; चिरविरहजत्वात् उष्णं इति अर्थः (प्रदीप); अशीतलम् (चरित्र०); उष्माणम् (विद्युल्लता); तप्तम् (सुबोधा); उष्णैरशीतलैः (सुबोधा); कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तीन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शकु० में इसका प्रयोग दो बार (5.6; 473.1) हुआ है।
305. उष्णैः (उ० 28.4.19.54) उष्ण+भिस्, विशेषण, तृतीया, बहुवचन; विरह में आँसू भी स्वभावतः गरम होते हैं। कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त रघु० में इसका प्रयोग एक बार (19.56) हुआ है।
- 306 उष्णोच्छ्वासम् (उ० 41.3.19.39) उष्ण+जस्+ उच्छ्वास+अम्, बहुव्रीहि, विशेषण, द्वितीया, एकवचन; उत्कण्ठायाः किमभिव्यञ्जकमित्यपेक्षायामाह—उष्णोच्छ्वासमिति। उच्छ्वासशब्देन निःश्वासो विवक्षितः (प्रदीपः); तिग्मं तीव्रं खरं तीक्ष्णं चण्डमुष्णं पटुस्मृतमिति यादवः (चरित्र०); तीव्रनिःश्वासम्। 'तिग्मं तीव्रं खरं तीक्ष्णं चण्डमुष्णं समं स्मृतम्' इति हलायुधः (संजी०); दीर्घोच्छ्वासम् प्रबलोर्ध्वश्वासम् द्वयोरङ्गसाम्येन तुल्यानुरागित्वं दर्शितम् (सुबोधा); उष्णाः उच्छ्वासाः यस्य, तत्। जोड़े में दोनों के गरम-गरम दीर्घ श्वासों का वर्णन है। देखिये, उत्तर मेघ० 24—'निःश्वासानाम् शिशिरतया भिन्नवर्णाधरोष्ठम्' इससे वियोग में यक्ष-पत्नी के उष्ण श्वासों का निकलना सु-स्पष्ट है।

ऊ

- 307 ऊनः (उ० 39.4.24.61) ऊन+सु; विशेषण, प्रथमा, एकवचन; हीनः; तत्सदृशो भवतीत्यर्थः (चरित्र०); प्रियसमागमे समाश्वासोत्पादात् प्रियसङ्गमनिभ इत्यर्थः (पंचिका); हीनः सङ्गमप्राय इत्यर्थः (सुबोधा) ऊनयति इति ऊन, अथवा √अव्+नक्=ऊनः।
- 308 ऊरुः (उ० 35.4.16.41) ऊरोः पीतवर्णत्वेन तस्याः पीतवर्णत्वं सूचितमिति व्याचक्षते (सुबोधा); ऊरोः सव्यत्वमाक्षेपलब्धमिति वामः शोभन इति व्याचक्षते (सुबोधा)।
- 309 ऊर्ध्वम् (द्विवारं प्रयुक्तम्) पू० 5.3.14.40; 61.1.3.3; अव्यय; अनन्तरम् (संजी० 58); अनन्तरम् (विद्युल्लता 58); दूरम्—विप्रकृष्टम् (सुबोधा 58) परं देशम् (सुबोधा 61) क्रौञ्च-रन्ध्र से ऊपर, अर्थात्—वहाँ से आगे। कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त रघु० में चार बार (6.77; 12.103; 13.10; 14.66) कुमार० में दो बार (6.71; 6.93) तथा शकु० (147.3) विक्रम० (70.5); में इसका एक-एक बार प्रयोग हुआ है।
- 310 ऊर्वाः (पू० 21.3.16.35) ऊर्वी+ङस्; संज्ञा; षष्ठी, एकवचन; भूमेः (संजी०); पृथिव्याः (सुबोधा)।

ए

- 311 एकः (द्विवारं प्रयुक्तम्) उ० 13.4.15.522; 17.3.10.23; एक+सु; सर्वनाम विशेषण; एकवचन; अशोकः (चरित्र 17); तयोरन्यतरः। प्राथमिकत्वादशोक इत्यर्थः (संजी०); अशोकः (पंचिका 17); प्रथमो रक्ताशोकः। ननु एकः संख्याः इत्यादेः किं फलम्, नहीदमपि चिह्नम्? उच्येते, षण्णामृतूनामवस्थानादत्रकायामन्ये सर्वे वृक्षाः फलपुष्पान्विताः तौ तु अशोककेशरौ दोहदाभावात् न पुष्पिताविति चिह्नमेवेदम्। उक्तञ्च—

“शक्त्या ये दोहदादीनां प्रसूताश्चित्रकर्मणाम्।

प्रसूतिः स्यात् पुनस्तेषां न विना चित्रिकर्मभि” रिति।।

उद्देगातिशयेनोक्तमिदमित्यन्ये (सुबोधा); अशोकः।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग उन्नीस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (11), कुमार० (4), शकु० (1), विक्रम० (1)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति ‘कालिदास पदकोशः’।

- 312 एकपत्नीम् (पू० 9.1.5.16) एकपत्नी+अम्; विशेषण, द्वितीय, एकवचन; सा कामं जीवतु, तस्याः शीलं यदि खण्डितं स्यात्, तव प्रार्थना व्यर्था भविष्यति इति आशंक्य आह—‘एकपत्नीम्। एका असपत्नीका पत्नी यज्ञसंयोगार्हा वा इति एकपत्नी, इति कर्मधारयः। असपत्नीकत्वात् पत्नीत्वाच्च तस्याः शीलखण्डनं न भवति इत्यभिप्रायः (प्रदीप); न तु अन्यरक्ता भविष्यतीति आशंक्याह एकः पतिर्यस्याः सा ताम्, अथवा एकाका असपत्नीका चासौ पत्नी यज्ञसंयोगार्हा चेति कर्मधारयः। पत्न्युर्नोयज्ञसंयोगे (चरित्र०); एकः पतिः यस्याः सा एकपत्नीताम्; पतिव्रतमित्यर्थः; ‘नित्यं सपत्न्यादिषु’ इति डीप् नकारश्च (संजी०); पतिव्रताम्, इति दिवसगणनाहेतुः; साध्वीनां पतिविषयचिन्तैव, नान्या काचिदिति भावः (विद्युल्लता); एकः पतिः यस्यास्तादृशीं साध्वीमित्यर्थः; तथाविधविरहे जीवनं दुष्प्रापमिति पुरुषान्तरं गता स्यादिति आशंक्याह (सुबोधा)

‘पतिव्रतैकपत्नी स्यादिति’ नामशासनम् (सुबोधा)

- 313 एकम् (द्विवारं प्रयुक्तम्) पू० 31.4.21.56; 49.4.19.35; एक+अम्; विशेषण, द्वितीया, एकवचन; एकशब्दः एकावली समाधिना प्रोक्तः (प्रदीप); भुक्तादन्यत्; ‘एके मुख्यान्यकेवलः’ इत्यमरः (संजी०); एकयष्टिकम् (संजी० 49); मुख्यम्, ‘मुख्यान्यकेवलेष्वेकः’ इति वैजयन्ती (विद्युल्लता 31)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तेरह बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (6), कुमार० (2), शाकु० (1), मालवि० (1), विक्रम० (1)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति ‘कालिदास पदकोशः’।

- 314 एकवेणीम् (उ० 31.4.20.50) एका+सु+वेणी+अम्; तत्पुरुष; विशेषण; द्वितीया, एकवचन; एकबन्धनवतीवेणी एकवेणी (प्रदीप); एकीभूतवेणीम्, ‘पूर्वकाल’ इत्यादिना तत्पुरुषः (संजी०); एकां वेणीम् (पंचिका); केश-रचनाविशेषम्; एक वेणी न तु केशसमुदायस्यैकभूता वेणी, तस्या अव्यवहारात्। किंवा एका प्रशस्ता वेणी एकवेणी, तथा च रन्तिः केवल श्रेष्ठयोरेकमपरस्मिन्नपि त्रिविविति। विरहणीनामयप्याचारः यदुक्तं—

“यथा प्रोषितनाथानां व्यसनाभिर्द्रुताशया।

वेशः स्यान्मलिनस्तासामेकवेणीधरं शिरः”।। (इति)

यत्तदोर्नित्यसम्बन्धात् तामेकवेणीमिति गम्यते। (सुबोधा)

एक चोटी वाले जूड़े (पञ्जाबी—गुत्त) को, क्योंकि विरह काल में बालों में कंधी का लगाना एवं केश-संस्कार निषिद्ध है। ‘एका च सा वेणी च एकवेणी, ताम्। पूर्वकालैकसर्वजरात्पराणनवकेवलाः

समानाधिकरणेन" (2.1.49) इत्यनेन समासः। प्राचीन शास्त्रों के अनुसार प्रोषितपतिका के लिये शृंगार करना, नख काटना, वेणी को खोलना, बाल सँवारना और फिर से जूड़ा बाँधना आदि वर्जित था—न प्रोषिते तु संस्कुर्वान् वेणीञ्च प्रमोचयेत्।"—हारीतस्मृति। "एकवेणीधरं शिरः" की शास्त्रोक्ति भरतमल्लिक ने उद्धृत ही कर रखी है। सारे बालों को एक करके जूड़ा बाँध दिया जाता था। इसी को 'एकवेणी' कहते थे। पूर्णसरस्वती ने भी लिखा है—"एकवेणीम् एकजटात्मककेशबन्धनविशेषरूपां वेणीम्।" शकुन्तल में भी 'धृतैकवेणिः' (7.21) आया है। चन्द्रशेखर और शंकर ने टीका करते हुये भरत के ये उद्धरण प्रस्तुत किये हैं—

"अमलास्ववधारणमलकानाञ्च कल्पनम्।

अनुलेपनसंस्कारान् कुर्यात् पथिकांगना।।

पाण्डुच्छाया कृशतनुर्वेणीयुतशिरोरुहा।

लम्बालका दीनवेषा विभूषणविवर्जिता।।"

- 315 एकस्मिन् (उ० 43.4.15.41) एक+ङि, सर्वनाम, सप्तमी, एकवचन; एकस्थम् (पंचिका); एकस्थम्; एकस्थानस्थितं तव सादृश्यसाम्यं वचिदपि नास्ति (सुबोधा)।
- 316 एकान्ततः (उ० 48.3.21.29) एकान्त+तसिल्; अव्यय; एकान्तम्। प्रथमार्थे तसिल् (प्रदीप); एकान्तम्, प्रथमार्थे तसिल् (चरित्र०); नियमेन (संजी०); केवलम् (पंचिका); एक रूप में, अमिश्रित, एकरस, अविच्छिन्न।
- 317 एकाम् (उ० 22.2.12.21) एक+टाप्+अम्; विशेषण; द्वितीया; एकवचन; असहायाम् (प्रदीप); एकाकिनीं स्थिताम् (संजी०); केवलम् (पंचिका); अद्वितीयम् (सुबोधा)।
- 318 एतत् (त्रिवारं प्रयुक्तम्) पू० 15.1.4.20; उ० 40.4.23.66; 54.1.1.1; एतत्+सु; सर्वनाम, प्रथमा, एकवचन; कुशलम् (चरित्र 40); एतदिति हस्तेन निर्देशो विवक्षितः (संजी० 15); कुशलम् (संजी० 40); सन्देशहरणरूपम् (संजी० 54); एतदिति प्रत्यक्षप्रतिपादनात् पश्येत्याक्षेपलभ्यम् (सुबोधा 15); मया प्रार्थितम् (सुबोधा 54); यह कुशल प्रश्न है। पा० भे० हि—निस्सन्देह। भूतानाम्—प्राणियों के, करणेषु—शरीरों के, क्षयिषु—नश्वर होने से, आद्यम्—सर्वप्रथम, एतत्—यह ही, आश्वास्यम्—आश्वासन देना उचित होता है।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग चौवन बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—शाकु० (20), मालावि० (12), विक्रम० (10), रघु० (5), कुमार० (4)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास-पदकोशः'।

- 319 एतस्मात् (उ० 51.1.1) एतत्+ङसि; सर्वनाम, पंचमी, एकवचन; पूर्वोक्तात् (संजी०) अनन्तरोक्तात् (सुबोधा)।
- 320 एते (उ० 26.4.4.52) एतत्+जस्, सर्वनाम; पुल्लिङ्ग; प्रथमा, बहुवचन; उक्तप्रकाराः (चरित्र०); पूर्वोक्ताः (संजी०); एवंविधाः (पंचिका)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग बारह बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—शाकु० (5), कुमार० (3), रघु० (2), विक्रम० (1)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास कोशः'।

- 321 एतत् (द्विवारं प्रयुक्तम्) पू० 12.3.18.33; उ० 5.1.4.8; आङ्+ इण्+क्त्वा; अव्यय; प्राप्य (चरित्र०); प्राप्य (चरित्र०); प्राप्य (संजी०); आगत्य (पंचिका 5); प्राप्य (सुबोधा 12) प्राप्य (सुबोधा)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग पन्द्रह बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (9), कुमार० (3), विक्रम० (1)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 322 एनम् (द्विवारं प्रयुक्तम्) पू० 48.1.2.4; 56.3.10; एतत्+अम्; सर्वनाम, द्वितीया, एकवचन; पूर्वोक्तम् (चरित्र 48); दवानलम् (चरित्र 56) पूर्वोक्तम् (संजी० 48); दवाग्निम् (संजी० 56); प्रस्तुतम्, एवमिति पाठः; उक्तप्रकारेण (विद्युल्लता 48), इमम् (सुबोधा 48); दवाग्निं किंवा पर्वतम्। अर्हस्येनं सुखयितुमिति पाठे एनं पर्वतम् (सुबोधा 46)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग तिरतालीस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (18), विक्रम० (11), कुमार० (5), शाकु० (5), मालवि० (2)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 323 एनाम् (उ० 36.2.9.18) एतत्+टाप+अम्; सर्वनाम, द्वितीया, एकवचन; निद्राणाम् (संजी०); एतद् या इदम् का द्वितीया एकवचन; स्त्री। यह रूप अन्वादेश (=जब इसका मुख्य रूप पहले प्रयुक्त हो चुका हो तब) में प्रयुक्त होता है—अनेन व्याकरणमधीतम्। एनं वेदमध्यापय।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग सैंतीस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—शकु० (13), मालवि० (8), रघु० (7), कुमार० (1), विक्रम० (3), मेघ० (1)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 324 एभिः (द्विवारं प्रयुक्तम्) उ० 19.1.1.1; 46.4.19.46; इदम्+भिस्, सर्वनाम, तृतीया, बहुवचन; तुषाराद्रिवतैः। अस्थार्थस्य मूलम्—“वाहि वातः। यतः कान्ता तां स्पृष्ट्वा मामपि स्पृश” इति श्रीरामायणवचनम् (प्रदीप); पूर्वोक्तैः (संजी० 19); वादैः (संजी० 46); पूर्वोक्तैः (पंचिका 19); मारुतैः (पंचिका 46); उक्तैस्तोरणादिभिः (सुबोधा 19); इस प्रकार की वायु विरहियों के ताप को दूर करने में समर्थ मानी जाती है। तुलना करो मा० मा० 1.38; 9.43; शाकु० 3.5; बहुवचन के द्वारा दिखाना यह है कि मैं हर उत्तर से आनेवाली हवा के झकोरे का आलिङ्गन करता हूँ; क्योंकि जाने किसे तुम्हारे अंग का स्पर्श पहले मिल चुका रहा हो (उ० 46)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग पाँच बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त रघु० में दो बार (7.67; 17.59) तथा शाकु० में एक बार (4.13) इसका प्रयोग हुआ है।

- 325 एव (एकादशवारं प्रयुक्तम्) पू० 16.4.19.69; 30.4.19.61; 33.2.11.20; 55.2.6.10; उ० 12.4.20.65; 16.4.18.51; 28.4.18.53; 29.2.10.33; 40.4.24.67; 48.1.6.8; 53.4.15.50; अव्यय; एवकारो विषयान्तरव्यवच्छेदार्थः सदृशवस्तु अनुभवात् इष्टार्थस्मृतिर्जायते इत्यर्थः (संजी० उत्तर 16); एवकारो भिन्नक्रमः, उत्तरेणैव प्रस्तुतेनेत्यर्थः (विद्युल्लता 16); त्वयैवोपपाद्यः, अस्मिन्नर्थे न तु कश्चिदन्य उपायः, 'स्मरञ्चरचिकित्स्यो हि दयितालिङ्गनामृतैः' इत्युक्तत्वात्; तथा च श्रीमहाभारते 'मितं ददाति हि पिता मितं भ्राता मितं सुतः। अमितस्य तु दातारं भर्तारं का न पूजयेत्'। इति। वृष्टिकार्यस्यापि कर्त्रन्तराभावादित्यर्थः (विद्युल्लता 30); एक शब्दो वाक्यालङ्कारे उत्कर्षप्रतिपादने वा। तस्यैव श्रुगे इति योजयन्त्यन्ये (सुबोधा 55)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग चार सौ आठ बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—रघु० (146), शकु० (114), कुमार० (60), विक्रम० (37), मालवि० (37), ऋतु० (3)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास-पदकोशः'।

326 एवम् (चतुर्वारं प्रयुक्तम्) उ० 39.2.13.37; 40.2.10.12; 52.1.2.5; 54.4.21.49; अव्ययः पूर्वोक्तरीत्या (संजी० 52); मद्भूत् (संजी० 54); अनेन प्रकारेण (पंचिका 54); मा भूदेवम् इति पाठे एवं मद्भिरहवदित्यर्थः। एवमुक्तप्रकारेण एतन्मम प्रियसमुचितमिति योजयन्त्यन्ये (सुबोधा 54); ऊपर दिये गये सन्देश के अनुसार।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग एक सौ दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार है—शाकु० (34), मालवि० (21), रघु० (19), विक्रम० (19), कुमार० (5)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

327 एषु (उ० 22.3.16.30) इदम्+सुप; सर्वनाम, सप्तमी, बहुवचन; वर्तमानेषु (संजी०); अमीषु (पंचिका)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग दो बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग कुमार० में एक बार (5.60) हुआ है।

328 एष्यति (उ० 34.4.17.72) इण्+लृटः तिङ्गन्त प्रथम पुरुष, एकवचन; प्राप्स्यति (पंचिका)।

ऐ

329 ऐरावतस्य (पू० 65.2.8.33) ऐरावत+ङ्सु; संज्ञा, षष्ठी, एकवचन; मानसावगाहिनः। उन्मज्जत ऐरावतस्य मुखे लम्बमानस्तं तस्य मुखावगुण्ठनप्रीतिं जनयेरित्यर्थः (प्रदीप); गजस्य (चरित्र०); इन्द्रगजस्य, कामचारित्वात् वा शिवसेवार्थ इन्द्रागमनाद् वा समागतस्येति भावः (पंचिका); सुरगजस्य। गजराज दर्शनेनालकाप्रवेशाय मंगलं ध्वनितम्। उक्तञ्च—“प्रवेशे निर्गमे चैव मङ्गलामङ्गले समे” इति (सुबोधा); यहाँ मल्लिनाथ ने क्षण का अर्थ जलादान काल अर्थात् हाथी के पानी पिलाने का समय किया है, यह ठीक नहीं जान पड़ता। पानी पिलाते समय हाथी के मुँह के ऊपर कपड़ा डाल दिया जाए, ऐसी प्रथा हो तो मल्लिनाथ का अर्थ ठीक हो सकता है, किन्तु ऐसी प्रथा का उल्लेख या प्रमाण नहीं मिला। वस्तुतः बात यह है कि क्षण अर्थात् उत्सव के समय जुलूस में निकालने के लिये हाथी को वस्त्र और आभूषणों से सजाते हैं और उसके शरीर पर खड़िया से चित्र-रचना भी करते हैं। उसकी पीठ पर दोनों ओर लटकती हुई झूल डाली जाती हैं। सिर पर चँदोवा और कानों पर कनचँदोवा पहनाया जाता है। उसे ही कालिदास ने क्षणमुखपट (उत्सव के समय की सजावट का मुखवस्त्र) कहा है। बाण ने भी हर्षचरित में राज कुंजर दर्पशांत के लिये झीने दुकूल के मुखपट का उल्लेख किया है (कल्पद्रुमदुकूलमुखपट्टमिव चात्मनः कलयन्तम्, हर्षचरित (उ० 2, पृ० 66))

औ

330 औत्सुक्यात् (पू० 5.3.11.36) औत्सुक्य+ङसि; संज्ञा, पंचमी, एकवचन; इष्टार्थः उद्विक्तत्वात्। इष्टार्थोद्विक्तोत्सुकः इत्यमरः (प्रदीप); औत्सुक्यं विरहपीडा तस्मात् (चरित्र०); औत्सुक्यं विरहपीडा तस्मात् (संजी०); उत्कण्ठितत्वात् (सुबोधा); प्रियाजीवितपरिरक्षणेच्छाग्रहग्रस्ततया (विद्युल्लता); औत्सुक्यमुन्मनस्कत्वं मोह इत्यर्थः। तथा च 'औत्सुक्यं स्यादनुस्मृत्या विप्रयोगे विमोहनम्' इति। अनुस्मृतिः सम्भोगादिस्मरणम्। औत्सुक्याद् भ्रान्तिस्तया अविमर्श इति वाक्यार्थः। तथाच “निद्रानाशस्तथा चिन्ता भ्रान्तिश्चोत्सुकचेतसाम्”। इति। (सुबोधा)

उत्सुकस्य भावः औत्सुक्यम् तस्मात्। कामोत्कण्ठा (=कौतुक—पद्य 3)।

क

- 331 कः (द्विवारं प्रयुक्तम्) पू० 8.3.9.30; 44.4.19.51; किम्+सु; सर्वनाम, पुलिङ्ग, प्रथमा, एकवचन; पुमान् (संजी० 44); किन्निमित्तो विश्वास इति चेत्त्राह—क इति। किं जातीयः, किं देशीयः, किं रूपो वा, 'पथिकवनिताः' इति प्रसङ्गात् अत्र पथिक इति लभ्यते। किं शब्दः क्षेपे। 'प्रश्ने क्षेपे वितर्के किम्' इति वैजयन्ती। न कश्चिदपीत्यर्थः (विद्युल्लता); कः पुरुषः (सुबोधा 8); कः इति क्षेपे; शान्तनवोऽपि न शक्त इत्यर्थः (विद्युल्लता 44); न कोऽपि। तादृशनदीसुगन्धसलिलावगाहनाद्यासक्तश्चिरं भवति। अतएव मदनुरोधेनैव तव गमनं भविष्यतीति भावः (सुबोधा 44)।

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग चौतीस बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त शेष ग्रन्थों में इसका प्रयोग इस प्रकार हैं—शाकु० (13), विक्रम० (7), कुमार० (6), रघु० (3), मालवि० (3)।

विस्तृत विवरण के लिये द्रष्टव्य प्रस्तुत सम्पादक की कृति 'कालिदास पदकोशः'।

- 332 ककुभसुरभौ (पू० 23.2.8.19) ककुभ+भिस्+सुरभि+ङ् तत्पुरुष, विशेषण, तृतीया बहुवचन; अनेन प्रत्युद्गमने पुष्पसम्पत्तिर्निसर्गसिद्धेत्युक्तम् (प्रदीप); ककुभैः अर्जुनवृक्षैः सुरभिः सुगन्धिः तस्मिन् (चरित्र०); 'नदीसर्जो वीरतरु इन्द्रद्वः ककुभोऽर्जुनः' इत्यमरः (चरित्र०); 'ककुभैः कुटजकुसुमैः सुरभौ सुगन्धिनि; ककुभः कुटजेऽर्जुन' इति शब्दार्णवे (संजी०); तदात्वोन्मीलदर्जुनमञ्जरीसौरभ्याविधिवासिते। 'इन्द्रद्वः ककुभोऽर्जुनः' इत्यमरः (विद्युल्लता); अर्जुनपुष्पसुगन्धौ (सुबोधा); 'इन्द्रद्वः ककुभोऽर्जुन' इत्यमरः। (सुबोधा); ककुभैः सुरभिः, तस्मिन्। कुर (जा=अर्जुन-सा) के फूलों से सुगन्धित।
- 333 कच्चित् (द्विवारं प्रयुक्तम्) उ० 24.4.18.44; 53.1.1.1; अव्यय; 'कच्चित् इष्टप्रियप्रश्नः इत्यभिधानचिन्तामणिः (चरित्र 24); 'कच्चित्कामप्रवेदने' इत्यमरः। भर्तारं स्मरसि किमित्यर्थः (संजी० 24); करिष्यामीति निश्चितं किम्, 'कच्चित् कामप्रवेदने' इत्यमरः, अभिप्रायज्ञापनं कामप्रवेदनम् (संजी० 53); 'कच्चित् कामप्रवेदने' (सुबोधा 53)। यह प्रश्नसूचक अव्यय है, परन्तु इसमें प्रश्नकर्ता 'स्वीकृति की आशा' रखता है और इसका उत्तर 'हाँ' में मिलता है। देखिये—रघु० V.8 'शिवानि वस्तीर्थजलानि कच्चित्'। और देखिये—रघु० V कच्चिन्मृगीणामनघा प्रसूतिः। कालिदास ने इस अव्यय का अपनी कृतियों में प्रचूर मात्रा में प्रयोग किया है। यह शब्द दो अर्थों में आता है—“कच्चित् प्रश्ने सामवादे” (वैजयन्ती)। यहाँ यह प्रश्नार्थक है। मल्लिनाथ ने इसे 'अमरकोश' के अनुसार “कामप्रवेदन” के अर्थ में माना है। काम-प्रवेदन का अर्थ इष्टप्रश्न है। अतः इसमें थोड़ी रमणीयता अधिक है (24)। मल्लिनाथ का कहना है कि अभिप्रायज्ञापन के अर्थ में इस पद का प्रयोग किया गया है। परन्तु यहाँ पर कामप्रवेदन या इष्टप्रश्न के अर्थ में 'कच्चित्' नहीं आया है; क्योंकि कोई अभिप्राय तो ज्ञापित किया नहीं गया। पूर्णसरस्वती ने किसी कोश का उद्धरण दिया है—“कच्चित् प्रश्ने सानुनये” और लिखा है—अथैवं सन्देशप्रकारं परिसमाप्य तच्छ्रवणकृतावधानस्य दौत्यावलम्बिनोऽम्बुवाहस्य तूष्णीम्भवतोऽपि स्वकार्यकरणेऽनुमतिं, परिकल्प्य सानुनयप्रश्नरूपेण तं व्यवसाययन् लोकोत्तरस्वभावप्रकाशनेन तमुपश्लोकयति।”
- कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग आठ बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग रघु० में पाँच बार (5.6; 5.7; 5.8; 5.9; 6.35) तथा मालवि० में एक बार (25.2) हुआ है।
- 334 कटाक्षान् (पू० 38.4.16.64) कटाक्ष+शस्; संज्ञा, द्वितीया, बहुवचन; कटाक्षक्षेपान् वक्रावलोकितानि (चरित्र०); अपाङ्गान् (संजी०) अपाङ्गभागनिर्गतान् नयनमरीचिनिचयान्, तेषां साकल्यनिरीक्षणद्वारा रसावहत्वम्; सानुरागाकृतमेव प्रसारादिति भावः (विद्युल्लता); लोचनान्तविलोकितानि (सुबोधा); कटौ गण्डौ अतिशयितौ अक्षिणी यत्र। कटं गण्डमक्षतीति वा। कटाक्षों को।

335 कठिनविषमाम् (उ० 31.4.9.47) कठिना+सु+विषमा+अम्; कर्मधारय, विशेषण, द्वितीया, एकवचन; कठिनोच्चावचाम् (प्रदीप); कठिना चासौ विषमा च उच्चावचाताम् (चरित्र०); कठिना च सा विषमा निम्नोन्नता च ताम्; खञ्जकुब्जादिवत् अन्यतरस्य प्राधान्यविवक्षया 'विशेषणं विशेष्येन बहुलम्' इति समासः (संजी०); कठोरपरुषाम् (पंचिका); कठिना रुक्षा चासौ विषमा तिर्यग्भूता चेति सा तथा तादृशीम् तैलादि संस्काराभावात् (सुबोधा); कठिना च सा विषमा च ताम्। जब दो विशेषणों में से प्रत्येक दूसरे से अधिक गुण का प्रत्यापन करे तो दोनों का समास हो जाता है। अतः यहाँ समास हुआ है। कठिन-सख्त। तेल आदि न लगाने से बालों में सख्ती आ गई थी। विषम-गाँठ गठीली, उलझी हुई, रूखी। क्योंकि वह सुलझाई न जाती थी। उसमें कंधी नहीं की जाती थी। इसलिये वह उलझ गई थी।

336 कण्ठच्छविः (पू० 36.1.2.4) कण्ठ+ङस्+छवि+सु; बहुव्रीहि संज्ञा, प्रथमा, एकवचन; कण्ठप्रभयेति दृश्यमानित्यर्थः। ईदृशः प्रयोगश्च दृश्यते—'षण्ड इत्यन्यनारीभिः स्वस्त्रीभिर्धूर्त इत्यपि। शमीति साधुभिर्धूरैः साहसीति य ईक्ष्यते।। इति। (प्रदीप); कण्ठस्येव छविर्यस्यासौ कण्ठच्छविः (संजी०); कण्ठच्छविसदृशच्छविः। 'शोभा कान्तिर्द्युतिश्छविः' इत्यमरः (विद्युल्लता); कण्ठस्येव छविः शोभा यस्य तादृशः (सुबोधा)।

कण्ठस्य छविः इव छविः यस्य सः। गले की छवि के समान छवि वाला। पुराणों में कथा आती है कि अमृतमन्थन के अवसर पर समुद्र से 14 रत्न निकले थे। उनमें हलाहल विष भी एक था। इसे किसी ने लेना स्वीकार न किया। शिव जी ने इसे लेना स्वीकार कर लिया। उन्होंने अमृत कोष चन्द्रमा को अपने माथे में स्थापित करके विष को पी लिया। विष के प्रभाव से उनका गला नीला पड़ गया। अतः उन्हें नीलकण्ठ या कण्ठेकालः भी कहते हैं।

337 कण्ठलग्ना (उ० 50.1.7.9) कण्ठ+ङि+लग्न+टाप्+सु; तत्पुरुष, विशेषण, प्रथमा, एकवचन; मामालिङ्ग्य " (पंचिका); अहमपि कण्ठलग्नः भवत्याः स्थित इत्यापि शब्दार्थ इत्याहुः ननु तं तमात्माभिलाषं निर्वेक्ष्याव इत्युक्तत्वात् कण्ठलग्ना पुनरपि भविष्यसीति पौनरुक्तं स्यात्? आश्वासने पुनः उक्तिदोषो नास्त्येव, तथा च—आश्वासने च हर्षे च पुनरुक्तं न दुष्यति" इति (सुबोधा); अपनी भुजाओं से मुझे जकड़े हुये (जिससे कि तुम्हें जरा भी सन्देह न हो कि मैं तुमसे खिसक कर कहीं अन्यत्र चला गया हूँ।) "दृढतरभुजलताबन्धनेन मालती मालिकेव कण्ठे सुश्लिष्टा। अनेन सुरतावसानसादनिःसहैरङ्गैः सन्दष्टत्वं सूचते" (विद्युल्लता)।

338 कण्ठाश्लेषप्रणयिनि (पू० 3.4.17.48) कण्ठ+ङस्+ आश्लेष+ङि+प्रणयिन्+ङि; तत्पुरुष समास; विशेषण, सप्तमी एकवचन; वर्षासमये मेघगर्जित—श्रवणभयात् भर्तृकण्ठं आलिङ्गितुं प्रार्थ्यमाने प्रियजन इत्यर्थः (प्रदीप); कण्ठे आश्लेषः आलिङ्गनं तत्र प्रीतिर्यस्य तस्मिन् वल्लभालक्षणे (चरित्र०); कण्ठालिङ्गनार्थिनि (संजी०); घनस्तनितजनितसन्त्रासचपलविपुलविलोचने सरभसोच्चण्डकण्ठग्रहानुरागिणि जने दयितायामित्यर्थात् श्रवणदर्शनागोरचस्थानवर्तिनि सति तद्विरहिणः पुंसः कथा कथं कथ्यतामिति भावः। एतेन लोकवृत्तान्तेनास्यापि महापुरुषस्य धैर्यच्युतिरुपपन्नेति समर्थ्यते (विद्युल्लता); गलालिङ्गनानुरागवति (सुबोधा); कण्ठस्य आश्लेष आलिङ्गनं तत्र प्रणयो विद्यते यस्येति स तथा, तत्र योग्यतायामिन्। "प्रणयः प्रसरे व्योम्नि याञ्चाविश्रम्भयोरपी" ति मेदिनिः (सुबोधा)। कण्ठस्य आश्लेषः, तस्मिन् प्रणयः यस्य, तस्मिन्। गले से लिपटने की लालसा वाला। यक्ष पत्नी की ओर संकेत है। श्री साधुराम इसे यक्ष का विशेषण रखकर इस प्रकार अर्थ करते हैं—जब प्रेयसी के गले से लिपटने का उत्सुक प्रेमी उससे दूर हो, तब वही जाने, उस पर क्या बीतती होगी। इस अर्थ से दूरसंस्थे को 'जने' का विशेषण रखते हैं और 'जने' में अधिकरण में सप्तमी रखते हैं। परन्तु भावलक्षण में सप्तमी रखने से अर्थ और स्पष्ट रहता है।

339 कतिचित् (पू० 2.1.3.5) कति+चित्, संख्यावाचक अव्यय, अनिर्दिष्टसंख्याविशेषेऽप्यस्मिन् पदे संख्याविशेषो द्रष्टव्यः। तद्यथा 'मासानन्यान् गमय चतुरो लोचने मीलयित्वा' इति वक्ष्यमाणवचनेन चतुर्णां मासानां गमयितव्यत्वं प्रतीयते, ते चाषाढात् प्रभृति चत्वारो मासाः 'आषाढस्य प्रथम दिवसे' इति वक्ष्यमाणत्वात्। पारिशेष्यादेकस्मिन् वत्सरे मासाष्टकं गमितमिति प्रतीयते (प्रदीप); कियतोऽपि शेषान्मासानतिवाह्य (चरित्र०); अष्टौ मासानित्यर्थः। 'शेषान् मासान् गमय चतुरः' इति वक्ष्यमाणत्वात्, (संजी०); अर्थादष्टौ 'मासानन्यान् गमय चतुरः' इति वक्ष्यमाणत्वात्, मुखतोऽनुवितरनुपयोगात् (विद्युल्लता); कतिचिन्मासानिति संख्या नाभिहिता तथापि अष्टौमासा बोद्धव्याः, "शेषान् मासान् गमय चतुरः" इति वक्ष्यमाणत्वात्। ननु कतिचिच्छब्दोऽल्पवचनः, तेन च बहवो मासा नीताः अतः "शापान्तो मे भुजगशयनादुत्थिते शाङ्गपाणाविति" वक्ष्यमाणं विरुध्यते। नैवम्, अतिदुःसहत्वानेतव्य-कालस्याल्पस्यापि बहुत्वेन समर्थनात्। तथा च—

प्रचुरेऽपि गते काले कामिनामल्पवासना।

नेतव्ये त्वल्पकालेऽपि घोरत्वाद् बहुवासना।। इति।। (सुबोधा)

कुछ उत्तर मेघ० (50) में आये 'शेषान् मासान् गमय चतुरो लोचने मीलयित्वा' अर्थात् आँखें बन्द करके शेष चार मास बिता देना' से प्रतीत होता है कि अब तक यक्ष आश्रम में वियोग के आठ मास बिता चुका था। शाप की समाप्ति कार्तिक कृष्णा एकादशी (देवोत्थान एकादशी) को होनी थी—शापान्तो मे भुजगशयनादुत्थिते शाङ्गपाणौ। (उत्तर मेघ० 50)

कालिदास की कृतियों में प्रस्तुत पद का प्रयोग चार बार हुआ है। मेघदूत के अतिरिक्त इसका प्रयोग रघु० (11.93), शाकु० (22.13) तथा मालवि० (86.1) में एक-एक बार हुआ है।

340 कतिपयदिनस्थायिहंसाः (पू० 24.4.11.83) कतिपयदिनस्थायिन्+जस्+हंस+जस्; कर्मधारय; संज्ञा, प्रथमा बहुवचन; ननुपोटायुवति—(2.1.65) इत्यादिसूत्रेण समासे कतिपयशब्दास्योत्तरपदत्वविधानात् 'दिनकतिपयस्थायीति' वक्तव्यम्। प्रायिकं चैतत्। 'कतिपयपुरस्वाम्ये पुंसां क एष मदज्वरः' इति भर्तृहरिवचनात्। (प्रदीप); कतिपयेषु दिनेषु स्थातुं शीलं एषां ते तादृशाः हंसा येषु ते (चरित्र०); कतिपयेषु एव दिनेषु स्थायिनो हंसा येषु ते तथोक्ता एवविधाः; 'पोटायुवतिस्तोककतिपय' इत्यादिना कतिपयशब्दस्य उत्तरपदत्वेऽपि न तच्छब्दस्य उत्तरत्वमस्ति अन्य शास्त्रस्य प्रायिकत्वात् (संजी०); 'पोटायुवतिस्तोककतिपयशब्दस्योत्तरपदत्व-विधानाच्छिनकतिपयेति वक्तव्ये प्रायिकत्वान्नोक्तम्, 'कतिपयपुरस्वाम्ये पुंसाम्' इति हरिवचनाच्च (विद्युल्लता); कतिपयदिनं अल्पदिवसं स्थायिनः स्थितिशीला हंसा यत्र तादृशाः। रम्यत्वध्वनिरियम्। (सुबोधा); ननु हंसास्त्वयैव सह मानसं गमिष्यन्तीति प्रागुक्तं तत् कथमिह त्वय्यासन्ने कतिपयदिनस्थायित्वं हंसानाम्? उच्यते, अन्ये सर्वे हंसास्त्वयैव सह यास्यन्ति किन्तु दशार्णानामतिरमणीयत्वात् यत्र स्थिता हंसास्त्वया सह मानसगमनोत्कण्ठता अपि कियद्विलम्बेन त्वामनुगमिष्यन्तीति दशार्णातिरमणीयताज्ञापनेन तत्र गमनातिस्वरता सूचिता, एत एवान्येन भणितं नलिनीप्रेमबद्धो मानसगमनाय घनरवैस्तरितः।

न च गच्छति न च तिष्ठत्युभयरसव्याकुलो हंसः" इति।

केचित्तु दिनस्य कतिपयम् अल्पक्षणं दशार्णशोभावलोकनार्थं स्थायिनो हंसा यत्र। कतिपय दिनमिति राजदन्तादित्वात् साध्वित्याहुः। केचित्तु एतन्मेघसहचारिण एव हंसा दशार्णानां रम्यतया मेघ विलम्बा-वलम्बनमाकलयन्तः सरोध्रमात् तत्र पतिताः कतिपयदिनं स्यास्यन्ति, तथाहि केतकवृत्तिपाण्डरतया सैकतध्रमः, वकदर्शनात् हंसकुलध्रमः श्यामजम्बूदर्शनात् जलध्रान्तिरित्याहुः। त्वयि आसन्ने समीपगते सति तेषां तत्र स्थितिरित्यन्ये। केचित्तु अकतिपयदिनस्थायिहंसा इति अकारप्रश्लेषं कुर्वन्ति। तत्र त्वयैव सह गमनादस्थायिनो हंसा यत्रेत्यर्थः। (सुबोधा)

